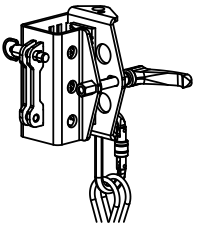
UTB Ref. AT017-300

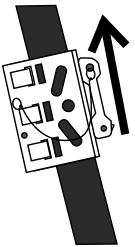
EN 795:2012/B TS 16415:2013/B

PL EN CS DE DK ES FI FR HU IT LT LV NL NO PT RO RU SE SK

1



2



4

ⓐ **UTB**

ⓑ **REF** **AT017-300**

ⓒ EN 795:2012/B TS 16415:2013/B

ⓓ CE 0082

ⓔ

ⓕ max. 200 kg

ⓖ mm/yyyy

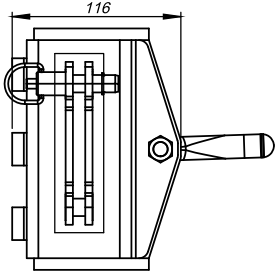
ⓗ **SN** **xxxxxxxx**

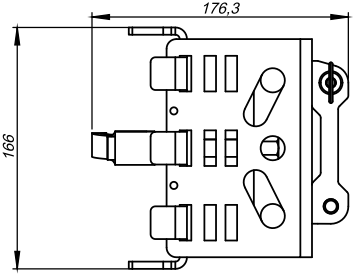
ⓘ PROTEKT®

ⓙ CE

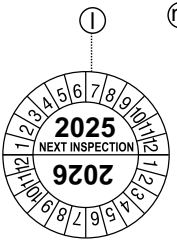
ⓚ WLL: 1000 kg
MBS: 2100 kg

3

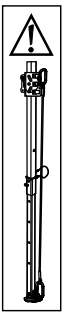




ⓛ

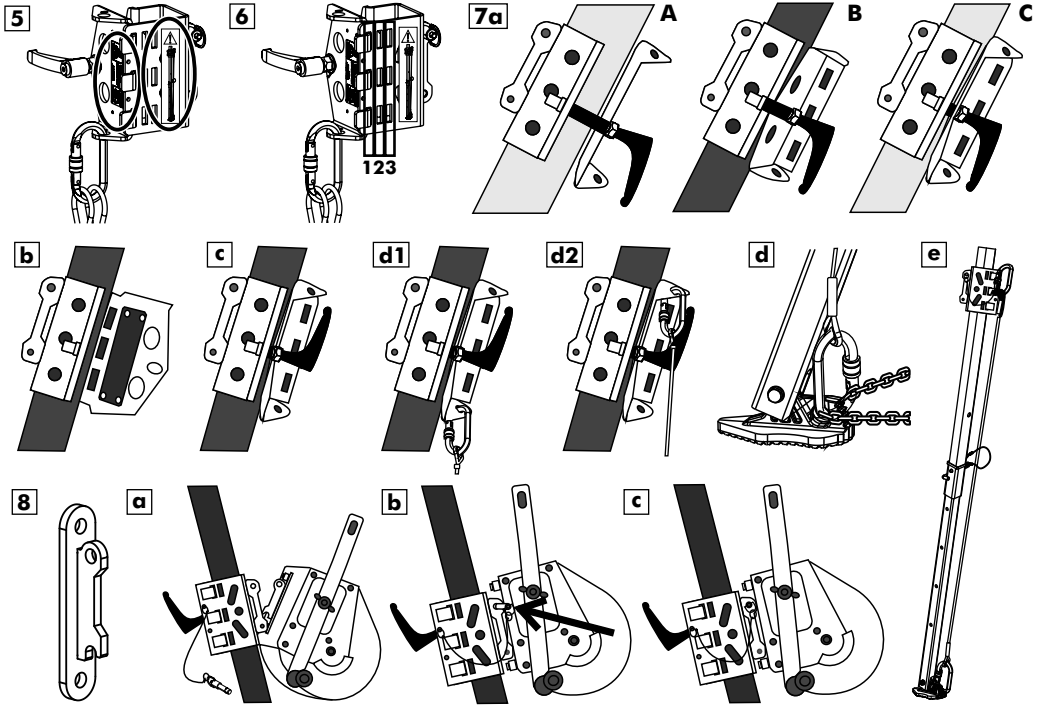


ⓜ



ed-3/23.12.2025

0000356


5
6
123
7a
A
B
C
b
c
d1
d2
d
e
8
a
b
c

PL - UWAGA: Przed użyciem tego urządzenia należy przeczytać i zrozumieć tę instrukcję użytkowania.

OPIS OGÓLNY

1. Uniwersalny uchwyt do statywów stanowi punkt kotwiczący zgodny z normami EN 795, EN 1496 oraz dokumentem TS16415 i może być stosowany jako składnik sprzętu do ochrony przed upadkiem z wysokości. Uchwyt UTB umożliwia montaż wciągarek towarowych i ewakuacyjnych do trójnogów towarowych i osobowych.
   Uchwyt UTB składa się z dwóch stalowych, ocynkowanych galwanicznie blach. Pierwsza z blach (podstawa) wyposażona jest w specjalne gniazdo do przyłączania wciągarek oraz 3 rzędy otworów do mocowania wieka. Druga z blach (wieko) może być zaczepiona za pomocą odgiętych zębów w jednym z 3 rzędów otworów w podstawie (w zależności od rozmiaru profilu nogi). Do zaciśnięcia uchwytu na nodze służy rękojeść nastawna przechodząca przez otwór wieka i wkręcana w nitonakrętkę zamocowaną do podstawy. Wszystkie elementy uchwytu połączone są linkami, co uniemożliwia zgubienie poszczególnych elementów. Uchwyt UTB może być zamontowany w dowolnym miejscu nogi zewnętrznej. Aby uniemożliwić samoczynne przesunięcie się uchwytu wzdłuż nogi podczas pracy z obciążeniem zaleca się zastosowanie linki łączącej wieko koryta ze stopką statywu.

2. OBCIĄŻENIE ROBOCZE I WYTRZYMAŁOŚĆ

a) INFORMACJE OGÓLNE
   Minimalna Siła Zrywająca (MBS): 21 kN.
   Urządzenie może być obciążone siłą roboczą w kierunku wzdłuż nogi, do której zamontowany jest uchwyt ze zwrotem zgodnym z kierunkiem wyjścia liny z wciągarki.
   Maksymalne obciążenie, które urządzenie może przenieść w czasie pracy na konstrukcję – 10 kN.
   Jeżeli urządzenie używane jest jako część systemu powstrzymującego upadek, użytkownik musi być wyposażony w element ograniczający maksymalne siły dynamiczne działające na niego podczas powstrzymania spadania do max. 6 kN.

b) DLA WCIĄGAREK TOWAROWYCH
   Dopuszczalne Obciążenie Robocze (WLL): 1000 kg Współczynnik bezpieczeństwa (SF): 2,1:1.

c) DLA WCIĄGAREK EWAKUACYJNYCH (PPE)
   Dopuszczalne Obciążenie Robocze (WLL): 200 kg Współczynnik bezpieczeństwa (SF): 10:1.
   Obciążenie robocze stosowanego urządzenia ewakuacyjnego nie może być większe niż 200 kg.

PL

3. Wymiary ogólne urządzenia
   TRANSPORT I WAGA
   Waga kompletnego urządzenia: 2,25 kg.
   Indywidualny sprzęt ochronny musi być transportowany w opakowaniach chroniących go przed uszkodzeniem czy zamoczeniem, np. w torbach wykonanych z tkaniny impregnowanej lub w stalowych czy plastikowych walizkach lub skrzynkach.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Indywidualny sprzęt ochronny należy czyścić i dezynfekować tak, aby nie uszkodzić materiału (surowca), z którego jest wykonane urządzenie. Do materiałów włókienniczych (taśmy, liny) należy używać środków czyszczących do delikatnych tkanin. Można czyścić ręcznie lub prać w pralce. Należy dokładnie wypłukać. Elementy wykonane z tworzyw sztucznych należy myć tylko w wodzie. Zamoczony podczas czyszczenia lub w trakcie użytkowania sprzęt należy dokładnie wysuszyć w warunkach naturalnych, z dala od źródeł ciepła. Części i mechanizmy metalowe (sprężyny, zawiasy, zapadki, itp.) mogą być okresowo lekko smarowane w celu poprawienia ich działania. Indywidualny sprzęt ochronny powinien być przechowywany luźno zapakowany, w dobrze wentylowanych suchych pomieszczeniach, zabezpieczony przed działaniem światła, promieniowaniem UV, zapyleniem, ostrymi przedmiotami, skrajnymi temperaturami oraz żrącymi substancjami.

4. ZNAKOWANIE
   Elementy znakowania:

a) Nazwa/typ urządzenia
b) Numer katalogowy
c) Numer/rok/klasa normy europejskiej
d) Oznakowanie CE i numer jednostki notyfikowanej nadzorującej produkcję urządzeń
e) Uwaga: przeczytać instrukcję użytkowania
f) Maksymalna waga użytkownika
g) Miesiąc i rok produkcji
h) Numer seryjny urządzenia
i) Oznaczenie producenta lub dystrybutora

j) Urządzenie towarowe
k) Dopuszczalne obciążenie robocze i maksymalna siła zrywająca
l) Naklejka inspekcyjna
m) Naklejka „Stosuj linkę do połączenia UTB ze stopką statywu"

5. Lokalizacja znakowania

6. Pozycje montażu wieka względem podstawy

7. INSTALACJA UTB DO NOGI STATYWU
Uniwersalny uchwyt UTB może być zainstalowany do statywów. W zależności od rozmiaru nogi w statywie należy wstępnie zaczepić wieko do podstawy w jednej z trzech pozycji.
a) Wybrać odpowiednią pozycję wieka względem podstawy uchwytu UTB:
A - TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13
B - TM15 / TM9N
C - TM1 / TM9 / TM9-W
b) Założyć uchwyt na nogę statywu.
c) Zacisnąć wstępnie uchwyt przy pomocy rękojeści nastawnej.
d) Zamocować uniwersalną linkę o długości 1,25 m ograniczającą przesuw uchwytu wzdłuż nogi pomiędzy wiekiem uchwytu a stopką statywu. W zależności od potrzeb górny zatrzaśnik może być zawieszony na dolnym („d1") lub górnym („d2") otworze wieka koryta.
e) Naciągnąć linkę łączącą uchwyt ze stopką i zacisnąć mocno uchwyt na nodze.

8. INSTALACJA WCIĄGAREK SERII RUP
Następujące wciągarki serii RUP można zainstalować bezpośrednio do uniwersalnego uchwytu UTB: RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP505-U, RUP506-U.
Wymienione wyżej wciągarki wyposażone są w zamocowany na stałe łącznik UTB (ref. AT017-330), który pasuje do gniazda w uchwycie UTB. Łącznik UTB wyposażony jest w haczyk oraz otwór do montażu trzpienia, w który wyposażony jest uchwyt UTB.
a) Założyć wciągarkę na uchwyt UTB tak, aby haczyk zaczepił się na dolnym trzpieniu uchwytu.
b) Wyjąć trzpień montażowy jednocześnie wciskając czerwony przycisk.
c) Docisnąć wciągarkę z łącznikiem do uchwytu i zabezpieczyć połączenie trzpieniem. Trzpień należy wcisnąć do samego końca. Płetwy na końcu trzpienia zabezpieczają trzpień przed samoczynnym wypadnięciem.

9. GŁÓWNE ZASADY UŻYTKOWANIA INDYWIDUALNEGO SPRZĘTU CHRONIĄCEGO PRZED UPADKIEM Z WYSOKOŚCI
- indywidualny sprzęt ochronny powinien być stosowany wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie jego stosowania.
- indywidualny sprzęt ochronny nie może być stosowany przez osoby, których stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo podczas codziennego stosowania lub w trybie ratunkowym.
- należy przygotować plan akcji ratunkowej, który można będzie zastosować podczas pracy w przypadku wystąpienia takiej potrzeby.
- będąc podwieszonym w sprzęcie ochrony indywidualnej (np. po powstrzymaniu upadku) należy uważać na objawy urazu w wyniku podwieszenia.
- w celu uniknięcia negatywnych skutków podwieszenia należy upewnić się, że przygotowany jest odpowiedni plan akcji ratowniczej. Zalecane jest stosowanie taśm wspierających.
- zabronione jest wykonywanie jakichkolwiek modyfikacji w sprzęcie bez pisemnej zgody producenta.
- jakiekolwiek naprawy sprzętu mogą być wykonywane jedynie przez producenta sprzętu lub jego upoważnionego do tego przedstawiciela.
- indywidualny sprzęt ochronny nie może być używany niezgodnie ze swoim przeznaczeniem.
- indywidualny sprzęt ochronny jest sprzętem osobistym i powinien być używany przez jedną osobę.
- przed użyciem należy upewnić się, czy wszystkie elementy sprzętu tworzącego system chroniący przed upadkiem współpracują ze sobą prawidłowo. Okresowo sprawdzaj połączenia i dopasowanie składników sprzętu w celu uniknięcia ich przypadkowego rozluźnienia lub rozłączenia.
- zabronione jest stosowanie zestawów sprzętu ochronnego, w którym funkcjonowanie jakiegokolwiek składnika sprzętu jest zakłócane przez działanie innego.
- przed każdym użyciem indywidualnego sprzętu ochronnego należy dokonać jego dokładnych oględzin przed zastosowaniem, by mieć pewność, że urządzenie jest sprawne i działa poprawnie zanim je zastosujemy.
- podczas oględzin przed zastosowaniem należy sprawdzić wszystkie elementy sprzętu zwracając szczególną uwagę na jakiekolwiek uszkodzenia, nadmierne zużycie, korozję, przetarcia, przecięcia oraz nieprawidłowe działanie. Należy zwrócić szczególną uwagę w poszczególnych urządzeniach:

– w szelkach bezpieczeństwa, uprzężach biodrowych i pasach do pracy w podparciu na klamry, elementy regulacyjne, punkty (klamry) zaczepowe, taśmy, szwy, szlufki;
– w amortyzatorach bezpieczeństwa na pętle zaczepowe, taśmę, szwy, obudowę, łączniki;

- w linkach i prowadnicach włókienniczych na linę, pętle, kausze, łączniki, elementy regulacyjne, zaploty;
- w linkach i prowadnicach stalowych na linę, druty, zaciski, pętle, kausze, łączniki, elementy regulacyjne;
- w urządzeniach samohamownych na linę lub taśmę, prawidłowe działanie zwijacza
- i mechanizmu blokującego, obudowę, amortyzator, łączniki;
- w urządzeniach samozaciskowych na korpus urządzenia, prawidłowe przesuwanie się po prowadnicy, działanie mechanizmu blokującego, rolki, śruby i nity, łączniki, amortyzator bezpieczeństwa;
- w elementach metalowych (łącznikach, hakach, zaczepach) na korpus nośny, nitowanie, zapadkę główną, działanie mechanizmu blokującego.
- przynajmniej raz w roku, po każdych 12 miesiącach użytkowania indywidualny sprzęt ochronny musi być wycofany z użytkowania w celu wykonania dokładnego przeglądu okresowego. Przegląd okresowy może być wykonany przez osobę kompetentną, posiadającą odpowiednią wiedzę i wykształconą w tym zakresie. Przegląd może być wykonany również przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.
- w niektórych przypadkach, jeżeli sprzęt ochronny ma skomplikowaną i złożoną konstrukcję jak np. urządzenia samohamowne, przeglądy okresowe mogą być wykonywane jedynie przez producenta sprzętu lub jego upoważnionego przedstawiciela. Po przeprowadzeniu przeglądu okresowego zostanie określona data następnego przeglądu.
- regularne przeglądy okresowe są zasadniczą sprawą jeżeli chodzi o stan sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, które zależy od pełnej sprawności i trwałości sprzętu.
- podczas przeglądu okresowego należy sprawdzić czytelność wszystkich oznaczeń sprzętu ochronnego (cecha danego urządzenia). Nie używać sprzętu z nieczytelnym znakowaniem.
- istotne dla bezpieczeństwa użytkownika jest, że jeżeli sprzęt jest sprzedawany poza obszar kraju swojego pochodzenia, dostawca sprzętu musi wyposażyć sprzęt w instrukcję użytkowania, konserwacji oraz informacje dotyczące przeglądów okresowych i napraw sprzętu w języku obowiązującym w kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.
- sprzęt ochrony indywidualnej musi być natychmiast wycofany z użytkowania i skasowany (lub inne procedury z instrukcji użytkowania powinny zostać zastosowane), jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania.
- tylko szelki bezpieczeństwa zgodne z EN 361 są jedynym dopuszczalnym urządzeniem podtrzymującym ciało użytkownika w systemach powstrzymywania spadania.
- system powstrzymywania spadania można dołączać wyłącznie do punktów (klamer, pętli) zaczepowych szelek bezpieczeństwa oznaczonych wielką literą „A"
- punkt (urządzenie) kotwiczenia sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości powinien mieć stabilną konstrukcję i położenie ograniczające możliwość wystąpienia upadku oraz minimalizujące długość swobodnego spadku. Punkt kotwiczenia sprzętu powinien znajdować się powyżej stanowiska pracy użytkownika. Kształt i konstrukcja punktu kotwiczenia sprzętu musi zapewnić trwałe połączenie sprzętu i nie może doprowadzić do jego przypadkowego rozłączenia. Minimalna wytrzymałość punktu kotwiczenia sprzętu powinna wynosić 12 kN. Zalecane jest stosowanie certyfikowanych i oznaczonych punktów kotwiczenia sprzętu zgodnych z EN 795.
- obowiązkowo należy sprawdzić wolną przestrzeń pod stanowiskiem pracy, na którym będziemy używać indywidualnego sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości w celu uniknięcia uderzenia w obiekty lub niższą płaszczyznę podczas powstrzymywania upadku. Wartość wymaganej wolnej przestrzeni pod miejscem pracy należy sprawdzić w instrukcji użytkowania sprzętu ochronnego, który zamierzamy zastosować.
- podczas użytkowania sprzętu należy regularnie go kontrolować zwracając szczególną uwagę na niebezpieczne zjawiska i uszkodzenia wpływające na działanie sprzętu
- i bezpieczeństwo użytkownika, a w szczególności na: zapętlanie i przesuwanie się lin na ostrych krawędziach, upadki wahadłowe, przewodnictwo prądu, jakiekolwiek uszkodzenia jak przecięcia, przetarcia, korozja, oddziaływanie skrajnych temperatur, negatywne oddziaływanie czynników klimatycznych, działanie chemikaliów.
- indywidualny sprzęt ochronny musi być transportowany w opakowaniach chroniących go przed uszkodzeniem czy zamoczeniem, np. w torbach wykonanych z tkaniny impregnowanej lub w stalowych lub plastikowych walizkach lub skrzynkach.
- indywidualny sprzęt ochronny należy czyścić tak, aby nie uszkodzić materiału (surowca)
- z którego wykonane jest urządzenie. Do materiałów włókienniczych (taśmy, liny) należy używać środków czyszczących do delikatnych tkanin. Można czyścić ręcznie lub prać w pralce. Należy dokładnie wypłukać. Amortyzatory bezpieczeństwa należy czyścić wyłącznie przy pomocy wilgotnej szmatki. Amortyzatora nie wolno zanurzać w wodzie. Części wykonane z tworzyw sztucznych należy myć tylko w wodzie. Zamoczony podczas czyszczenia lub w trakcie użytkowania sprzęt należy dokładnie wysuszyć w warunkach naturalnych, z dala od źródeł ciepła. Części i me-

chanizmy metalowe (sprężyny, zawiasy, zapadki itp.) mogą być okresowo lekko nasmarowane w celu poprawienia ich działania.

- indywidualny sprzęt ochronny powinien być przechowywany luźno zapakowany, w dobrze wentylowanych suchych pomieszczeniach, zabezpieczony przed działaniem światła, promieniowaniem UV, zapyleniem, ostrymi przedmiotami, skrajnymi temperaturami oraz żrącymi substancjami.
- wszystkie elementy sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości muszą być zgodne z instrukcjami użytkowania sprzętu oraz obowiązującymi normami:

– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - dla systemów powstrzymywania spadania;
– EN 362 - dla łączników
– EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498, - dla urządzeń ratowniczych
– EN 361- dla szelek bezpieczeństwa;
– EN 813 - dla uprzęży biodrowych;
– EN 358 - dla systemów do pracy w podparciu;
– EN 795 - urządzeń kotwiczących.

10. PRZEGLĄDY OKRESOWE

Co najmniej raz po każdych 12 miesiącach użytkowania, zaczynając od daty pierwszego zastosowania, należy wykonać przegląd okresowy urządzenia. Przegląd okresowy może być wykonany wyłącznie przez osobę kompetentną, posiadającą odpowiednią wiedzę i wykształconą w zakresie przeglądów okresowych sprzętu ochrony indywidualnej. Warunki użytkowania urządzenia mogą wpłynąć na częstotliwość wykonywania przeglądów okresowych, które mogą być wykonywane częściej niż raz po każdych 12 miesiącach użytkowania. Każdy przegląd okresowy musi być odnotowany w karcie użytkowania urządzenia.

11. OKRES UŻYTKOWANIA

Maksymalny okres użytkowania prawidłowo działających urządzeń jest nieograniczony. Urządzenie musi być natychmiast wycofane z użytkowania i poddane kasacji (musi zostać trwale zniszczone), jeżeli brało udział w powstrzymaniu spadania lub występują jakiekolwiek wątpliwości co do jego poprawnego działania i niezawodności.

UWAGA: Maksymalny okres używania urządzenia zależy od intensywności i środowiska użytkowania. Używanie urządzenia w ciężkich warunkach, przy częstym kontakcie z wodą, ostrymi krawędziami, żrącymi substancjami, w skrajnej temperaturze może prowadzić do wycofania urządzenia z użytkowania nawet po jednym użyciu.

12. GWARANCJA

Udziela się gwarancji producenta na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia. W przypadku ujawnienia się wady w jakiejkolwiek części okres gwarancji i rękojmi dla tej części wydłuża się o czas napraw i skutecznego usunięcia ujawnionej wady. Gwarancja obejmuje: wady materiału, wady konstrukcyjne, wady powłoki antykorozyjnej.

Zgodnie z wymaganiami normy EN 365 punkt kotwiczenia podlega okresowym przeglądom, wykonywanym nie rzadziej niż co 12 miesięcy. Przegląd okresowy powinien być wykonywany przez autoryzowany serwis producenta lub osobę przeszkoloną w zakresie przeglądów takiego sprzętu. Osoba przeszkolona jest to osoba, która na podstawie swojego specjalistycznego wykształcenia i oświadczenia ma wystarczającą wiedzę w zakresie zamontowanych środków zabezpieczających i ratunkowych i jest na tyle zapoznana z obowiązującymi przepisami BHP, wytycznymi i ogólne uznanymi zasadami techniki, że może ocenić bezpieczeństwo eksploatacji i prawidłowe zastosowanie zabezpieczeń.

Przed każdorazowym użyciem systemu należy sprawdzić, czy nie upłynęła data następnego przeglądu technicznego. Po upływie tej daty system nie może być użytkowany. Przed i po każdorazowym użyciu należy sprawdzić wzrokowo kompletność i prawidłowy stan techniczny systemu oraz stan napięcia linki stalowej.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad lub niekompletności punkt nie może być użytkowany. W celu rozstrzygnięcia wątpliwości należy skontaktować się z producentem. Nie wolno podejmować samodzielnej naprawy!

System, który brał udział w powstrzymaniu upadku musi zostać natychmiast wycofany z użytkowania!

Ponowne wprowadzenie do użytkowania systemu, który brał udział w powstrzymywaniu spadania może nastąpić po przeprowadzeniu szczegółowego przeglądu przez producenta lub upoważniony przez niego serwis.

Podczas użytkowania systemu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne zjawiska wpływające na działanie sprzętu ochronnego lub bezpieczeństwo użytkownika, a w szczególności na: zapętlenie i przesuwanie się lin na ostrych krawędziach, upadki wahadłowe, elektryczność, oddziaływanie skrajnych temperatur, uszkodzenia sprzętu, negatywne oddziaływanie czynników klimatycznych, działanie chemikaliów, zanieczyszczenia.

Nie wolno modyfikować, naprawiać lub zastępować innymi oryginalnych części składowych systemu.

13. P. KARTA UŻYTKOWANIA - Za wpisy w karcie użytkowania odpowiedzialny jest zakład pracy, w którym dany sprzęt jest użytkowany. Karta użytkowania powinna być wypełniona przed pierwszym wydaniem sprzętu do użytkowania przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za sprzęt ochronny. Informacje dotyczące fabrycznych przeglądów okresowych, napraw i powodu wycofania sprzętu z użytkowania są umieszczane przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za przeglądy okresowe sprzęt ochronnego. Karta użytkowania powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania sprzętu. Nie wolno stosować indywidualnego sprzętu ochronnego nie posiadającego wypełnionej karty użytkowania.

– P.1 Model i typ urządzenia
– P.2 Numer seryjny
– P.3 Numer katalogowy
– P.4 Data produkcji
– P.5 Data zakupu
– P.6 Data wprowadzenia do użytkowania
– P.7 Nazwa użytkownika
– P.8 Przeglądy okresowe i serwisowe
– P.9 Data przeglądu
– P.10 Przyczyny przeprowadzenia przeglądu/naprawy
– P.11 Odnotowane uszkodzenia, przeprowadzone naprawy
– P.12 Imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej
– P.13 Data następnego przeglądu

Producent:
PROTEKT - Staroruda 9 - 93-403 Łódź - Polska
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za wydanie certyfikatu badania typu UE zgodnie z Rozporządzeniem 2016/425:

PRS (nr 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, Polska

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za nadzór nad produkcją:
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francja

EN

EN – NOTE: Ensure you read and understand these instructions before using this equipment.

OVERVIEW

1. The universal tripod bracket provides an anchorage compliant with EN 795, EN 1496 and the TS16415 document, and can be used as a component of protective equipment against falls from a height. The UTB bracket allows cargo and rescue winches to be mounted to both cargo and rescue tripods. The UTB bracket consists of two galvanised steel plates. The first plate (base) is fitted with a special socket for connecting winches and 3 rows of holes for attaching the bracket lid. The other plate (lid) can be hooked into one of the 3 rows of holes in the base (depending on the size of the leg profile) using bent teeth. An adjustable handle is used to clamp the bracket around the leg by passing it through the lid hole and screwing it into a rivet nut attached to the base. All parts of the bracket are linked with cables to prevent accidental loss. The UTB bracket can be mounted along the entire length of outer tripod leg. We recommend using a cable to connect the base lid to the tripod footplate to prevent the bracket from moving along the leg spontaneously when working with loads.

2. WORKING LOAD AND STRENGTH
(a) GENERAL INFORMATION
Minimum Breaking Strength (MBS): 21 kN.
The device can be loaded with a working force in the direction along the leg to which the bracket is attached, towards the exit of the winch cable. During operation, the device can transfer to a structure a maximum load of 10 kN.
If the device is used as part of a fall arrest system, the user must be equipped with a device that limits the maximum dynamic forces acting on him/her during a fall arrest event to a maximum of 6 kN.
(b) FOR CARGO WINCHES
Working Load Limit (WLL): 1,000 kg Safety Factor (SF): 2.1:1.
(c) FOR RESCUE WINCHES (PPE)
Working Load Limit (WLL): 200 kg Safety Factor (SF): 10:1.
The working load of a rescue device used must not exceed 200 kg.

3. Overall dimensions
TRANSPORT AND WEIGHT

Total Weight: 2.25 kg.
Ensure the PPE is handled/carried in packaging which protects it from damage and moisture, for example, use water-repellent textile bags or in steel or plastic cases or boxes.

MAINTENANCE AND STORAGE

Ensure that the material (raw material) of personal protective equipment is not damaged during cleaning and sanitisation. For textile fibre materials (lanyards, straps or ropes), use gentle detergents intended for delicate textiles. Clean by hand or by machine washing. Rinse thoroughly afterwards. Plastic parts shall be cleaned with water only. If moistened during cleaning or use, let the PPE dry thoroughly in open air and away from sources of heat. Metal parts and gear (springs, hinges, catches, etc.) can be lubricated periodically with a slight amount of lubricant to improve their performance. Store PPE loosely packed, in well-ventilated, dry areas, and away from sunlight, UV radiation, dust, sharp objects, extreme temperatures and corrosive chemicals.

4. LABELLING
   Marking consists of:
(a) Name/type of equipment
(b) Part number
(c) Number/year/class of European standard
(d) CE marking and number of the notified body supervising the production of the equipment
(e) Note: read the instructions for use
(f) Maximum user weight
(g) Month and year of manufacture
(h) Serial number
(i) Identification of the manufacturer or distributor
(j) Cargo device
(k) Permissible operating load and maximum breaking load
(l) Inspection sticker
(m) Sticker “Use cable to connect the UTB to tripod footplate”.

5. Location of marking

6. Assembly positions for the lid in relation to the base

7. INSTALLING UTB TO TRIPOD LEG
   The universal UTB bracket can be fitted to tripods. Depending on the size of the tripod leg, the lid must be pre-hooked to the base in one of three positions provided.

(a) Select the appropriate position of the lid in relation to the base of the UTB bracket:
   A - TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13
   B - TM15 / TM9N
   C - TM1 / TM9 / TM9-W
(b) Attach the bracket to the tripod leg.
(c) Pre-clamp the bracket with the adjustable handle.
(d) Attach a 1.25 m long universal cable between the bracket lid and the tripod footplate to limit bracket travel along the leg. The top snap hook can be attached to the lower (“d1”) or upper (“d2”) hole of the base lid as required.
(e) Tension the cable that links the bracket to the footplate, and clamp the bracket firmly around the tripod leg.

8. INSTALLING RUP SERIES WINCHES
   The following RUP series winches can be installed directly to the UTB universal bracket: RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP505-U and RUP506-U. The winches listed above are fitted with a fixed UTB connector (ref. AT017-330), which fits into the socket on the UTB bracket.
   The UTB connector is fitted with a hook and a hole for mounting the pin with which the UTB bracket is fitted.
(a) Mount the winch on the UTB bracket so that the hook catches on the lower bracket pin.
(b) Remove the mounting pin while pushing in the red button.
(c) Push the winch with the connector onto the bracket and secure the connection with the pin. The pin should go all the way in. The end of the pin has lips to prevent the pin from falling out on its own.

9. PRINCIPAL RULES FOR THE USE OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

- PPE must only be used by personnel trained to operate it.
- Individuals with any health condition that may affect their safety during regular use or in rescue may not use the PPE.
- Make sure an emergency rescue plan is in place to be implemented when needed.
- While suspended using PPE (e.g. after arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- To avoid adverse effects of suspension, ensure that an appropriate emergency rescue plan is ready for use. The use of foot support straps is recommended.
- Never attempt to modify the equipment without prior written consent from the manufacturer.

- Only manufacturer of the equipment or its authorised representative may carry out any repairs of the equipment.
- PPE may not be used in any way other than its intended use.
- PPE is a personal equipment and may be used by a one person.
- Prior to use, ensure all components of the equipment integrated in a system protecting against falls work correctly together. Periodically inspect the connections and fit of equipment to avoid accidental loosening of tension or detachment.
- Using PPE kits in which the safe function of any component is affected by or interferes with the safe function of another component is forbidden.
- Before each use of PPE, it is important to carry out a careful and thorough visual inspection to ensure that the equipment is in good working order before use.
- During the visual inspection prior to use, verify all components of PPE, and pay particular attention to any signs of damage, excessive wear, corrosion, abrasion, cuts, or malfunctions. Use extreme care when checking the following components:

– Safety harnesses, waist belts, and work positioning belts: shackles, adjustment parts, anchor points (shackles/tethers), webbings, stitching, and loops;
– Energy absorbers: attachment loops, webbings, stitching, casing, and connectors;
– Textile fibre life lines and anchor lines: lines, loops, thimbles, connectors, adjustment parts and knots;
– Steel cable life lines and anchor lines: cables, wires, clips, loops, thimbles, connectors, and adjusters;
– Retractable type fall arresters: lines or webbing, winding and retarding gears for correct function, casing, energy absorber, connectors;
– Guided type fall arresters: casing, proper running on the anchor line, locking gear performance, sheaves, bolts, rivets, connectors, and the energy absorber;
– Metal components (connectors, hooks, buckles): load-carrying body, riveting, main catch and locking action.

- Make sure that personal protective equipment is withdrawn from operation after each 12 months of use, and at least once per year, for a thorough periodic inspection. The periodic inspection may be carried out by a competent, qualified individual with adequate expertise in the subject. The inspection may also be carried out by the PPE manufacturer or its authorised representative.
- In certain cases, if PPE has a complex design, like retractable type fall arresters, make sure periodic inspections are carried out by the manufacturer or its authorised representative only. A date for the following periodic inspection will be defined right after the periodic inspection is completed.
- Regular periodic inspections are critical to ensure the good working order of PPE and the safety of its user, which depends on full working capacity and durability of the equipment.
- During the periodic inspection, check the legibility of all markings on protective equipment (specific to the piece of equipment). Do not use any item of PPE with illegible markings.
- It is critical to the safety of the PPE user that, if PPE is sold outside its country of origin, the PPE supplier provides the equipment with the instructions for use and maintenance and the procedures of periodic inspection and repair in the official language of the country in which the PPE will be used.
- PPE must be removed from service immediately and disposed of (or other procedures in the instructions for use must be followed) if it has arrested a fall.
- Only the EN 361 compliant full body harnesses are the approved user body support equipment used in fall arrest systems.
- PPE can only be connected to the safety full body harness tether points (buckles or loops) marked with an upper-case “A”.
- The PPE anchor point must be of a stable construction and in a location which reduces the risk of a fall and the length of a free fall. Ensure the anchor point is located above the user’s workstation. The anchor point shape and design must ensure that the equipment is connected permanently and cannot detach accidentally. The minimum load capacity of the anchor point must be 12 kN. We recommend using only certified and marked anchor points that comply with EN 795.
- It is mandatory to verify the clearance underneath the user workstation where personal protective equipment against falls from a height will be used to avoid hitting items or surfaces below while a fall is being arrested. For dimensions of the required clearance under the workstation, refer to the instructions for use of the protective equipment to be used.
- Make sure you inspect the equipment regularly when in use, paying special attention to all hazardous events and damage affecting its performance
- and the safety of the user, in particular: looping or trailing ropes or lanyards over sharp edges, pendulum falls, live voltage conduction, all types of damage like cuts, wearing, corrosion, effects of extreme temperatures, adverse effect of weather conditions and effects of chemicals.
- Ensure the PPE is handled/carried in packaging which protects it from damage and moisture, for example, use water-repellent textile bags or in steel or plastic cases or boxes.

- Ensure that the material (raw material) of personal protective equipment is not damaged during cleaning.
- For textile fibre materials (lanyards, straps or ropes), use gentle detergents intended for delicate textiles. Clean by hand or by machine washing. Rinse thoroughly afterwards. Energy absorbers may only be cleaned with a damp cloth. Do not immerse the energy absorber in water. Plastic parts must be cleaned with water only. If moistened during cleaning or use, let the PPE dry thoroughly in open air and away from sources of heat. Metal parts and gear (springs, hinges, catches, etc.) can be lubricated periodically with a slight amount of lubricant to improve their performance.
- Store PPE loosely packed, in well-ventilated, dry areas, and away from sunlight, UV radiation, dust, sharp objects, extreme temperatures and corrosive chemicals.
- All the components of personal protective equipment against falls from a height must conform to their instructions for use and the standards in force:

– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – for fall arrest systems;
– EN 362 – for connectors;
– EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498, – for rescue equipment;
– EN 361 – for full body harnesses;
– EN 813 – for sit harnesses;
– EN 358 – for work positioning systems;
– EN 795 – for anchor devices.

10. PERIODIC INSPECTIONS

At least after every 12 months of operation – starting from the date of first use – a periodic inspection of the equipment must be performed. The periodic inspection may only be carried out by a competent individual who has sufficient knowledge and is experienced in periodically inspecting personal protective equipment. Actual conditions of use can be a reason for user to reschedule the periodic maintenance interval and carry out maintenance more frequently than every 12 month of operation. Each periodic inspection must be recorded in the equipment Service Log.

11. SERVICE LIFE

The maximum service life of properly functioning equipment is unlimited. The equipment must be immediately taken out of service and disposed of (must be permanently destroyed) if it has been involved in a fall arrest or there is any doubt about its good working order and reliability.

NOTE: The maximum service life depends on the degree of use intensity and operating environment. Operation of the device in harsh conditions, with frequent exposure to water, sharp edges, corrosive chemicals and extreme temperatures may lead to premature mandatory equipment removal from service, even after a single use only.

12. WARRANTY

The manufacturer gives a 12-month warranty for the equipment valid from the date of purchase. If any part of the equipment is found defective, the warranty period for that part will be extended by the time of repair and effective rectification of the defect disclosed. The guarantee covers: material defects, construction defects, defects in the corrosion protection coating.

Pursuant to EN 365, the anchor point is subject to periodic inspection at least every 12 months. The periodic inspection may be carried out by the manufacturer's authorised service centre or a person trained in the inspection of such equipment. A trained person is an individual who, on the basis of his or her specialist training and declaration, has sufficient knowledge of the protective and rescue devices installed, as well as of the applicable health and safety regulations, guidelines and generally recognised technical principles, to be able to assess the safety of operation and correct application of the safety devices.

Before each use of the system, check that it is not past the date of the next technical inspection. The system may not be used past this date. Carry out a visual check of the system before and after each use to ensure its integrity and good working order, as well as the proper tension of wire rope.

Never use the anchor point if you find any defects or missing parts. If you have any doubts, contact the manufacturer. Do not attempt to repair the equipment yourself!

Withdraw the system from service immediately if it arrested a fall!

The system that arrested a fall may be put back into service after being thoroughly inspected by the manufacturer or a service authorised by the manufacturer.

When using the system, pay special attention to hazardous events that could affect the operation of the protective equipment or user safety, and in particular, the ropes tangling and sliding on sharp edges, swinging falls, exposure to electricity, extreme temperatures, damage to the equipment, adverse effects of weather factors, exposure to chemicals and pollution.

Never modify, attempt to repair or replace original system components with other components.

13. P. SERVICE LOG - The responsibility for making records in the Service Log is with the company which uses the equipment. The Service Log should be completed before the equipment is first released for use by a competent person responsible for protective equipment in the company. Information on factory periodic inspections, repairs and the reason for withdrawal of the equipment from use must be recorded by a competent person responsible for periodic inspections of protective equipment in the company. The Service Log must be preserved for the entire service life of the equipment. Never use personal protective equipment that does not have a completed Service Log.

– P.1 Model and type of equipment
– P.2 Serial number
– P.3 Part number
– P.4 Date of manufacture
– P.5 Date of purchase
– P.6 Date of entry into use
– P.7 User name
– P.8 Periodic inspection and maintenance
– P.9 Date of inspection
– P.10 Reason for inspection/repair
– P.11 Damage noted, repairs carried out
– P.12 Name and signature of person responsible
– P.13 Date of next inspection

Manufacturer:
PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Poland
Phone +4842 6802083 – fax: +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

The notified body responsible for issuing the EU type-examination certificate in accordance with Regulation 2016/425:
PRS (ref. no. 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, Poland

Production control notified body:
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

CS

CS - UPOZORNĚNÍ: Před použitím tohoto zařízení si přečtěte tuto uživatelskou příručku a seznamte se s pokyny k používání.

OBECNÝ POPIS
1. Univerzální úchyt ke stativům představuje kotevní bod odpovídající normám EN 795, EN 1496 a dokumentu TS16415 a je možné ho použít jako součást zařízení pro ochranu proti pádu. Držák UTB umožňuje montáž nákladních a únikových navijáků na nákladní a osobní stativy.
Úchyt UTB sestává ze dvou galvanicky pozinkovaných ocelových desek. První deska (základna) je vybavena speciální zásuvkou pro připojení navijáků a 3 řadami otvorů pro upevnění víka. Druhou desku (víko) je možné zahnutými zuby zaháknout do jedné ze 3 řad otvorů v základně (v závislosti na velikosti profilu nohy). K upnutí úchytu na nohu se používá nastavitelná rukojeť, která prochází otvorem ve víku a je zašroubovaná do nýtovací matice připevněné k základně. Všechny části rukojeti jsou propojeny kabely, takže není možné ztratit jednotlivé prvky. Úchyt UTB je možné namontovat kamkoliv na vnější nohu. Aby se úchyt při práci s břemenem sám podél nohy nepřesouval, doporučujeme použít lanko spojující víko kabelového žlabu s nohou stativu.

2. PRACOVNÍ ZATÍŽENÍ A PEVNOST
a) OBECNÉ INFORMACE
Minimální mez pevnosti (MBS - Min. Breaking Strength) 21 kN.
Zařízení lze zatížit pracovní silou ve směru podél nohy, ke které je připevněn úchyt, s návratem ve směru výstupu lana z navijáku.
Maximální zatížení, které může zařízení během provozu přenést na konstrukci – 10 kN.
Pokud je zařízení použito jako součást zařízení zachycení pádu, musí být uživatel vybaven prvkem omezujícím maximální dynamické síly, které na něj působí při zachycení pádu, na max. 6 kN.
(b) PRO NÁKLADNÍ NAVIJÁKY
Přípustné pracovní zatížení (WLL - Working Load Limit): 1000 kg Bezpečnostní faktor (SF): 2,1:1
(c) PRO EVAKUAČNÍ NAVIJÁKY (PPE - Personal Protective Equipment)
Přípustné pracovní zatížení (WLL - Working Load Limit): 200 kg Bezpečnostní faktor (SF): 10:1
Pracovní zatížení použitého evakuačního zařízení nesmí přesáhnout 200 kg.

3. Celkové rozměry zařízení
TRANSPORT A HMOTNOST
Hmotnost celého zařízení: 2,25 kg.
Individuální ochranný prostředek se musí přepravovat v obalech, které ho chrání před poškozením nebo navlhnutím, např. v pytlích z impregnované tkaniny nebo v ocelových nebo plastových kufrech nebo v krabicích.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ
Jednotlivé ochranné prostředky se musí čistit a dezinfikovat tak, aby nedošlo k poškození materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno. U textilních materiálů (popruhy, lana) používejte čisticí prostředky pro jemné tkaniny. Tyto materiály je možné je čistit ručně i v pračce. Je nutné je řádně vymáchat. Plastové díly myjte pouze vodou. Zařízení namočené během čištění nebo při provozu musí být důkladně vysušeno v přirozených podmínkách, mimo zdroje tepla. Kovové části a mechanismy (pružiny, závěsy, západky atd.) je možné pravidelně lehce promazávat, zlepší se tak jejich funkce. Bezpečnostní trojnožku je třeba skladovat volně zabalenou, v dobře větraných suchých prostorech, chráněnou před světlem, UV zářením, prachem, ostrými předměty, extrémními teplotami a žíravými látkami.

4. ZNAČENÍ
Prvky značení:
a) Název/typ zařízení
b) Katalogové číslo
c) Číslo /rok / třída evropské normy
d) Značka CE a číslo oznámeného subjektu dohlížejícího na výrobu zařízení
e) Upozornění: přečtěte si návod k použití
f) Maximální hmotnost uživatele
g) Měsíc a rok výroby
h) Sériové číslo zařízení
i) Označení výrobce nebo distributora
j) Nákladní zařízení
k) Přípustné pracovní zatížení a maximální zatížení při přetržení
l) Kontrolní nálepka
n) Nálepka „K připojení UTB k patce stativu použijte lano“

5. Umístění označení

6. Montážní pozice víka vůči základně

7. INSTALACE UTB NA NOHU STATIVU
Univerzální úchyt UTB se může nainstalovat na stativy. V závislosti na velikosti nohy stativu musí být víko předem zavěšeno do základny v jedné ze tří poloh.
a) Zvolte vhodnou polohu víka vzhledem k základně úchytu UTB:
A - TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13
B - TM15 / TM9N
C - TM1 / TM9 / TM9-W
b) Připevněte úchyt k noze stativu.
c) Předem upněte úchyt nastavitelným úchytem.
d) Mezi víko úchytu a nohu stativu připevněte 1,25 m dlouhé univerzální lanko, které omezuje pohyb úchytu podél nohy mezi víkem úchytu a patkou stativu. V závislosti na požadavcích je možné horní západku zavěsit na spodní („d1“) nebo horní („d2“) otvor víka kabelového žlabu.
e) Napněte lanko spojující úchyt s patkou stativu a pevně upněte úchyt na nohu.

8. INSTALACE NAVIJÁKŮ ŘADY RUP
Následující navijáky řady RUP je možné instalovat přímo na univerzální držák UTB: RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP505-U, RUP506-U.
Výše uvedené navijáky jsou vybaveny pevným konektorem UTB (viz. AT017-330), který se vkládá do zásuvky v úchytu UTB.
Konektor UTB je vybaven hákem a otvorem pro upevnění čepu, kterým je opatřen úchyt UTB.
a) Připevněte naviják k úchytu UTB tak, aby se hák zachytil na spodním čepu úchytu.
b) Vyjměte montážní kolík a současně stiskněte červené tlačítko.
c) Přitiskněte naviják s konektorem na úchyt a zajistěte spojení kolíkem. Kolík je třeba zasunut až na doraz. Křidélka na konci trnu zabraňují jeho samovolnému vypadnutí.

9. HLAVNÍ PRAVIDLA PRO POUŽÍVÁNÍ OSOBNÍCH OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ PROTI PÁDU Z VÝŠKY
- osobní ochranné prostředky smí používat pouze osoby, které byly proškoleny v jejich používání.
- osobní ochranné prostředky nesmí používat osoby, jejichž zdravotní stav by při každodenním používání nebo při záchranné akci mohl ovlivnit jejich bezpečnost.
- musí být připraven záchranný plán, který je možné v případě takové potřeby při práci použít.
- při zavěšení v zachycovači pádů (např. po zastavení pádu) dávejte pozor na známky zranění způsobené zavěšením.

- po zamezení negativním účinkům zadržení pádu, zkontrolujte, zda je připraven příslušný záchranný plán. Doporučuje se používat podpůrné popruhy.
- je zakázáno provádět jakékoli úpravy zařízení bez písemného souhlasu výrobce.
- jakékoliv opravy zařízení smí provádět pouze výrobce nebo jeho autorizovaný zástupce.
- osobní ochranné prostředky se nesmí používat v neshodě s jejich určením.
- osobní ochranné prostředky smí je používat jen jedna osoba.
- před použitím zkontrolujte, zda všechny části zařízení, které jsou součástí systému ochrany proti pádu, správně spolupracují. Pravidelně kontrolujte spojení a uložení součástí zařízení, abyste zabránili jejich náhodnému uvolnění nebo rozpojení.
- je zakázáno používat sestavy ochranných prostředků, u nichž je funkce kterékoli součásti zařízení narušena funkcí jiné součásti.
- před každým použitím osobních ochranných prostředků proveďte důkladnou vizuální kontrolu, abyste měli jistotu, že jsou v pořádku a správně fungují.
- při vizuální kontrole před použitím zkontrolujte všechny části zařízení a věnujte zvláštní pozornost jakémukoli poškození, nadměrnému opotřebení, korozi, odřeninám, pořezání nebo nesprávné funkci. Zvláštní pozornost je třeba věnovat těmto jednotlivým zařízením:

– u bezpečnostních postrojů, bederních postrojů a pracovních popruhů na přezkách na seřizovací prvky, upevňovací body (přezky), popruhy, švy, smyčky;
– v zachycovačích pádu na upevňovací smyčky, popruhy, švy, pláště a spojovací prvky;
– v textilních šňůrách a textilních vodicích lištách na laně, smyčky, pevná oka, spojovací prvky, nastavovací prvky, záplety;
– v ocelových lanech a kolejnicích na lanech, dráty, svorky, pevná oka, spojovací prvky, seřizovací zařízení;
– v samosvorných zařízeních na laně nebo popruhu, správné fungování naví jecího
– a pojistného mechanismu, pouzdro, zachycovač pádu, spojovací prvky;
– v samosvorných zařízeních na tělese zařízení, správné nasunutí na vodítko, fungování pojistného mechanismu, kladky, šrouby a nýty, spojovací prvky, zachycovač pádu;
– na kovových součástech (spojovací prvky, háky, západky) na nosném tělese, nýtování, hlavní západku, činnost pojistného mechanismu.

- alespoň jednou ročně, po každých 12 měsících provozu, musí být osobní ochranný prostředek vyřazen z provozu a podroben důkladné pravidelné prohlídce. Pravidelnou kontrolu může provádět pouze odborně způsobilá osoba, která má příslušné znalosti a je v této oblasti vyškolena. Kontrolu může provádět také výrobce zařízení nebo jeho autorizovaný zástupce.
- V některých případech, kdy má bezpečnostní zařízení složitou a důmyslnou konstrukci, například samosvorná zařízení, může pravidelné kontroly provádět pouze výrobce zařízení nebo jeho zplnomocněný zástupce Po provedení pravidelné kontroly musí být stanoveno datum příští kontroly.
- Pravidelné periodické prohlídky jsou nezbytné pro stav zařízení a bezpečnost uživatele, která závisí na kompletní provozuschopnosti a životnosti zařízení.
- Při pravidelné prohlídce zkontrolujte čitelnost všech označení bezpečnostního zařízení (znaky daného zařízení). Zařízení s nečitelným označením nepoužívejte.
- Pro bezpečnost uživatele je důležité, aby v případě prodeje zařízení mimo zemi původu dodavatel zařízení vybavil zařízení návodem k použití, údržbě a informacemi o pravidelných prohlídkách a opravách zařízení v jazyce země, ve které bude zařízení používáno.
- Jestliže došlo k pádu, musí být zařízení okamžitě vyřazeno z provozu a zlikvidováno (nebo je třeba použít jiné postupy uvedené v návodu k použití).
- jediným přijatelným zařízením pro zachycení pádu je pouze bezpečnostní postroj odpovídající normě EN 361.
- zachycovač pádu může být připojen pouze k upevňovacím bodům (přezkám, smyčkám) bezpečnostního postroje označeného velkým písmenem „A".
- kotevní bod zařízení pro zachycení pádu musí mít stabilní konstrukci a být v poloze, která omezuje možnost pádu a minimalizuje délku volného pádu. Kotevní bod zařízení musí být umístěn nad pracovištěm uživatele. Tvar a provedení kotevního bodu zařízení musí zajistit trvalé připojení zařízení a nesmí dojít k jeho náhodnému odpojení. Minimální pevnost kotevního bodu zařízení musí být 12 kN. Doporučuje se používat certifikované a označené kotevní body zařízení odpovídající normě EN 795.
- je nutné volný prostor pod pracovištěm, kde se bude používat zachycovač pádu, zkontrolovat, aby se při zachycení pádu zabránilo nárazu do předmětů nebo do spodní roviny. Požadavky na volný prostor pod pracovištěm je třeba zkontrolovat v návodu k použití používaného zachycovače pádu.
- při používání zachycovače pádu zařízení pravidelně kontrolujte a věnujte zvláštní pozornost nebezpečným jevům a poškozením, které mají vliv na provoz zařízení,
- na bezpečnost uživatele, zejména na tvoření smyček a klouzání lan po ostrých hranách, na kyvadlové pády, elektrickou vodivost, jakékoliv poškození, např. pořezání, odření, koroze, vystavení extrémním teplotám, nepříznivé účinky klimatických faktorů a na působení chemikálií.

- zachycovač pádu musí být přepravován v obalech, které ho chrání před poškozením nebo navlhnutím, např. v pytlích z impregnované tkaniny nebo v ocelových či plastových kufrech nebo krabicích.
- osobní ochranný prostředek je nutné čistit tak, aby nedošlo k poškození materiálu,
- ze kterého je zařízení vyrobeno. U textilních materiálů (popruhy, lana) používejte čisticí prostředky pro jemné tkaniny. Tyto materiály je možné je čistit ručně i v pračce. Je nutné je řádně vymáchat. Tlumiče pádu čistěte pouze vlhkým hadříkem. Tlumiče pádu se nesmí ponořovat do vody. Plastové díly myjte pouze vodou. Zařízení namočené během čištění nebo při provozu musí být důkladně vysušeno v přirozených podmínkách, mimo zdroje tepla. Kovové části a mechanismy (pružiny, závěsy, západky atd.) je možné pravidelně lehce promazávat, zlepší se tak jejich funkce.
- Zachycovač pádu je třeba skladovat volně zabalený, v dobře větraných suchých prostorách, chráněný před světlem, UV zářením, prachem, ostrými předměty, extrémními teplotami a žíravými látkami.
- všechny prvky ochranného vybavení proti pádu musí být v souladu s návodem k použití a s platnými normami:

– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – pro systémy zachycení pádu;
– EN 362 – pro spojovací prvky
– EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498, – pro záchranná zařízení
– EN 361 – pro bezpečnostní postroje;
– EN 813 – pro sedací postroje;
– EN 358 – pro systémy pro výškové práce v závěsu;
– EN 795 – pro kotvicí zařízení.

10. PRAVIDELNÉ PROHLÍDKY

Pravidelná kontrola zařízení se musí provádět minimálně po 12 měsících provozu od data prvního použití. Pravidelnou kontrolu může provádět pouze kompetentní osoba, která má příslušné znalosti, a je vyškolena v oblasti pravidelné kontroly osobních ochranných prostředků. Podmínky, v jakých se zařízení používá, mohou ovlivnit četnost pravidelných kontrol. Tyto se potom mohou provádět častěji než jednou za 12 měsíců provozu. Každá pravidelná kontrola musí být zaznamenána v provozní dokumentaci zařízení.

11. DOBA POUŽITÍ

Maximální doba životnosti správně fungujících zařízení je neomezená. Pokud se zařízení podílelo na zachycení pádu nebo jsou-li pochybnosti o jeho spolehlivosti, musí být okamžitě vyřazeno z provozu a sešrotováno (musí být nenávratně zničeno).

UPOZORNĚNÍ: Maximální doba používání bezpečnostní trojnožky je závislá na její intenzitě a pracovním prostředí. Provoz zařízení v náročných podmínkách, s častým kontaktem s vodou, ostrými hranami, korozivními látkami, v extrémních teplotách může vést k vyřazení z provozu i po jednom použití.

12. ZÁRUKA

Výrobce poskytuje záruku po dobu 12 měsíců od data zakoupení zařízení. V případě odhalení vady u některého dílu se smluvní záruka a zákonná záruka za vady na tento díl prodlužuje o dobu opravy a dobu účinného odstranění zjištěné vady. Záruka se vztahuje na: vady materiálu, konstrukční vady, vady antikorozního povlaku.

V souladu s požadavky normy EN 365 podléhá kotevní bod pravidelným kontrolám, prováděným minimálně každých 12 měsíců. Pravidelnou kontrolu musí provádět autorizované servisní středisko výrobce nebo osoba vyškolená pro kontrolu těchto zařízení. Proškolenou osobou je osoba, která má na základě svého odborného školení a prohlášení dostatečné znalosti o instalovaných bezpečnostních a záchranných zařízení a je dostatečně obeznámena s platnými předpisy Bezpečnosti a hygieny práce, směrnicemi a obecně uznávanými technickými pravidly tak, aby byla schopna posoudit provozní bezpečnost a správné používání bezpečnostních zařízení.

Před každým použitím systému zkontrolujte, zda neuplynul termín příští technické prohlídky. Po tomto datu se zařízení nesmí používat. Před a po každém použití vizuálně zkontrolujte úplnost a správný technický stav zařízení a napnutí ocelového lana.

V případě jakýchkoliv závad nebo neúplností nelze zařízení použít. Pro vyřešení problémů je třeba kontaktovat výrobce. Nepokoušejte se o opravu sami!

Zařízení, který se podílel na zachycení pádu, musí být okamžitě vyřazen z provozu!

Opětovné uvedení do provozu systému, který se podílel na zachycení pádu, může proběhnout po podrobné kontrole výrobcem nebo jím pověřeným servisem.

Při provozu systému věnujte zvláštní pozornost nebezpečným jevům ovlivňujícím činnost ochranných prostředků nebo bezpečnosti uživatele, zejména: zasmyčkování a posouvání lan na ostrých hranách, houpavé pády, elektrický proud, vystavení extrémním teplotám, poškození zařízení, negativní vliv klimatických faktorů, působení chemikálií, znečištění.

Není dovoleno upravovat, opravovat nebo nahrazovat originální součásti zařízení jinými součástmi.

13. P. PROVOZNÍ DOKUMENTACE – Za záznamy do provozní dokumentace odpovídá provozovna, ve které se zařízení používá. Provozní dokumentace musí být vyplněna kompetentní osobou odpovědnou za ochranné prostředky na pracovišti předtím, než bude zařízení poprvé uvolněno k použití. Informace o pravidelných továrních prohlídkách, opravách a důvodu vyřazení zařízení z provozu podává kompetentní osoba odpovědná za pravidelné prohlídky ochranných prostředků na pracovišti. Provozní dokumentaci uschovávejte po celou dobu používání zařízení. Osobní ochranný prostředek se nesmí používat, pokud nemá vyplněnou provozní dokumentaci.

– P.1 Model a typ zařízení
– P.2 Sériové číslo
– P.3 Katalogové číslo
– P.4 Datum výroby
– P.5 Datum nákupu
– P.6 Datum uvedení do provozu
– P.7 Jméno uživatele
– P.8 Pravidelná kontrola a servis
– P.9 Datum kontroly
– P.10 Důvod kontroly/opravy
– P.11 Zjištěná poškození, provedené opravy
– P.12 Jméno a podpis odpovědné osoby
– P.13 Datum příští kontroly

Výrobce:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polsko
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Oznámený subjekt odpovědný za vydání certifikátu EU přezkoušení typu podle nařízení 2016/425:
PRS (č. 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk, Polsko

Oznámený subjekt odpovědný za dohled nad výrobou:
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francie

DE

DE - ACHTUNG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Der Universalhalter für Stative bietet einen Anschlagpunkt gemäß EN 795, EN 1496 und dem Dokument TS16415 und kann als Bestandteil einer Absturzsicherungsausrüstung verwendet werden. Der Halter UTB ermöglicht die Montage von Güter- und Evakuierungswinden an Güter- und Personendreifüßen.
   Der Halter UTB besteht aus zwei verzinkten Stahlplatten. Die erste Platte (Boden) ist mit einer speziellen Buchse für den Anschluss von Winden und 3 Reihen von Öffnungen für die Befestigung des Deckels ausgestattet. Die zweite Platte (Deckel) kann mit Hilfe von gebogenen Zähnen in eine der 3 Reihen von Öffnungen im Boden (je nach Größe des Schenkelprofils) eingehängt werden. Mit einem verstellbaren Handgriff wird der Halter auf den Schenkel geklemmt, durch die Deckelöffnung geführt und in eine im Boden befestigte Einnietmutter geschraubt. Alle Teile des Halters sind durch Seile miteinander verbunden, so dass es unmöglich ist, die einzelnen Komponenten zu verlieren. Der Halter UTB kann an jeder beliebigen Stelle des Außenschenkels angebracht werden. Um zu verhindern, dass sich der Halter bei der Arbeit mit einer Last von selbst am Schenkel entlang bewegt, empfiehlt es sich, ein Seil zu verwenden, das den Trogdeckel mit dem Stativschenkel verbindet.

2. ARBEITSBELASTUNG UND FESTIGKEIT

a) ALLGEMEINE ANGABEN
   Mindest-Bruchkraft (MBS): 21 kN.
   Das Gerät kann mit der Arbeitskraft in der Richtung des Schenkels belastet werden, an dem der Griff befestigt ist, wobei der Rücklauf mit der Richtung des Seilausgangs aus der Winde übereinstimmt.
   Maximale Last, die das Gerät während des Betriebs auf die Konstruktion übertragen kann – 10 kN.
   Wird das Gerät als Teil eines Auffanggeräts verwendet, muss der Benutzer mit einem Element ausgestattet sein, das die während des Auffangens auf ihn wirkenden maximalen dynamischen Kräfte begrenzt - auf max. 6 kN.
b) FÜR LASTENWINDEN
   Zulässige Betriebslast (WLL): 1000 kg Sicherheitsfaktor (SF): 2,1:1.

c) FÜR EVAKUIERUNGSWINDEN
Zulässige Betriebslast (WLL): 200 kg Sicherheitsfaktor (SF): 10:1.
Die Nutzlast des eingesetzten Rettungsgerätes darf 200 kg nicht überschreiten.

3. Gesamtabmessungen des Geräts
TRANSPORT UND GEWICHT
Gewicht des kompletten Gerätes: 2,25 kg.
PSA muss in den Verpackungen transportiert werden, die sie vor Beschädigung oder Nässe schützt, z. B. in Säcken aus imprägniertem Gewebe oder in Kisten oder Koffer aus Stahl oder Kunststoff.

WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG
Persönliche Schutzausrüstung muss gereinigt und desinfiziert werden, so dass das Material (der Rohstoff), aus dem das Gerät hergestellt ist, nicht beschädigt wird. Verwenden Sie für Textilien (Bänder, Seile) Reinigungsmittel für empfindliche Stoffe. Sie können mit der Hand oder in der Waschmaschine gereinigt werden. Dann sollten sie gründlich abgespült werden. Kunststoffteile sollten nur mit Wasser gewaschen werden. Geräte, die bei der Reinigung oder während des Gebrauchs durchnässt wurden, sollten unter natürlichen Bedingungen und fern von Wärmequellen gründlich getrocknet werden. Metallteile und Mechanismen (Federn, Scharniere, Verschlüsse usw.) können von Zeit zu Zeit leicht geschmiert werden, um ihre Funktion zu verbessern. PSA sollte lose verpackt in gut belüfteten, trockenen Räumen aufbewahrt werden, geschützt vor Licht, UV-Strahlung, Staub, scharfen Gegenständen, extremen Temperaturen und ätzenden Mitteln.

4. KENNZEICHNUNG
Kennzeichnungselemente:
a) Name/Typ des Geräts.
b) Artikelnummer
c) Nummer/Jahr/Klasse der europäischen Norm.
d) CE-Kennzeichnung und Nummer der benannten Stelle, die die Herstellung der Geräte überwacht.
e) Achtung: Lesen Sie die Betriebsanweisung.
f) Maximales Benutzergewicht
g) Monat und Jahr der Herstellung
h) Seriennummer des Geräts
i) Bezeichnung des Herstellers oder Händlers.
j) Ladegerät
k) Zulässige Tragfähigkeit und maximale Bruchlast
l) Prüfplakette
m) Aufkleber „Verwenden Sie ein Seil, um den Halter UTB mit dem Stativschenkel zu verbinden.“

5. Position der Kennzeichnung

6. Positionen der Montage des Deckels relativ zur Basis

7. MONTAGE DES HALTERS UTB AM STATIVSCHENKEL
Der universelle Halter UTB kann an Stativen befestigt werden. Je nach Größe des Stativschenkels muss der Deckel in einer von drei Positionen im Boden eingehängt werden.
a) Die geeignete Position des Deckels in Bezug auf den Boden des Halters UTB auswählen:
A - TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13
B - TM15 / TM9N
C - TM1 / TM9 / TM9-W
b) Den Halter am Stativschenkel befestigen.
c) Den Halter mit dem verstellbaren Griff vorziehen.
d) Das 1,25 m langes Universalseil anbringen, das die Bewegung des Halters entlang des Schenkels zwischen dem Halterdeckel und dem Stativschenkel begrenzt. Je nach Bedarf kann das obere Verbindungselement an der unteren („d1“) oder oberen („d2“) Deckelöffnung des Trogs aufgehängt werden
e) Das Seil, das den Halter mit dem Schenkel verbindet, fest anziehen und den Halter fest auf den Schenkel klemmen.

8. EINBAU VON WINDEN DER SERIE RUP
Die folgenden Winden der Serie RUP können direkt an den Universalhalter UTB montiert werden: RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP505-U, RUP506-U.
Die oben genannten Winden sind mit einem fest montierten Verbindungselement UTB (Ref. AT017-330) ausgestattet, der in die Buchse im Halter UTB passt.
Das Verbindungselement UTB ist mit einem Haken und einer Öffnung zur Befestigung des Stifts ausgestattet, mit dem der Halter UTB ausgestattet ist.
a) Die Winde so am Halter UTB befestigen, dass der Haken am unteren Halterstift einrastet.
b) Den Befestigungsstift entfernen und dabei den roten Knopf drücken.
c) Die Winde mit dem Verbindungselement auf die Halterung drücken und die Verbindung mit einem Stift sichern. Den Befestigungsstift sollte ganz hineingeschoben werden. Flossen am Ende des Befestigungsstiftes verhindern, dass der Stift von selbst herausfällt.

9. GRUNDGEBRAUCHSREGELN DER PERSÖNLICHEN SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ

- Persönliche Schutzausrüstung sollte nur von Personen benutzt werden, die in ihrer Verwendung geschult sind.
- Persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit im täglichen Gebrauch oder im Notfall beeinträchtigen kann.
- Es sollte ein Notfallplan erstellt werden, der im Bedarfsfall am Arbeitsplatz eingesetzt werden kann.
- Achten Sie beim Hängen im PPE (z. B. nach dem Abfangen eines Sturzes) auf Anzeichen von Hängeverletzungen.
- Um die negativen Auswirkungen von Arbeiten in der Höhe zu vermeiden, ist es wichtig, dass ein geeigneter Notfallplan erstellt wird. Die Verwendung von Stützbändern wird empfohlen.
- Es ist verboten, ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers Änderungen an dem Gerät vorzunehmen.
- Alle Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Hersteller des Geräts oder seinem Beauftragten durchgeführt werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- PSA ist persönliche Ausrüstung und sollte von einer Person benutzt werden.
- Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass alle Ausrüstungsgegenstände, aus denen sich das Absturzsicherungssystem zusammensetzt, richtig zusammenarbeiten. Überprüfen Sie regelmäßig die Anschlüsse und den Sitz der Gerätekomponenten, um ein versehentliches Lösen oder Trennen zu vermeiden.
- Schutzausrüstungen, bei denen der Betrieb eines Ausrüstungsteils durch den Betrieb eines anderen gestört wird, sind verboten.
- Wenn persönliche Schutzausrüstungen verwendet werden, sollten diese vor dem Einsatz gründlich überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie funktionstüchtig sind und ordnungsgemäß funktionieren, bevor sie eingesetzt werden.
- Bei der Sichtprüfung vor der Benutzung sollten alle Teile des Geräts überprüft werden, wobei besonders auf Beschädigungen, übermäßige Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Schnitte und Fehlfunktionen zu achten ist. Bei den einzelnen Geräten sollte besonders darauf geachtet werden:

– bei Auffanggurten, Beckengurten und Arbeits-Haltegurt, Verstellelemente, Befestigungspunkte (D-Ringe), Gurtbänder, Nähte, Schlaufen;
– bei Falldämpfern auf Befestigungsschlaufen, Gurtbänder, Nähte, Gehäuse, Verbindungselemen;
– bei Textilseilen und -führungen auf Seile, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemen, Einstellvorrichtungen, Spleiße;
– bei Drahtseilen und -führungen auf Seile, Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemen, Verstellelemente;
– bei Höhensicherungsgeräten für Seile oder Bänder: ordnungsgemäße Funktion des Aufrollers und des Sperrmechanismus, Gehäuse, Falldämpfer, Verbindungselemente;
– bei mitlaufendem Auffanggerät auf Gerätekörper, richtiges Gleiten auf der Führung, Funktion des Verriegelungsmechanismus, Rollen, Schrauben und Nieten, Verbindungselemen, Falldämpfer;
– bei Metallteilen (Verbindungsstücke, Haken, Verschlüsse) auf Tragkörper, Nieten, Hauptsperrklinke, Funktion des Verriegelungsmechanismus.

- Mindestens einmal im Jahr, jeweils nach jeden 12 Einsatzmonaten, muss die PSA für eine gründliche periodische Prüfung außer Betrieb genommen werden. Die periodische Prüfung kann von einer kompetenten, sachkundigen und geschulten Person durchgeführt werden. Die Inspektion kann auch vom Gerätehersteller oder seinem Bevollmächtigten durchgeführt werden.
- In einigen Fällen, wenn die Schutzausrüstung eine komplexe Konstruktion aufweist, wie z. B. bei Höhensicherungsgerät Vorrichtungen, können die regelmäßigen Überprüfungen nur vom Hersteller der Ausrüstung oder seinem Bevollmächtigten durchgeführt werden. Nach der durchgeführten periodischen Prüfung wird ein Termin für die nächste Prüfung festgelegt.
- regelmäßige periodische Prüfungen sind entscheidend für den Zustand des Geräts und die Sicherheit des Benutzers, die von der vollen Leistungsfähigkeit und Beständigkeit der Ausrüstung abhängt.
- Prüfen Sie bei der periodischen Prüfung die Lesbarkeit aller Kennzeichnungen der Schutzausrüstung (Schild des jeweiligen Gerätes). Verwenden Sie niemals Geräte mit unleserlicher Kennzeichnung.
- Für die Sicherheit des Benutzers ist es wichtig, dass der Lieferant des Geräts, wenn es außerhalb seines Herkunftslandes verkauft wird, dem Gerät eine Gebrauchs- und Wartungsanleitung sowie Informationen über die regelmäßige Inspektion und Reparatur des Geräts in der Sprache des Landes beifügt, in dem es verwendet werden soll.
- PPE muss sofort außer Betrieb genommen und gelöscht werden (oder es sollten andere Verfahren aus der Gebrauchsanweisung befolgt werden), wenn sie an dem Sturz beteiligt war.
- Nur Auffanggurte, die der EN 361 entsprechen, sind die einzige zulässige Körperstützvorrichtung für Auffangsysteme.
- Das Auffangsystem darf nur an den mit dem Großbuchstaben „A“ gekennzeichneten Befestigungspunkten (Bügel, Schlaufen) des Auffanggurtes angeschlossen werden.

- Die Anschlagpunkte (Vorrichtungen) für Absturzsicherungsausrüstungen sollten so stabil gestaltet und positioniert sein, dass die Möglichkeit eines Sturzes begrenzt und die Länge des freien Falls minimiert wird. Der Anschlagpunkt des Geräts sollte sich oberhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers befinden. Form und Ausführung des Anschlagpunktes müssen sicherstellen, dass die Ausrüstung dauerhaft angeschlossen und nicht versehentlich getrennt wird. Die Mindeststärke des Anschlagpunktes der Ausrüstung sollte 12 kN betragen. Es wird empfohlen, zertifizierte und gekennzeichnete Geräteanschlagpunkte zu verwenden, die der EN 795 entsprechen.
- Es ist zwingend erforderlich, den Freiraum unter dem Arbeitsplatz, an dem Sie die persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz verwenden, zu überprüfen, um zu vermeiden, dass Sie beim Auffangen eines Sturzes auf Gegenstände oder eine tiefere Ebene treffen. Der Wert des erforderlichen Freiraums unter dem Arbeitsbereich sollte in der Gebrauchsanweisung der zu verwendenden Schutzausrüstung überprüft werden.
- Während der Nutzung der Ausrüstung sollte diese regelmäßig überprüft werden, wobei besonders auf gefährliche Vorkommnisse und Beschädigungen zu achten ist, die die Funktion der Ausrüstung und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen könnten,
- insbesondere auf: Verwicklungen und Verschiebungen der Seile an scharfen Kanten, Pendelbewegungen, Stromleitung, jegliche Beschädigungen wie Schnitte, Abrieb, Korrosion, Einwirkung extremer Temperaturen, negative Auswirkungen klimatischer Faktoren, Einwirkung von Chemikalien.
- PSA müssen in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Beschädigung oder Nässe schützt, z. B. in Säcken aus imprägniertem Gewebe oder in Kisten oder Verschlägen aus Stahl oder Kunststoff.
- Persönliche Schutzausrüstung sollte so gereinigt werden, dass das Material (der Rohstoff),
- aus dem das Gerät hergestellt ist, nicht beschädigt wird. Verwenden Sie für Textilien (Bänder, Seile) Reinigungsmittel für empfindliche Stoffe. Sie können mit der Hand oder in der Waschmaschine gereinigt werden. Dann sollten sie gründlich abgespült werden. Falldämpfer sollten nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Der Falldämpfer darf nicht in Wasser getaucht werden. Kunststoffteile sollten nur mit Wasser gewaschen werden. Geräte, die bei der Reinigung oder während des Gebrauchs durchnässt wurden, sollten unter natürlichen Bedingungen und fern von Wärmequellen gründlich getrocknet werden. Metallteile und Mechanismen (Federn, Scharniere, Verschlüsse usw.) können von Zeit zu Zeit leicht geschmiert werden, um ihre Funktion zu verbessern.
- PSA sollten lose verpackt in gut belüfteten, trockenen Räumen gelagert werden, geschützt vor Licht, UV-Strahlung, Staub, scharfen Gegenständen, extremen Temperaturen und ätzenden Substanzen.
- Alle Absturzsicherungsausrüstungen müssen der Gebrauchsanweisung der Ausrüstung und den geltenden Normen entsprechen:

– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - für Absturzsicherungssysteme;
– EN 362 - für Verbindungselement
– EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498, - für Rettungsgeräte
– EN 361 - für Auffanggurte;
– EN 813 - für Hüftgurte;
– EN 358 - für Arbeits-Haltegurte (zur Arbeitsplatzpositionierung oder zum Rückhalten)
– EN 795 - Anschlageinrichtungen.

10. ZWISCHENÜBERPRÜFUNGEN

Mindestens einmal alle 12 Monate, beginnend mit dem Datum der ersten Benutzung, sollte eine periodische Inspektion des Geräts durchgeführt werden. Die regelmäßige Prüfung darf nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden, die in der regelmäßigen Prüfung von PSA sachkundig und geschult ist. Die Verwendungsbedingungen können sich auf die Häufigkeit der regelmäßigen Wartung auswirken, die mehr als einmal nach jeweils 12 Monaten der Verwendung durchgeführt werden kann. Jede regelmäßige Prüfung muss in das Betriebsbuch des Geräts eingetragen werden.

11. NUTZUNGSDAUER

Die maximale Verwendungsdauer der richtig funktionierenden Geräte ist unbegrenzt. Das Gerät muss sofort außer Betrieb genommen und entsorgt werden (muss dauerhaft zerstört werden), wenn es in einen Absturz verwickelt war oder wenn Zweifel an seiner korrekten Funktion und Zuverlässigkeit bestehen.

ACHTUNG: Die maximale Verwendungsdauer hängt von der Intensität und der Umgebung der Einsatzstelle ab. Die Verwendung des Geräts unter harten Bedingungen, bei häufigem Kontakt mit Wasser, scharfen Kanten, ätzenden Mitteln, unter extremen Temperaturen kann dazu führen, dass das Gerät sogar nach einmaliger Verwendung außer Betrieb genommen wird.

12. GARANTIE
Es besteht eine Herstellergarantie von 12 Monaten ab Kaufdatum des Geräts. Wenn ein Mangel an beliebigem Teil festgestellt wird, so verlängert sich die Gewährleistungs- und Garantiezeit für dieses Teil um die Zeit der Reparatur und der tatsächlichen Beseitigung des festgestellten Mangels. Die Garantie umfasst: Materialfehler, Konstruktionsfehler, Fehler in der Korrosionsschutzbeschichtung.
Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung des Systems, dass das Datum der nächsten technischen Prüfung nicht überschritten ist. Nach diesem Datum kann die Vorrichtung nicht mehr verwendet werden. Vor und nach jedem Gebrauch sollte eine Sichtprüfung der Vollständigkeit und des technischen Zustandes des Geräts und der Spannung des Drahtseiles durchgeführt werden.
Werden beliebige Mängel oder Unvollständigkeiten festgestellt, darf das Gerät nicht verwendet werden. Zur Klärung dieser Fragen sollte der Hersteller kontaktiert werden. Versuchen Sie nicht, selbst zu reparieren!
Ein Gerät, das einen Sturz aufgehalten hat, muss sofort außer Betrieb genommen werden!
Die Wiederinbetriebnahme eines Systems, das einen Absturz angehalten hat, kann nach einer gründlicher Überprüfung durch den Hersteller oder einen vom Hersteller autorisierten Service erfolgen.
Bei der Benutzung des Systems muss besonders auf gefährliche Erscheinungen geachtet werden, die die Funktion der Schutzausrüstung oder die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen, und insbesondere: Schlaufenbildung und Verlaufen der Seile an scharfen Kanten, Pendelstürze, Elektrizität, Exposition gegenüber extremen Temperaturen, Beschädigung der Ausrüstung, ungünstige klimatische Einflüsse, Exposition gegenüber Chemikalien, Verschmutzung.
Die Originalteile des Geräts dürfen nicht verändert, repariert oder durch andere ersetzt werden.

13. P. BETRIEBSBLATT – Für die Einträge im Betriebsblatt ist der Betrieb verantwortlich, in dem die betreffende Vorrichtung verwendet wird. Das Betriebsblatt (der Verwendungsnachweis) sollte vor der ersten Ausgabe der Ausrüstung von der für die Schutzausrüstung zuständigen Person am Arbeitsplatz ausgefüllt werden. Die für die regelmäßige Überprüfung der Schutzausrüstungen am Arbeitsplatz zuständige Person muss Informationen über die regelmäßige Überprüfung im Werk, über Reparaturen und über den Grund für die Außerbetriebnahme der Ausrüstung aushängen. Das Betriebsblatt sollte während der gesamten Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Benutzen Sie keine persönliche Schutzausrüstung, für die kein ausgefülltes Betriebsblatt vorliegt.

- P.1 Modell und Typ des Geräts
- P.2 Seriennummer
- P.3 Artikelnummer
- P.4 Herstellungsdatum
- P.5 Kaufdatum
- P.6 Datum der Inbetriebnahme
- P.7 Name des Benutzers
- P.8 Regelmäßige Inspektionen und Wartungen
- P.9 Datum der Inspektion
- P.10 Gründe für die Inspektion/Reparatur
- P.11 Festgestellte Schäden, durchgeführte Reparaturen
- P.12 Name und Unterschrift der verantwortlichen Person
- P.13 Datum der nächsten Inspektion

Hersteller:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
Tel.: +4842 6802083 - Fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Benannte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung gemäß der Verordnung 2016/425 zuständig ist:
PRS (Nr. 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, Polska/Polen

Für die Produktionsüberwachung zuständige benannte Stelle:
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Frankreich

DK

DK - BEMÆRK: Inden dette udstyr tages i brug, skal vi bede dig om at gøre dig bekendt med og forstå brugervejledningen.

GENEREL BESKRIVELSE
1. Det universelle stativbeslag er et ankerpunkt i overensstemmelse med EN795, EN1496 standarderne og TS16415 dokumentet og kan bruges som en komponent i faldsikringsudstyr. UTB-beslaget muliggør montering af last- og evakueringsspil på last- og passagerstativer.

UTB-beslaget består af to galvaniserede stålplader. Den første plade (base) er udstyret med en speciel fatning til at forbinde spil og 3 rækker huller til montering af låget. Den anden plade (låget) kan fastgøres ved hjælp af bøjede tænder i en af de 3 rækker huller i bunden (afhængig af størrelsen på benprofilen). For at stramme beslaget på benet bruges et justerbart håndtag, som går gennem hullet i låget og skrues fast i nittemøtrikken fastgjort til basen. Alle beslagselementer er forbundet med reb, hvilket gør det umuligt at miste individuelle elementer. UTB-beslaget kan monteres hvor som helst på yderbenet. For at forhindre, at beslaget bevæger sig automatisk langs benet, når der arbejdes med en byrde, anbefales det at bruge et reb, der forbinder truglåget med stativfoden.

2. ARBEJDSBELASTNING OG HOLDBARHED

a) GENERELLE OPLYSNINGER
Minimum brudstyrke (MBS): 21 kN.
Enheden kan belastes med betjeningskraft langs det ben, som håndtaget er monteret på, med en drejning, der stemmer overens med rebets udgangsretning fra spillet.
Den maksimale belastning, som enheden kan overføre til strukturen under drift, er 10 kN.
Hvis enheden anvendes som en del af et faldsikringsudstyr, skal brugeren være udstyret med et middel til at begrænse de maksimale dynamiske kræfter, der virker på ham ved standsning af et fald, til et maksimum. 6 kN.

b) TIL LASTSPIL
Tilladt arbejdsbelastning (WLL): 1000 kg Sikkerhedsfaktor (SF): 2,1:1.

c) TIL EVAKUERINGSSPIL (PPE)
Tilladt arbejdsbelastning (WLL): 200 kg Sikkerhedsfaktor (SF): 10:1.
Arbejdsbelastningen af den anvendte evakueringsanordning må ikke overstige 200 kg.

3. Enhedens samlede dimensioner
TRANSPORT OG VÆGT
Vægt af den komplette enhed: 2,25 kg.
Individuelt beskyttelsesudstyr skal transporteres i pakninger, som beskytter det mod beskadigelse eller påvirkning fra vand, fx i poser udført i imprægneret stof eller i kufferter eller kasser udført i stål eller plastik.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING
individuelt beskyttelsesudstyr skal rengøres på en måde, som ikke beskadiger det materiale (råvaren), som udstyret er fremstillet af. Stofmaterialer (bånd, reb) skal rengøres med rengøringsmaterialer til delikat stof. De kan vaskes i hånden eller i vaskemaskine. Husk at skylle grundigt. De dele, som er fremstillet af kunststoffer, må kun rengøres i vand. Udstyr, som er blevet vådt under rengøring eller anvendelse, skal lades tørre helt på en naturlig vis, væk fra varmekilder. Metaldele og metalmekanismer (fjedre, hængsler, falle og lign.) bør periodisk smøres let med henblik på forbedring af deres funktion. Individuelt beskyttelsesudstyr skal opbevares løst pakket i godt ventilerede og tørre lokaler, hvor det er sikret mod indvirken fra UV-stråler, støv, skarpe genstande, ekstreme temperaturer samt ætsende substanser.

4. MÆRKNING
Mærkningselementer:
a) Enhedens navn/type
b) Katalognummer
c) Antal/år/klasse for den europæiske standard
d) CE-mærkning og nummeret på det bemyndigede organ, der fører tilsyn med produktionen af enheder
e) Bemærk: læs brugervejledningen
f) Maksimal brugervægt
g) Produktionsår og måned
h) Enhedens serienummer
i) Producentens eller distributørens mærkning
j) Fragtanordning
k) Tilladt arbejdsbelastning og maksimal brudkraft
l) Inspektionsmærke
n) Klistermærke "Brug kablet til at forbinde UTB'en til stativfoden"

5. Mærkningsplacering

6. Lågets monteringspositioner i forhold til bunden

7. UTB INSTALLATION TIL STATIVBENET
Det universelle UTB-beslag kan monteres på stativer. Afhængigt af størrelsen på benet i stativet, skal du forhage låget til basen i en af tre positioner.

a) Vælg den passende placering af låget i forhold til bunden af UTB-beslaget:
A – TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13
B – TM15 / TM9N
C – TM1 / TM9 / TM9-W

b) Fastgør beslaget til stativbenet.

c) Forspænd beslaget med det justerbare håndtag.

d) Fastgør en 1,25 m lang universalreb, der begrænser beslagets bevægelse langs benet mellem beslagets låg og stativfoden. Afhæn-

gigt af behov kan den øverste lås hænges i det nederste ("d1") eller øvre ("d2") hul i truglåget.

e) Træk i rebet, der forbinder beslaget med foden, og stram beslaget på benet.

8. INSTALLATION AF RUP-SERIE SPIL

Følgende spil i RUP-serien kan installeres direkte på UTB-universalbeslaget: RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP505-U, RUP506-U.
Ovennævnte spil er udstyret med et permanent fastgjort UTB-stik (ref. AT017-330), der passer ind i fatningen i UTB-beslaget
UTB-stikket er udstyret med en krog og et hul til montering af stiften i UTB-beslaget.

a) Placer spillet på UTB-håndtaget, så krogen går i indgreb med beslagets nederste stift.
b) Fjern monteringsstiften, mens du trykker på den røde knap.
c) Pres spillet med stikket mod beslaget og fastgør forbindelsen med en stift. Stiften skal skubbes helt ind. Finnerne for enden af stiften beskytter stiften mod at falde ud af sig selv.

9. PRIMÆRE BRUGSPRINCIPPER FOR INDIVIDUELT UDSTYR TIL BESKYTTELSE MOD FALD FRA HØJDEN

- Personlige værnemidler må kun anvendes af personer, der har gennemgået oplæring indenfor brug heraf.
- Personlige værnemidler må ikke anvendes af personer, hvis helbredstilstand kan påvirke sikkerheden under den daglige anvendelse eller under redningsaktioner.
- Der skal udarbejdes en redningsplan, som om nødvendigt vil kunne implementeres under arbejdet.
- Når man er ophængt i individuelt beskyttelsesudstyr (fx efter standsning af fald) skal man være opmærksom på symptomer på kvæstelser som følge af ophængningen.
- For at undgå negative konsekvenser af ophængning, skal man sikre sig, at der foreligger en relevant redningsplan. Det anbefales at anvende støttende bånd.
- Det er forbudt at foretage nogen former for ændringer på udstyret uden producentens skriftlige samtykke.
- Enhver form for reparationer af udstyret må kun foretages af producenten af udstyret eller dennes bemyndigede repræsentant.
- Personlige værnemidler må ikke anvendes til andre formål, end de er beregnet til.
- Personlige værnemidler udgør personligt udstyr, og må kun anvendes af én person.
- Inden det anvendes, skal man sikre sig, at alle elementer af det udstyr, som i fællesskab skaber et beskyttelsessystem mod fald, samarbejder korrekt med hinanden. Forbindelserne samt tilpasningen af elementerne kontrolleres jævnligt for at undgå en tilfældig løsning eller frakobling heraf.
- Det er ikke tilladt at anvende kombinationer af beskyttelsesudstyr, hvor funktionen af et element forstyrres af funktionen af et andet.
- Inden hver anvendelse af individuelt beskyttelsesudstyr skal der foretages en præcis besigtigelse inden anvendelsen, således at man er sikker på, at udstyret er effektivt og virker korrekt, inden det bruges.
- under visuel inspektion før brug skal alle udstyrets elementer tjekkes, og der lægges særlig vægt på enhver form for beskadigelse, voldsomt slid, korrosion, afskrabninger, rifter eller fejlagtig funktion. I tilfælde af de enkelte typer af udstyr skal særlig mærke lægges til følgende:
  - i tilfælde af faldsikringsseler, bælter med siddegjorde og bælter til arbejdspositionering på spænder; justeringselementer, fastgørelsespunkter (-spænder), stropper, søm og løkker;
  - i tilfælde af falddæmpere på fastgørelsesløkker, strop, søm, hus, karabinhager;
  - i tilfælde af liner og tekstilskinner på liner, løkker, kovser, karabinhager, justeringselementer, splejsninger;
  - i tilfælde af liner og stålskinner på line, metaltråd, klemmer, løkker, kovser, karabinhager, justeringselementer;
  - i selvlåsende anordninger med reb eller bånd, korrekt betjening af opruller og låsemekanismen, huset, støddæmperen og forbindelsesstykkerne;
  - i tilfælde af glidesystemer på udstyrets hovedparti, korrekt bevægelse på ankerlinen, låsemekanismens funktion, ruller, skruer og nitter, karabinhager, falddæmper;
  - i tilfælde af metalelementer (karabinhager, kroge, spænder) på det bærende hovedparti, nitning, hovedfalle, funktionen af låsemekanismen.
- Mindst en gang om året, efter hver 12 måneders brug af personlige værnemidler skal de tages ud af brug med henblik på udførelse af grundigt, periodisk eftersyn. Periodisk eftersyn skal udføres af en kompetent person, der har relevant viden og uddannelse på området. Eftersyn kan også udføres af udstyrets producent eller en autoriseret repræsentant for producenten.
- I nogle tilfælde, såfremt udstyret har en kompliceret og sammensat konstruktion, fx automatiske fangindretninger, må periodiske eftersyn kun udføres af producenten af udstyret eller dennes autoriserede repræsentant. Efter udførelsen af periodisk eftersyn, fastsættes der en dato for næste eftersyn.
- Regelmæssige eftersyn er af afgørende betydning for udstyrets tilstand og brugerens sikkerhed, der afhænger af udstyrets fulde funktionsdygtighed og holdbarhed.

DK

- I forbindelse med periodisk eftersyn undersøges læsbarheden af alle mærkninger på beskyttelsesudstyret (mærkeplade på det givne udstyr). Udstyr med ulæselig mærkning må ikke benyttes.
- det er væsentligt for brugersikkerheden, at såfremt udstyret sælges udenfor sit oprindelsesland, skal leverandøren af udstyret udstyre dette med brugervejledning, vedligeholdelsesvejledning samt information om periodiske syn og reparation af udstyret på det sprog, som er officielt sprog i det land, hvor udstyret skal anvendes.
- individuelt beskyttelsesudstyr skal omgående trækkes tilbage fra brug og destrueres (eller der anvendes en anden procedure fra brugervejledningen), såfremt det har taget del i faldstandsning.
- Faldsikringsseler, som er i overensstemmelse med EN 361, er det eneste, tilladte udstyr til at holde brugerens krop i systemer til standsning af fald.
- systemet til standsning af fald må kun tilsluttes fastgørelsespunkter (spænder, slynger) på faldsikringsseler, som er mærket med et stort bogstav "A"
- ankerpunktet (udstyret) til forankring af personligt udstyr til beskyttelse mod fald fra højde skal have en stabil konstruktion og det skal placeres på en måde, der begrænser risikoen for fald og mindsker længden af det frie fald. Udstyrets forankringspunkt skal befinde sig højere end brugerens arbejdsområde. Formen og konstruktionen af udstyrets ankerpunkt skal garantere fast tilslutning af udstyret, og den må ikke føre til utilsigtet frakobling heraf. Ankerpunktets minimale styrke skal udgøre 12kN. Det anbefales at anvende certificerede og mærkede ankerpunkter i overensstemmelse med EN 795.
- Det er obligatorisk at undersøge frihøjden under arbejdsstedet, hvor personlige værnemidler til beskyttelse mod fald fra højden anvendes, således at man undgår at ramme en genstand eller en lavere overflade under standsning af fald. Størrelsen af frihøjden under arbejdsstedet skal tjekkes i brugervejledningen for det personlige værnemiddel, som vi ønsker at anvende.
- Under brug af udstyret skal det inspiceres regelmæssigt, med særlig opmærksomhed på farlige fænomener og skader, der påvirker udstyrets drift
- og brugerens sikkerhed, især: løkker og glidning af reb på skarpe kanter, pendulfald, strømledning, enhver skade såsom snit, slid, korrosion, påvirkning af ekstreme temperaturer, negativ påvirkning af klimatiske faktorer, påvirkning af kemikalier.
- Personlige værnemidler skal transporteres i emballager, der beskytter dem mod beskadigelse eller påvirkning fra vand, fx i poser udført i imprægneret stof eller i kufferter eller kasser udført af stål eller plast.
- personlige værnemidler bør rengøres og desinficeres for ikke at beskadige materialet (råmaterialet)
- som apparatet er fremstillet af. Stofmaterialer (bånd, reb) skal rengøres med rengøringsmaterialer til delikat stof. De kan vaskes i hånden eller i vaskemaskine. Husk at skylle grundigt. Falddæmpere må kun rengøres med en fugtig klud. Falddæmperen må ikke dyppes i vand. Dele fremstillet af plast må kun rengøres i vand. Udstyr, som er blevet vådt under rengøring eller anvendelse, skal lades tørre helt på en naturlig vis, væk fra varmekilder. Metaldele og -mekanismer (fjedre, hængsler, falle og lign.) kan smøres let indimellem for at forbedre deres funktion.
- personlige værnemidler bør opbevares løst pakket, i godt ventillerede, tørre lokaler, hvor de er beskyttet mod lys, UV stråling, støv, skarpe genstande, ekstreme temperaturer og ætsende stoffer.
- alle elementer af faldsikringsudstyr skal være i overensstemmelse med brugsanvisninger for udstyret samt gældende standarder:

– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - til faldstandsningssystemer;
– EN 362 - til sammenkoblinger
– EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498 - for redningsudstyr
– EN 361- til faldsikringsseler;
– EN 813 - til sikkerhedsbælter til hofter;
– EN 358 - til systemer til arbejde med understøttelse;
– EN 795 - forankrende udstyr.

10. PERIODISKE EFTERSYN

Udstyret skal gennemgå et periodisk eftersyn mindst en gang for hver 12 måneders brug regnet fra ibrugtagningstidspunktet. Periodisk eftersyn må udelukkende udføres af en kompetent person, der har relevant viden og uddannelse indenfor periodiske eftersyn af personlige værnemidler. Forholdene under anvendelse af udstyret kan påvirke hyppigheden af udførelsen af periodiske eftersyn, hvilket vil sige, at det kan blive nødvendigt at udføre periodiske eftersyn hyppigere end hver 12. måned. Hvert periodisk eftersyn skal noteres i udstyrets brugskort.

11. ANVENDELSESPERIODE

Den maksimale levetid for korrekt fungerende enheder er ubegrænset. Enheden skal straks tages ud af brug og kasseres (permanent destrueret), hvis den var involveret i at stoppe et fald, eller der er tvivl om dens korrekte funktion og pålidelighed.

BEMÆRK: Den maksimale anvendelsesperiode afhænger af intensiteten og det miljø, det anvendes i. Brug af enheden under vanskelige forhold, med hyppig kontakt med vand, skarpe kanter, ætsende stoffer og ved ekstreme temperaturer kan føre til, at udstyret trækkes tilbage fra brug, selv efter én gangs brug.

12. GARANTI

Producentens garanti ydes i en periode på 12 måneder fra købsdatoen for enheden. Hvis en defekt opdages i en del, forlænges garantien og garantiperioden for den del med tidspunktet for reparation og effektiv fjernelse af den afslørede defekt. Garantien dækker: materialefejl, konstruktionsfejl, anti-korrosionsbelægningsfejl.

Enheden er underlagt periodiske eftersyn, der udføres mindst hver 12. måned i overensstemmelse med kravene angivet i PN-EN 365-standarden. Periodisk inspektion bør udføres af et autoriseret servicecenter fra producenten eller en person, der er uddannet i inspektion af sådant udstyr. En uddannet person er en person, der på baggrund af sin specialistuddannelse og erklæring har tilstrækkelig viden om de installerede sikkerheds- og redningsforanstaltninger og er tilstrækkeligt bekendt med de gældende arbejdsmiljøbestemmelser, retningslinjer og almindeligt anerkendte teknologiske principper til at i stand til at vurdere driftssikkerhed og korrekt anvendelse af sikkerhedsforanstaltningerne.

Kontroller, om datoen for det næste tekniske eftersyn ikke er overskredet, før hver brug af systemet. Efter denne dato kan enhedens ikke bruges. Før og efter hver brug skal du visuelt kontrollere fuldstændigheden og den korrekte tekniske tilstand af enhedens og spændingen af stålkablet.

Hvis der konstateres mangler eller ufuldstændigheder, kan enhedens ikke bruges. Kontakt producenten for at løse enhver tvivl. Forsøg ikke selv at reparere!

Enhed, der var med til at standse faldet, skal straks tages ud af brug! Systemet, der var med til at stoppe faldet, kan tages i brug igen efter en detaljeret inspektion af producenten eller et autoriseret servicecenter.

Ved brug af enhed skal der lægges særlig vægt på farlige fænomener, der påvirker betjeningen af beskyttelsesudstyr eller brugerens sikkerhed, især: indvikling og glidning af reb på skarpe kanter, svingende fald, elektricitet, påvirkning af ekstreme temperaturer, beskadigelse af udstyr, negative effekter af klimatiske faktorer, driftskemikalier, forurening.

Du må ikke ændre, reparere eller udskifte de originale enhedens komponenter.

13. P. BRUGSKORT- Ansvaret for indskrivninger i brugskortet har den arbejdsplads, hvor udstyret anvendes. Brugskortet skal udfyldes af en kompetent person, der er ansvarlig for personlige værnemidler i virksomheden, før første udlevering af udstyret til brug. Oplysninger om periodiske fabrikseftersyn, reparationer og årsagen til, at udstyret tages ud af brug, indføres af en kompetent person, der er ansvarlig for periodiske eftersyn af personlige værnemidler i virksomheden. Brugskortet skal opbevares, så længe udstyret anvendes. Det er ikke tilladt at anvende individuelle værnemidler uden udfyldt brugskort.

- P.1 Apparatmodel og -type
- P.2 Serienummer
- P.3 Katalognummer
- P.4 Produktionsdato
- P.5 Købsdato
- P.6 Ibrugtagningsdato
- P.7 Brugernavn
- P.8 Periodiske inspektioner og service
- P.9 Inspektionsdato
- P.10 Årsager til inspektion/reparation
- P.11 Registrerede skader, udførte reparationer
- P.12 Navn og underskrift på den ansvarlige person
- P.13 Dato for næste inspektion

Producent:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tlf. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Den notificerende enhed ansvarlig for udstedelse af undersøgelsescertifikatet af EU-typen i overensstemmelse med Forordning 2016/425:
PRS (1463 nr.), Polski Rejestr Statków S.A. (Polsk Register af Skibbe S.A.) al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk, Polen
Bemyndiget organ, der er ansvarligt for at føre tilsyn med produktionen:
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrig

ES

ES - NOTA: Lea y comprenda este manual de usuario antes de utilizar este dispositivo.

DESCRIPCIÓN GENERAL

1. El soporte de trípode universal constituye un punto de anclaje que cumple las normas EN 795, EN 1496 y el documento TS16415, y puede utilizarse como componente del equipo de protección contra caídas de una altura. El soporte UTB permite montar cabrestantes de carga y de evacuación en trípodes de carga y de personas.

El soporte UTB consta de dos placas de acero galvanizado. La primera placa (base) está equipada con una toma especial para conectar cabrestantes y 3 filas de orificios para fijar la tapa. La segunda placa (tapa) puede engancharse en una de las 3 filas de orificios de la base (en función del tamaño del perfil de la pata) mediante dientes doblados. Para sujetar el soporte a la pata se utiliza un asa ajustable que pasa por el orificio de la tapa y se enrosca en una tuerca remachable fijada a la base. Todas las piezas del soporte están conectadas por cables, por lo que es imposible que se pierdan los componentes individuales. El soporte UTB puede montarse en cualquier parte de la pata exterior. Para evitar que el soporte se mueva por sí solo a lo largo de la pata cuando se trabaja con carga, se recomienda utilizar un cable que conecte la tapa de la bandeja al pie del trípode.

2. CARGA DE TRABAJO Y RESISTENCIA

a) INFORMACIÓN GENERAL
Resistencia mínima a la rotura (MBS): 21 kN.
El equipo puede cargarse con la fuerza de trabajo en la dirección a lo largo de la pata a la que está fijada el soporte orientado a la dirección de salida del cable del cabrestante.
La carga máxima que el dispositivo puede transferir a la estructura durante el funcionamiento es de 10 kN.
Si el dispositivo se utiliza como parte de un sistema de detención de caídas, el usuario debe estar equipado con un elemento que limite las fuerzas dinámicas que intervienen durante la detención de la caída a 6 kN.

b) PARA CABRESTANTES DE CARGAS
Carga de trabajo admisible (WLL): 1000kg Factor de seguridad (SF): 2,1:1.

c) PARA CABRESTANTES DE ESCAPE (PPE)
Carga de trabajo admisible (WLL): 200kg Factor de seguridad (SF): 10:1.
La carga de trabajo del equipo de evacuación utilizado no debe superar los 200 kg.

3. Dimensiones totales del equipo
TRANSPORTE Y PESO
Peso del equipo completo: 2,25 kg.
El equipo de protección individual debe transportarse en embalajes que lo protejan de daños o de la humedad, por ejemplo, en bolsas de tejido impregnado o en maletas o cajas de acero o plástico.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO
El equipo de protección individual debe limpiarse evitando daños en el material de su fabricación (materia prima). Para los tejidos (cintas, cuerdas), utilice productos de limpieza para tejidos delicados. Puede limpiarse a mano o a máquina. Aclarar bien. Las piezas de plástico solo deben lavarse con agua. El dispositivo humedecido durante la limpieza o el uso debe secarse completamente en condiciones naturales, lejos de fuentes de calor. Las piezas y mecanismos metálicos (muelles, bisagras, pestillos, etc.) pueden lubricarse ligeramente de forma periódica para mejorar su funcionamiento. El equipo de protección individual debe almacenarse en embalajes sueltos, en lugares secos y bien ventilados, protegido de la luz, la radiación UV, el polvo, los objetos afilados, las temperaturas extremas y las sustancias corrosivas.

4. MARCADO
Elementos de marcado:
a) Nombre / tipo de equipo
b) Número de catálogo
c) Número: año / clase de la norma europea
d) Marcado CE y número del organismo notificado que supervisa la producción del dispositivo
e) Atención: lea las instrucciones de uso
f) Peso máximo del usuario
g) Mes y año de producción
h) Número de serie del dispositivo
i) Designación del fabricante o distribuidor
j) Equipo de carga
k) Carga de trabajo admisible y carga de rotura máxima
l) Etiqueta de inspección
m) Pegatina «Utilice el cable para conectar el UTB al pie del trípode»

5. Ubicación del marcado

6. Posiciones de montaje de la tapa en relación con la base

7. INSTALACIÓN DEL UTB EN LA PATA DEL TRÍPODE
El soporte universal UTB se puede acoplar a trípodes. En función del tamaño de la pata del trípode, la tapa debe engancharse previamente a la base en una de las tres posiciones siguientes.

a) Seleccione la posición adecuada de la tapa en relación con la base del soporte UTB:
A - TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13

B- TM15 / TM9N
C- TM1 / TM9 / TM9-W

b) Fije el soporte a la pata del trípode.
c) Apriete previamente el soporte con el asa ajustable.
d) Fije un cable universal de 1,25 m de longitud que restrinja el movimiento del soporte a lo largo de la pata situada entre la tapa del soporte y el pie del trípode. En función de las necesidades, el mosquetón superior puede colgarse de la abertura inferior («d1») o superior («d2») de la tapa de la bandeja.
e) Apriete el cable que conecta el soporte al pie y sujete firmemente el soporte a la pata.

8. INSTALACIÓN DE CABRESTANTES DE LA SERIE RUP

Los siguientes cabrestantes de la serie RUP pueden instalarse directamente en el soporte universal UTB: RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP505-U, RUP506-U.

Los cabrestantes mencionados están equipados con un conector UTB fijo (ref. AT017-330) que encaja en la toma del soporte UTB.

El conector UTB está equipado con un gancho y un orificio para montar el pasador con el que se monta el soporte UTB.

a) Fije el cabrestante al soporte UTB de modo que el gancho se enganche en el pasador inferior del soporte.
b) Retire el pasador de montaje mientras presiona el botón rojo.
c) Presione el cabrestante con el conector contra el soporte y asegure la conexión con un pasador. El pasador debe introducirse hasta el tope. Las aletas situadas en el extremo del pasador evitan que éste salga espontáneamente.

9. PRINCIPIOS DEL USO DE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN PERSONAL CONTRA LAS CAÍDAS DE UNA ALTURA

- solo personas formadas en el uso de los equipos de protección individual pueden utilizarlos;
- las personas cuyo estado de salud pueda afectar a su seguridad durante el uso cotidiano o en caso de emergencia no pueden usar los equipos de protección individual;
- prepare un plan de respuesta a situaciones de emergencia que pueda utilizarse en el trabajo en caso de necesidad;
- mientras esté suspendido en el equipo de protección individual (por ejemplo, después de detener una caída), esté atento a los signos de lesión por suspensión;
- para evitar los efectos adversos de la suspensión, asegúrese de preparar un plan adecuado de respuesta a situaciones de emergencia. Se recomienda el uso de cintas de apoyo.
- está prohibido realizar cualquier modificación en el equipo sin el consentimiento escrito del fabricante;
- solo el fabricante del equipo o su representante autorizado pueden llevar a cabo cualquier reparación del mismo;
- el equipo de protección individual no debe utilizarse más que para su finalidad prevista;
- los equipos de protección individual son equipos personales y deben ser utilizados por una sola persona;
- antes del uso, asegúrese de que todos los elementos del equipo que componen el sistema de protección anticaídas funcionan correctamente juntos. Compruebe periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes del equipo para evitar su aflojamiento o desconexión espontáneos;
- está prohibido el uso de los conjuntos de equipos de protección en los que el funcionamiento de cualquier componente del equipo se vea afectado por el funcionamiento de otro;
- antes de cada uso del equipo de protección individual, es importante realizar una inspección visual exhaustiva para asegurarse de que el equipo esté en condiciones y funcione correctamente;
- durante la inspección visual antes del uso, se deben revisar todas las partes del equipo, prestando especial atención a cualquier daño, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, cortes o mal funcionamiento. En los distintos equipos, debe prestarse especial atención a los siguientes elementos:

– en el arnés de seguridad, arnés de cadera y cinturones de mantenimiento de trabajo en las hebillas, los componentes de ajuste, los puntos de fijación (hebillas), las cintas, las costuras y los bucles;
– en los absorbedores de energía, en los nudos de enganche, la cinta, las costuras, la carcasa y los conectores;
– en las cuerdas y guías textiles en el cable, los lazos, los guardacabos, los conectores, los elementos de ajuste y los empalmes;
– en las cuerdas y guías de acero en el cable, los alambres, los clips, los lazos, los guardacabos, los conectores y los elementos de ajuste;
– en los anticaídas retráctil automáticos a: el cable o la cinta, el correcto funcionamiento del retractor y del mecanismo de bloqueo, carcasa, absorbedor, conectores;
– en los dispositivo anticaídas deslizante en el cuerpo del dispositivo, el deslizamiento correcto a lo largo de la guía, el funcionamiento del mecanismo de bloqueo, los rodillos, los tornillos y remaches, los conectores y el absorbedor de energía;
– en los componentes metálicos (conectores, ganchos, cierres) en el cuerpo de soporte, el remachado, el trinquete principal y el funcionamiento del mecanismo de bloqueo;

- al menos una vez al año, después de cada 12 meses de uso, el equipo de protección individual debe ponerse fuera de servicio para una inspección periódica completa. Una persona competente, con conocimientos y formación adecuadas, puede llevar a cabo la inspección periódica anteriormente mencionada. También el fabricante del equipo o el representante autorizado del mismo pueden llevar a cabo la inspección periódica.
- en algunos casos, si el equipo de protección tiene un diseño complejo y sofisticado, como los anticaídas retráctil automático, solo el fabricante del equipo o su representante autorizado pueden llevar a cabo las inspecciones periódicas. Tras la inspección periódica, se fijará una fecha para la siguiente inspección.
- las inspecciones periódicas regulares son esenciales para el estado del equipo y la seguridad del usuario, que depende del pleno rendimiento y la durabilidad del equipo.
- durante la inspección periódica, compruebe la legibilidad de todas las marcas del equipo de seguridad (características del equipo en cuestión). No utilice equipos con marcas ilegibles,
- para la seguridad del usuario, si el equipo se comercializa fuera de su país de origen, es importante que el proveedor del equipo lo acompañe del manual de uso y mantenimiento, y de información sobre las inspecciones periódicas y reparaciones, en el idioma del país en el que se vaya a utilizar dicho equipo;
- el equipo de protección individual debe retirarse del servicio inmediatamente y desecharse (o deben seguirse otros procedimientos de las instrucciones de uso) si ha estado implicado en la detención de una caída;
- el arnés anticaídas que cumple la norma EN 361 es el único dispositivo de sujeción del cuerpo aceptable para los sistemas anticaídas;
- el sistema anticaídas solo puede conectarse a los puntos de fijación del arnés anticaídas (hebillas, lazos) marcados con una letra «A» mayúscula;
- el punto de anclaje (dispositivo) del equipo anticaídas debe ser de estructura estable y estar en una posición que limite la posibilidad de una caída y minimice la longitud de la caída libre. El punto de anclaje del equipo debe estar por encima de la estación de trabajo del usuario. La forma y el diseño del punto de anclaje del equipo deben garantizar que el equipo esté permanentemente conectado y no se pueda producir su desconexión espontánea. La resistencia mínima del punto de anclaje del equipo debe ser de 12 kN. Se recomienda el uso de puntos de anclaje de equipos certificados y marcados que cumplan con la norma EN 795;
- es obligatorio comprobar el espacio libre debajo de la estación de trabajo en el que se va a utilizar el equipo protector personal contra caídas de una altura de protección individual anticaídas para evitar golpear objetos o un plano inferior al detener una caída. El valor del espacio libre requerido debajo de la estación de trabajo debe comprobarse en las instrucciones de uso del equipo de protección que se vaya a utilizar.
- al utilizar el equipo, es necesario revisarlo periódicamente, prestando especial atención a los fenómenos peligrosos y a los daños que afecten al funcionamiento del equipo
- y la seguridad del usuario, en particular a: enrollamiento y deslizamiento de las líneas sobre bordes afilados, caídas pendulares, conducción de corriente eléctrica, cualquier tipo de daño como cortes, abrasiones o corrosión, exposición a temperaturas extremas, efectos adversos de los factores climáticos, acción de productos químicos.
- el equipo de protección individual debe transportarse en embalajes que lo protejan de daños o de la humedad, por ejemplo, en bolsas de tejido impregnado o en maletas o cajas de acero o plástico;
- el equipo de protección individual debe limpiarse evitando daños en el material de su fabricación (materia prima) del
- que se fabrica el dispositivo. Para los tejidos (cintas, cuerdas), utilice productos de limpieza para tejidos delicados. Puede limpiarse a mano o a máquina. Aclarar bien. Los absorbedores de energía solo deben limpiarse con un paño húmedo. El absorbedor no debe sumergirse en el agua. Las piezas de plástico solo deben lavarse con agua. El dispositivo humedecido durante la limpieza o el uso debe secarse completamente en condiciones naturales, lejos de fuentes de calor. Las piezas y mecanismos metálicos (muelles, bisagras, pestillos, etc.) pueden lubricarse ligeramente de forma periódica para mejorar su funcionamiento.
- el equipo de protección individual debe almacenarse sin apretar, en lugares secos y bien ventilados, protegido de la luz, la radiación UV, el polvo, los objetos afilados, las temperaturas extremas y las sustancias corrosivas;
- todos los elementos del equipo de protección anticaídas deben cumplir las instrucciones de uso del equipo y las normas aplicables:

– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360: para sistemas anticaídas;
– EN 362: para conectores;
– EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498: para equipos de rescate;
– EN 361: para arnés anticaídas;
– EN 813: para arneses de cadera;
– EN 358: para sistemas de sujeción;
– EN 795: para equipos de anclaje.

10. INSPECCIONES PERIÓDICAS

Al menos una vez cada 12 meses de uso, a partir de la fecha de la primera utilización, debe realizarse una inspección periódica del dispositivo. La inspección periódica debe ser llevada a cabo únicamente por una persona competente, con conocimientos y formación en la inspección periódica de los equipos de protección individual. Las condiciones de uso pueden afectar a la frecuencia del mantenimiento periódico, que puede realizarse en intervalos más cortos que 12 meses de uso. Cada inspección periódica debe registrarse en la hoja de uso del dispositivo.

11. VIDA ÚTIL

La vida útil máxima de los equipos que funcionan correctamente es ilimitada. El equipo debe ponerse fuera de servicio inmediatamente y debe eliminarse (destruirse definitivamente) si ha estado implicado en la detención de una caída o hay alguna duda sobre su funcionamiento correcto y fiabilidad.

ATENCIÓN: La vida útil máxima del dispositivo depende de la intensidad y el entorno de uso. El uso del equipo en condiciones duras, con contacto frecuente con el agua, bordes afilados, expuesto a sustancias corrosivas o temperaturas extremas puede hacer que quede fuera de servicio incluso después de un sólo uso.

12. GARANTÍA

El fabricante concede una garantía de 12 meses a partir de la fecha de compra del dispositivo. En caso de defecto de alguna pieza, el plazo de garantía de dicha pieza se prolongará por el tiempo de reparación y subsanación efectiva del defecto relevado. La garantía cubre: defectos de material, defectos de construcción, defectos del revestimiento anticorrosión.

De acuerdo con los requisitos de la norma EN 365, el punto de anclaje debe someterse a una inspección periódica al menos cada 12 meses. La inspección periódica debe ser realizada por el centro de servicio autorizado por el fabricante o por una persona formada en la inspección de este tipo de equipos. Una persona formada es una persona que, sobre la base de su formación especializada y su declaración, posee conocimientos suficientes sobre las medidas de seguridad y salvamento instaladas y está suficientemente familiarizada con la normativa aplicable en materia de salud y seguridad, las directrices y los principios técnicos generalmente reconocidos para poder evaluar el funcionamiento seguro y la aplicación correcta de los dispositivos de seguridad.

Antes de cada uso del sistema, compruebe que no haya pasado la fecha de la próxima inspección técnica. Vencido dicho plazo, el sistema no podrá utilizarse. Antes y después de cada uso, debe realizarse una comprobación visual para asegurarse de que el sistema está completo y en buen estado de funcionamiento y de que el cable de acero está bien tensado.

Si se detecta algún defecto o está incompleto, el punto no podrá utilizarse. Debe ponerse en contacto con el fabricante para resolver sus dudas. No intente repararlo por su cuenta.

Un sistema que haya estado implicado en la detención de una caída debe retirarse del servicio inmediatamente.

La puesta en servicio de un sistema que haya participado en la detención de una caída puede tener lugar tras una inspección detallada por parte del fabricante o de un servicio autorizado por el fabricante.

Al utilizar el sistema, debe prestarse especial atención a los fenómenos peligrosos que afecten al funcionamiento del equipo de protección o a la seguridad del usuario, en particular: enredado y deslizamiento de cables sobre bordes afilados, caídas pendulares, electricidad, exposición a temperaturas extremas, daños en el equipo, efectos adversos de factores climáticos, exposición a productos químicos y contaminación.

Los componentes originales del sistema no deben modificarse, repararse ni sustituirse por otros.

13. P. HOJA DE USO: El centro de trabajo que utiliza el dispositivo en cuestión es responsable de las anotaciones en la hoja de uso. La hoja de uso debe ser cumplimentada antes de la primera entrega del equipo para su uso por la persona competente responsable de los equipos de protección en el centro de trabajo. La persona competente responsable de las inspecciones periódicas de los equipos de protección en el centro de trabajo publicará información sobre las inspecciones periódicas en la planta, las reparaciones y el motivo de la retirada del uso del equipo. La hoja de uso debe conservarse durante toda la vida útil del equipo. No utilice equipos de protección individual que no tengan la hoja de uso cumplimentada;

- P.1 Modelo y tipo de equipo
- P.2 Número de serie
- P.3 Número de catálogo
- P.4 Fecha de fabricación
- P.5 Fecha de compra
- P.6 Fecha de puesta en servicio
- P.7 Nombre del usuario

– P.8 Inspecciones y revisiones periódicas
– P.9 Fecha de la inspección
– P.10 Motivo de la inspección / reparación
– P.11 Daños constatados, reparaciones efectuadas
– P.12 Nombre y firma de la persona responsable
– P.13 Fecha de la próxima inspección

Fabricante:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia
tfno. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Organismo notificado responsable de la emisión del certificado de examen UE de tipo de conformidad con el Reglamento 2016/425:
PRS (n.º 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, Polonia

Organismo notificado responsable de la supervisión de la producción:
Apave SA (n.° 0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Francia

FI

FI - HUOMIO: Lue ja ymmärrä tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöä.

YLEINEN KUVAUS

1. Jalustoille tarkoitettu yleispidike toimii standardien EN795 ja EN1496 sekä asiakirjan TS16415 mukaisena ankkurointipisteenä ja sitä voidaan käyttää osana putoamissuojausjärjestelmää. UTB-pidike mahdollistaa tavara- ja pelastusvinssien asentamisen tavara- ja henkilönostotarkoitukseen tarkoitettuihin kolmijalkoihin.
   UTB-pidike koostuu kahdesta galvanoidusta, sinkitystä teräslevystä. Ensimmäinen levy (perusosa) on varustettu erityisellä liitäntäpesällä vinssien kiinnittämistä varten sekä kolmella rivillä reikiä kannen kiinnitystä varten. Toinen levy (kansi) voidaan kiinnittää taivutettujen hampaiden avulla johonkin perusosan kolmesta reikärivistä jalan profiilin koon mukaan. Pidikkeen kiristämiseen jalkaan käytetään säädettävää käsikahvaa, joka kulkee kannessa olevan reiän läpi ja kiertyy perusosaan kiinnitettyyn niittimutteriin. Kaikki pidikkeen osat on yhdistetty toisiinsa vaijereilla, mikä estää yksittäisten osien katoamisen. UTB-pidike voidaan asentaa ulomman jalan mihin tahansa kohtaan. Jotta pidike ei kuormituksen aikana pääsisi liukumaan jalan suuntaisesti, suositellaan käyttämään vaijeria, joka yhdistää kannen kolmijalan jalkaan kuuluvaan jalkatassuun.

2. TYÖKUORMITUS JA LUJUUS

a) YLEISET TIEDOT
   Vähimmäismurtolujuus (MBS): 21kN.
   Laitetta voidaan kuormittaa työkuormalla jalan suuntaisesti siihen suuntaan, johon pidike on asennettu, edellyttäen että kuormituksen suunta vastaa vinssistä ulostulevan köyden suuntaa.
   Suurin kuormitus, jonka laite voi siirtää rakenteeseen käytön aikana, on 10 kN.
   Mikäli laitetta käytetään osana putoamisen pysäytysjärjestelmää, käyttäjällä on oltava varuste, joka rajoittaa putoamisen pysäytyksessä häneen kohdistuvat dynaamiset voimat enintään 6 kN:iin.
b) TAVARAVINSSEILLE
   Sallittu työkuorma (WLL): 1000kg Turvallisuuskerroin (SF): 2,1:1.
c) EVAKUOINTIVINSSEILLE (PPE)
   Sallittu työkuorma (WLL): 200kg Turvallisuuskerroin (SF): 10:1.
   Käytettävän evakuointilaitteen työkuorma ei saa olla suurempi kuin 200 kg.

3. Laitteen yleiset mitat
   KULJETUS JA PAINO
   Valmiin laitteen paino: 2,25 kg.
   Henkilökohtaiset suojavarusteet on kuljetettava pakkauksissa, jotka suojaavat niitä vaurioitumiselta ja kastumiselta, esimerkiksi impregnoidusta kankaasta valmistetuissa laukuissa tai teräs- tai muovisalkuissa tai -laatikoissa.

HUOLTO JA SÄILYTYS
Henkilökohtaiset suojavarusteet on puhdistettava ja desinfioitava siten, ettei laitteen valmistusmateriaali vaurioidu. Tekstiilimateriaaleille (nauhat, köydet) on käytettävä hienopesuun tarkoitettuja pesuaineita. Puhdistus voidaan tehdä käsin tai pesukoneessa. Huuhtele huolellisesti. Muovista valmistetut osat tulee pestä ainoastaan vedellä. Puhdistuksen tai käytön aikana kastunut varuste on kuivattava huolellisesti luonnollisissa olosuhteissa, kaukana lämmönlähteistä. Metalliosat ja -mekanismit (jouset, saranat, salvat ym.) voidaan ajoittain kevyesti voidella toiminnan parantamiseksi. Henkilökohtaiset suojavarusteet tulee säilyttää väljästi pakattuina, hyvin ilmastoiduissa ja kuivissa tiloissa, suojattuina valolta, UV-säteilyltä, pölyltä, teräviltä esineiltä, äärilämpötiloilta sekä syövyttäviltä aineilta.

4. MERKINNÄT
Merkintöjen erittely:
a) Laitteen nimi/tyyppi
b) Luettelonumero
c) Eurooppalaisen standardin numero/vuosi/luokka
d) CE-merkintä ja laitteiden valmistusta valvovan ilmoitetun laitoksen numero
e) Huomio: lue käyttöohje
f) Maksymalna waga użytkownika
g) Valmistuskuukausi ja -vuosi
h) Laitteen sarjanumero
i) Valmistajan tai jakelijan merkintä
j) Tavaralaite
k) Sallittu työkuorma ja suurin murtovoima
l) Tarkastustarra
m) Tarra "Käytä vaijeria UTB:n liittämiseen jalustan jalkaan"

5. Merkintöjen sijainti

6. Kannen kiinnitysasennot suhteessa pohjaan

7. UTB:n asennus jalustan jalkaan
Yleiskäyttöinen UTB-pidike voidaan kiinnittää jalustaan. Jalustan jalan koosta riippuen kansi on kiinnitettävä alustaan etukäteen yhteen kolmesta asennosta.
a) Valitse kannen sopiva asento UTB-pidikkeen pohjaan nähden:
A - TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13
B - TM15 / TM9N
C - TM1 / TM9 / TM9-W
b) Aseta pidike jalustan jalalle.
c) Tee pidikkeelle esikiristys säädettävällä kahvalla.
d) Kiinnitä 1,25 metrin pituinen yleiskäyttöinen vaijeri rajoittaaksesi pidikkeen liikettä jalan varrella pidikkeen kannen ja jalustan jalan väliin. Tarpeistasi riippuen ylempi lukkokoukku voidaan ripustaa kourun kannen alempaan ("d1") tai ylempään ("d2") reikään..
e) Kiristä pidikkeen jalkaan yhdistävä vaijeri ja kiristä pidike tiukasti jalkaan.

8. RUP-SARJAN VINSSIEN ASENNUS
Seuraavat RUP-sarjan vinssit voidaan asentaa suoraan yleispidikkeeseen UTB: RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP505-U ja RUP506-U.
Edellä mainitut vinssit on varustettu kiinteästi asennetulla UTB-liittimellä (viite AT017-330), joka sopii UTB-pidikkeessä olevaan liitäntäpesään.
UTB-liitin on varustettu koukulla sekä reiällä asennustappia varten. Asennustappi kuuluu UTB-pidikkeeseen.
a) Aseta vinssi UTB-pidikkeeseen siten, että koukku tarttuu pidikkeen alempaan tappiin.
b) Irrota asennustappi painamalla samanaikaisesti punaista painiketta.
c) Paina vinssi liittimineen tiiviisti pidikettä vasten ja lukitse liitos asennustapilla. Asennustappi on painettava kokonaan sisään. Tapin päässä olevat siivekkeet estävät tapin tahattoman irtoamisen.

9. HENKILÖKOHTAISTEN PUTOAMISSUOJAIMIEN KÄYTÖN PERUSPERIAATTEET
- henkilökohtaisia suojaimia saavat käyttää vain niiden turvallisuuden ylläpitämiseen koulutetut pätevät henkilöt.
- henkilökohtaisia suojaimia eivät saa käyttää henkilöt, joiden terveydentila saattaa vaikuttaa turvallisuuteen päivittäisen käytön tai hätätilan aikana.
- työn aikana on laadittava pelastussuunnitelma, jota voidaan käyttää tarvittaessa.
- henkilökohtaisissa suojavarusteissa (esim. putoamisen pysäyttämisen jälkeen) roikuttaessa on tarkkailtava roikkumisesta johtuvien vammojen merkkejä
- riippumisen kielteisten vaikutusten välttämiseksi on varmistettava, että asianmukainen pelastussuunnitelma on valmisteltu. Tukihihnojen käyttö on suositeltavaa.
- laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia ilman valmistajan kirjallista suostumusta.
- laitteen korjaukset saa suorittaa vain valmistaja tai sen valtuutettu edustaja.
- henkilökohtaista suojainta ei saa käyttää sen käyttötarkoituksen vastaisesti.
- henkilökohtainen suojain on henkilökohtainen varuste, ja sitä saa käyttää vain yksi henkilö.
- varmista ennen käyttöä, että kaikki putoamissuojausjärjestelmän osat toimivat oikein. Tarkista säännöllisesti laitteen osien liitännät ja sopivuus käytön aikana, jotta vältytään vahingossa tapahtuvalta löystymiseltä tai irtoamiselta.
- on kiellettyä käyttää suojasarjoja, joissa jonkin osan toiminta häiriintyy toisen osan toiminnan vuoksi.
- ennen jokaista henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttökertaa on suoritettava perusteellinen käyttötarkastus sen varmistamiseksi, että laite on hyvässä toimintakunnossa ja toimii oikein.
- tarkista tarkastuksen aikana kaikki laitteen osat ja kiinnitä erityistä huomiota mahdollisiin vaurioihin, liialliseen kulumiseen, korroosioon,

FI

hankaumiin, viiltoihin tai toimintahäiriöihin. Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin kohtiin:

– turvavaljaissa, istuinvaljaissa ja työvöissä: soljet, säätöelementit, kiinnityspisteet (soljet), nauhat, saumat ja vyölenkit;
– turvaiskunvaimentimissa: kiinnityslenkit, nauhat, saumat, kotelo ja liittimet;
– tekstiilikaapeleissa ja -ohjaimissa: köysi, silmukat, sormustimet, liittimet, säätöelementit ja liitokset;
– teräskaapeleissa ja -ohjaimissa: köysi, langat, puristimet, silmukat, sormustimet, liittimet ja säätöelementit;
– köydellä tai nauhalla varustetuissa itselukittuvissa laitteissa: kelaimen ja lukitusmekanismin, kotelon, iskunvaimentimen ja liittimien oikea toiminta;
– itselukittuvissa laitteissa: laitteen runko, oikea liukuminen ohjaimessa, lukitusmekanismin toiminta, rullat, ruuvit ja niitit, liittimet, turvaiskunvaimennin;
– metalliosissa (liittimissä, koukuissa, salvoissa): tukirunko, niittaus, pääsalpa, lukitusmekanismin toiminta.

- vähintään kerran vuodessa, 12 kuukauden käytön jälkeen, henkilönsuojaimet on poistettava käytöstä perusteellista määräaikaistarkastusta varten. Määräaikaistarkastuksen voi suorittaa työpaikalla suojainten määräaikaistarkastuksista vastaava ja tällä alalla koulutettu henkilö. Määräaikaistarkastuksia voi suorittaa myös laitteen valmistaja tai sen valtuutettu edustaja.
- joissakin tapauksissa, jos suojaimella on monimutkainen ja monimutkainen rakenne, kuten itselukittuvat laitteet, määräaikaistarkastukset voi suorittaa vain laitteen valmistaja tai sen valtuutettu edustaja. Määräaikaistarkastuksen jälkeen määritetään seuraavan tarkastuksen ajankohta.
- säännölliset määräaikaistarkastukset ovat välttämättömiä laitteen kunnon ja käyttäjän turvallisuuden kannalta, joka riippuu laitteen täydellisestä toimivuudesta ja kestävyydestä.
- määräaikaistarkastusten aikana on tarkistettava kaikkien suojalaitteen merkintöjen luettavuus (laitteen ominaisuus). Älä käytä laitteita, joissa on lukukelvottomia merkintöjä.
- käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että jos laite myydään sen alkuperämaan ulkopuolella, laitetoimittajan on toimitettava laitteelle käyttö- ja huolto-ohjeet sekä tiedot laitteen määräaikaistarkastuksista ja korjauksista sen maan kielellä, jossa laitetta käytetään.
- henkilökohtaiset suojavarusteet on välittömästi poistettava käytöstä ja hävitettävä (tai noudatettava muita käyttöoppaan ohjeita), jos niitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen.
- standardin EN 361 mukaiset kokovartalovaljaat ovat ainoa hyväksyttävä laite käyttäjän kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävissä järjestelmissä.
- putoamisen pysäyttävä järjestelmä saa kiinnittää vain kokovartalovaljaiden kiinnityspisteisiin (soljet, lenkit), jotka on merkitty isolla "A"-kirjaimella
- putoamisen pysäyttävän varusteen kiinnityspisteen (laitteen) tulee olla rakenteeltaan vakaa ja sijoitettu siten, että putoamismahdollisuus rajoitetaan ja vapaa pudotusmatka minimoidaan. Varusteen kiinnityspisteen tulee sijaita käyttäjän työpisteen yläpuolella. Varusteen kiinnityspisteen muodon ja rakenteen on varmistettava varusteen pysyvä kiinnitys ja estettävä sen vahingossa tapahtuva irtoaminen. Varusteen kiinnityspisteen vähimmäislujuuden on oltava 12 kN. On suositeltavaa käyttää standardin EN 795 mukaisia sertifioituja ja merkittyjä varusteen kiinnityspisteitä.
- on pakollista tarkistaa työpisteen alla oleva vapaa tila, jossa henkilökohtaisia putoamissuojaimia käytetään, jotta vältetään osumat esineisiin tai matalampaan pintaan putoamisen pysäyttämisen aikana. Työpisteen alla tarvittava vapaa tila tulee tarkistaa suojavarusteiden käyttöohjeesta.
- käytön aikana varusteet tulee tarkastaa säännöllisesti kiinnittäen erityistä huomiota vaaroihin ja vaurioihin, jotka vaikuttavat varusteiden toimintaan
- ja käyttäjän turvallisuuteen, erityisesti: köysien mutka ja liukuminen terävien reunojen yli, heiluripudotus, sähkönjohtavuus, mahdolliset vauriot, kuten viillot, hankaumat, korroosio, altistuminen äärimmäisille lämpötiloille, epäsuotuisille sääolosuhteille ja altistuminen kemikaaleille.
- henkilönsuojaimet on kuljetettava pakkauksissa, jotka suojaavat niitä vaurioilta ja kosteudelta, esimerkiksi kyllästetystä kankaasta valmistetuissa pusseissa tai teräs- tai muovikoteloissa tai -laatikoissa.
- henkilönsuojaimet tulee puhdistaa huolellisesti, jotta ne eivät vahingoita materiaalia (raaka-ainetta),
- josta laite on valmistettu. Tekstiilimateriaalien (nauhojen, köysien) puhdistamiseen käytä herkille kankaille tarkoitettuja puhdistusaineita. Ne voidaan puhdistaa käsin tai pesukoneessa. Huuhtele huolellisesti. Turvaiskunvaimentimet saa puhdistaa vain kostealla liinalla. Iskunvaimenninta ei saa upottaa veteen. Muoviosat saa pestä vain vedessä. Laitteet, jotka kastuvat puhdistuksen tai käytön aikana, tulee kuivata huolellisesti luonnollisissa olosuhteissa, poissa lämmönlähteistä. Metalliosat ja -mekanismit (jouset, saranat, salvat jne.) voidaan voidella kevyesti säännöllisesti niiden suorituskyvyn parantamiseksi.
- henkilönsuojaimia on säilytettävä irrallaan pakattuina hyvin ilmastoiduissa, kuivissa tiloissa, suojassa valolta, UV-säteilyltä, pölyltä, teräviltä esineiltä, äärimmäisiltä lämpötiloilta ja syövyttäviltä aineilta.
- kaikkien putoamissuojainten osien on oltava laitteen käyttöohjeiden ja sovellettavien standardien mukaisia:

– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - putoamisenestojärjestelmien osalta;
– EN 362 - liitinten osalta
– EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - pelastuslaitteiden osalta
– EN 361- kokovartalovaljaiden osalta;
– EN 813 - istuinvaljaiden osalta;
– EN 358 - työpaikannusjärjestelmien osalta;
– EN 795 - ankkurilaitteiden osalta.

10. MÄÄRÄAIKAISTARKASTUKSET
Laitteen määräaikaistarkastus tulee suorittaa vähintään kerran 12 kuukauden käytön jälkeen ensimmäisestä käyttöpäivästä lukien. Määräaikaistarkastuksia saa suorittaa vain pätevä henkilö, jolla on asianmukaiset tiedot ja koulutus henkilönsuojainten määräaikaistarkastuksista. Laitteen käyttöolosuhteet voivat vaikuttaa määräaikaistarkastusten tiheyteen, joten tarkastuksia voidaan suorittaa useammin kuin kerran 12 kuukauden käytön jälkeen. Jokainen määräaikainen tarkastus on kirjattava laitteen käyttökorttiin.

11. KÄYTTÖIKÄ
Asianmukaisesti toimivien laitteiden enimmäiskäyttöikä on rajoittamaton. Laite on välittömästi poistettava käytöstä ja hävitettävä (pysyvästi tuhottava), jos sitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen tai jos sen asianmukaisesta toiminnasta ja luotettavuudesta on epäilyksiä.

HUOMIO: Laitteen enimmäiskäyttöikä riippuu käyttöintensiteetistä ja -ympäristöstä. Laitteen käyttö ankarissa olosuhteissa, joissa se on usein kosketuksissa veden, terävien reunojen, syövyttävien aineiden kanssa tai äärimmäisissä lämpötiloissa, voi johtaa laitteen poistamiseen käytöstä jo yhden käyttökerran jälkeen.

12. TAKUU
Valmistaja myöntää laitteelle takuun 12 kuukauden ajaksi ostopäivästä lukien. Mikäli takuuaikana jokin laitteen osa osoittautuu vialliseksi, kyseisen osan takuu- ja virhevastuuaika pitenee korjausten ja havaitun vian tehokkaan poistamisen ajalla. Takuu kattaa materiaaliviat, rakenteelliset viat sekä korroosionestopinnoitteen viat.
Standardin EN 365 vaatimusten mukaisesti ankkurointipiste on tarkastettava määräajoin vähintään 12 kuukauden välein. Määräaikaistarkastuksen saa suorittaa valmistajan valtuuttama huolto tai henkilö, joka on koulutettu tämän tyyppisten laitteiden tarkastamiseen. Koulutettu henkilö on henkilö, jolla on erikoiskoulutuksensa ja kirjallisen pätevyyden perusteella riittävä tietämys asennetuista suojaus- ja pelastusvälineistä sekä riittävä perehtyneisyys voimassa oleviin työturvallisuusmääräyksiin, ohjeisiin ja yleisesti hyväksyttyihin teknisiin periaatteisiin, jotta hän pystyy arvioimaan käytön turvallisuuden ja suojainten asianmukaisen käytön.
Ennen jokaista järjestelmän käyttökertaa on tarkistettava, ettei seuraavan teknisen tarkastuksen päivämäärä ole ylittynyt. Tämän päivämäärän jälkeen järjestelmää ei saa käyttää. Ennen ja jälkeen jokaista käyttökertaa on suoritettava silmämääräinen tarkastus järjestelmän täydellisyyden ja teknisen kunnon sekä terässvaijerin kireyden osalta.
Mikäli havaitaan puutteita tai vaurioita, pistettä ei saa käyttää. Epäselvissä tapauksissa on otettava yhteys valmistajaan. Omatoiminen korjaaminen on kielletty!
Järjestelmä, jota on käytetty putoamisen pysäyttämiseen, on välittömästi poistettava käytöstä!
Järjestelmä, joka on ollut osallisena putoamisen pysäyttämisessä, voidaan ottaa uudelleen käyttöön vasta sen jälkeen, kun valmistaja tai hänen valtuuttamansa huolto on suorittanut perusteellisen tarkastuksen.
Järjestelmää käytettäessä on kiinnitettävä erityistä huomiota vaarallisiin ilmiöihin, jotka voivat vaikuttaa suojausvälineiden toimintaan tai käyttäjän turvallisuuteen, erityisesti vaijerin silmukoitumiseen ja liukumiseen terävien reunojen yli, heiluriputoamisiin, sähkön vaikutuksiin, äärilämpötiloihin, laitteiden vaurioitumiseen, ilmastollisten tekijöiden haitallisiin vaikutuksiin, kemikaalien vaikutuksiin sekä epäpuhtauksiin.
Järjestelmän alkuperäisiä osia ei saa muuttaa, korjata tai korvata muilla osilla.

13. P. KÄYTTÖKORTTI - Työpaikka, jossa laitetta käytetään, on vastuussa käyttökortin merkinnöistä. Käyttökortti tulee täyttää ennen kuin laite luovutetaan ensimmäisen kerran työpaikan suojavarusteista vastaavan henkilön käyttöön. Tiedot säännöllisistä tehdastarkastuksista, korjauksista ja laitteen käytöstä poistamisen syystä kirjaa työpaikan suojavarusteiden määräaikaistarkastuksista vastaava henkilö. Käyttökorttia tulee säilyttää koko laitteen käytön ajan. Henkilönsuojaimia, joilla ei ole täytettyä käyttökorttia, ei tule käyttää.

– P.1 Laitteen malli ja tyyppi
– P.2 Sarjanumero
– P.3 Luettelonumero
– P.4 Valmistuspäivämäärä
– P.5 Ostopäivämäärä

FI

– P.6 Käyttöönottopäivämäärä
– P.7 Käyttäjän nimi
– P.8 Säännölliset tarkastukset ja huolto
– P.9 Tarkastuspäivämäärä
– P.10 Tarkastuksen/korjauksen syyt
– P.11 Kirjatut vauriot ja tehdyt korjaukset
– P.12 Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus
– P.13Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

Valmistaja:
PROTEKT - Staroruda 9 - 93-403 Łódź - Puola
puh. +4842 6802083 - faksi +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Ilmoitettu laitos, joka vastaa EU-tyyppitarkastustodistuksen myöntämisestä asetuksen 2016/425 mukaisesti:
PRS (nr 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, Puola

Ilmoitettu laitos, joka vastaa tuotannon valvonnasta:
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Ranska

FR

FR – ATTENTION : Lisez et comprenez ce mode d'emploi avant d'utiliser ce dispositif.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

1. Le support universel pour trépied assure un point d'ancrage conforme aux normes EN 795 et EN 1496 et au document TS16415 et il peut être utilisé comme composant de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur. Le support UTB permet d'installer les treuils de levage de la marchandise et de sauvetage sur les trépieds de levage de la marchandise et des personnes.
   Le support UTB est constitué de deux plaques de tôle d'acier galvanisé. La première plaque (la base) est équipée d'une prise spéciale pour le raccordement des treuils et de 3 rangées de trous pour la fixation du couvercle. La deuxième plaque (le couvercle) peut être accrochée à l'une des trois rangées de trous de la base (en fonction de la taille du profil du pied) à l'aide de dents redressés. Pour serrer le support sur le pied, on utilise une poignée réglable qui doit passer par le trou du couvercle et être vissée dans un écrou à river fixé à la base. Tous les éléments de la poignée sont reliées par des câbles, ce qui empêche la perte de différents éléments. Le support UTB peut être installé dans un endroit quelconque sur le pied extérieure. Pour éviter le déplacement spontané du support le long du pied lors du travail avec une charge, il est recommandé d'utiliser un câble reliant le couvercle de la goulotte au pied du trépied.

2. CHARGE DE TRAVAIL ET CAPACITÉ DE RÉSISTANCE

a) INFORMATIONS GÉNÉRALES
   Résistance minimale à la rupture (MBS) : 21 kN.
   Une force de travail peut être appliquée au dispositif dans la direction le long de la jambe à laquelle le support est attaché avec le retour conforme à la direction de la sortie du câble du treuil.
   La charge maximale que le dispositif peut transférer à la structure pendant le fonctionnement est de 10 kN.
   Si le dispositif est utilisé dans le cadre d'un système antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un élément qui limite au maximum les forces dynamiques qui s'exercent sur lui lors de l'arrêt des chutes jusqu'à 6 kN au maximum.
b) POUR LES TREUILS DE LEVAGE DE LA MARCHANDISE
   Charge de travail admissible (WLL) : 1000 kg Facteur de sécurité (SF) : 2,1:1.
c) POUR LES TREUILS DE SAUVETAGE (PPE)
   Charge de travail admissible (WLL) : 200 kg Facteur de sécurité (SF) : 10:1.
   La charge utile du dispositif de sauvetage utilisé ne doit pas dépasser 200 kg.

3. Dimensions globales du dispositif
   TRANSPORT ET POIDS
   Poids du dispositif complet : 2,25 kg.
   L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage qui le protège contre les dommages et l'humidité, par exemple dans des sacs en tissu imprégné ou dans des valises ou des boîtes en acier ou en plastique.

ENTRETIEN ET STOCKAGE
L'équipement de protection individuelle doit être nettoyé de manière à ne pas endommager le matériau (matière première) à partir duquel il est fabriqué. Pour les textiles (les sangles, les cordes), utilisez des produits de nettoyage pour les

tissus délicats. Lavez à la main ou en machine. Rincez abondamment. Les composants en plastique ne doivent être lavées qu'à l'eau. L'équipement trempé lors du nettoyage ou de l'utilisation doit être soigneusement séché dans des conditions naturelles, loin des sources de chaleur. Les pièces et les mécanismes métalliques (les ressorts, les charnières, les cliquets, etc.) peuvent être légèrement lubrifiés périodiquement pour améliorer leur fonctionnement. L'équipement de protection individuelle doit être stocké sans être emballé, dans des endroits secs et bien ventilés, à l'abri de la lumière, des rayons UV, de la poussière, des objets pointus, des températures extrêmes et des substances corrosives.

4. MARQUAGE

Éléments de marquage :

a) Nom/type du dispositif
b) Référence catalogue
c) Numéro / année / classe de la norme européenne
d) Marquage CE et numéro de l'organisme notifié supervisant la fabrication des équipements
e) Attention : lisez le mode d'emploi
f) Poids maximal de l'utilisateur
g) Mois et année de fabrication
h) Numéro de série du dispositif
i) Désignation du fabricant ou du distributeur
j) Dispositif de levage de la marchandise
k) Charge de travail admissible et force de rupture maximale
l) Vignette d'inspection
m) Autocollant « Utilisez le câble pour connecter le dispositif UTB au pied du trépied »

5. Emplacement du marquage

6. Positions d'assemblage du couvercle par rapport à la base

7. INSTALLATION DU SUPPORT UTB SUR LA JAMBE DU TRÉPIED

Le support universel UTB peut être installé sur des trépieds. En fonction de la taille de la jambe du trépied, le couvercle doit être pré-accroché à la base dans l'une des trois positions disponibles.

a) Sélectionnez la position appropriée du couvercle par rapport à la base du support UTB :
   A – TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13
   B – TM15 / TM9N
   C – TM1 / TM9 / TM9-W
b) Enfilez le support sur une jambe du trépied.
c) Pré-serrez le support à l'aide de la poignée réglable.
d) Fixez un câble universel d'une longueur de 1,25 m pour limiter le mouvement du support le long de la jambe entre le couvercle du support et la jambe du trépied. Selon les besoins, le loquet supérieur peut être suspendu au trou inférieur (« d1 ») ou supérieur (« d2 ») du couvercle de la goulotte.
e) Tendez le câble reliant le support à la jambe et fixez fermement le support sur la jambe.

8. INSTALLATION DES TREUILS DE LA SÉRIE RUP

Les treuils suivants de la série RUP peuvent être installés directement sur le support universel UTB : RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP-505-U, RUP506-U.

Les treuils mentionnés ci-dessus sont équipés d'un connecteur UTB fixe (réf. AT017-330), qui convient à la prise du support UTB.

Le connecteur UTB est équipé d'un crochet et d'un trou pour la fixation de la broche prévue pour le support UTB.

a) Enfilez le treuil sur le support UTB de manière à ce que le crochet s'accroche à la broche inférieure du support.
b) Retirez la broche de fixation tout en appuyant sur le bouton rouge.
c) Appuyez le treuil avec le connecteur contre le support et sécurisez la connexion avec une broche. La broche doit être enfoncée jusqu'au bout. Les ailettes situées à l'extrémité de la broche empêchent cette dernière de sortir spontanément.

9. GRANDS PRINCIPES DE L'UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE CONTRE LES CHUTES DE HAUTEUR

- L'équipement de protection individuelle ne doit être utilisé que par des personnes formées à son utilisation.
- L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé peut affecter leur sécurité lors d'une utilisation quotidienne ou en cas d'urgence.
- Préparez un plan de sauvetage qui pourra être utilisé au travail en cas de besoin.
- Lors d'une suspension dans un équipement de protection individuelle (par exemple après avoir arrêté une chute), faites attention aux signes de blessures dues à la suspension.
- Afin d'éviter les effets négatifs de la suspension, assurez-vous qu'un plan de sauvetage approprié est préparé. L'utilisation de sangles de soutien est recommandée.

- Il est interdit d'apporter des modifications à l'équipement sans l'accord écrit du fabricant.
- Toute réparation de l'équipement ne peut être effectuée que par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé.
- L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- L'équipement de protection individuelle est l'équipement personnel et il doit être utilisé par une seule personne.
- Avant toute utilisation, il faut s'assurer que tous les composants de l'équipement constituant le système antichute fonctionnent correctement ensemble. Vérifiez régulièrement les connexions et l'ajustement des composants de l'équipement pendant l'utilisation afin d'éviter tout desserrage ou débranchement accidentel.
- Il est interdit d'utiliser les ensembles d'équipement de protection dans lesquels le fonctionnement d'un composant de l'équipement est altéré par le fonctionnement d'un autre.
- Avant chaque utilisation de l'équipement de protection individuelle, il est important de procéder à une inspection visuelle approfondie pour s'assurer avant l'utilisation que le dispositif en question est en état de marche et qu'il fonctionne correctement.
- Lors de l'inspection visuelle avant l'utilisation, toutes les parties de l'équipement doivent être vérifiées, en prêtant une attention particulière à tout dommage, usure excessive, corrosion, abrasion, coupure ou dysfonctionnement. Une attention particulière doit être accordée aux éléments suivants :

– dans les harnais antichute, les harnais cuissards et les ceintures de maintien au poste de travail : aux anneaux, aux éléments de réglage, aux points (boucles) d'attache, aux sangles, aux coutures, aux passants ;
– dans les absorbeurs d'énergie : aux boucles d'attache, à la sangle, aux coutures, au boîtier, aux connecteurs ;
– dans les longes et les guides textiles : à la corde, aux boucles, aux cosses, aux connecteurs, aux éléments de réglage, aux épissures ;
– dans les longes et les guides en acier : à la corde, aux fils, aux clips, aux boucles, aux cosses, aux connecteurs, aux éléments de réglage ;
– dans les antichutes à rappel automatique : à la corde ou à la sangle, au fonctionnement correct de l'enrouleur et du mécanisme de verrouillage, au boîtier, à l'absorbeur d'énergie, aux connecteurs ;
– dans les antichutes mobiles : au corps du dispositif, au glissement correct le long du guide, au fonctionnement du mécanisme de verrouillage, aux rouleaux, aux vis et rivets, aux connecteurs, à l'absorbeur d'énergie;
– dans les éléments métalliques (connecteurs, crochets, attaches) : au corps de support, au rivetage, au cliquet principal, au fonctionnement du mécanisme de verrouillage.

- Au moins une fois par an, après tous les 12 mois d'utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être mis hors service pour une inspection périodique complète. L'inspection périodique peut être effectuée par une personne compétente, bien informée et instruite à cet effet. L'inspection peut également être effectuée par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé.
- Dans certains cas, si l'équipement de protection a une conception complexe et sophistiquée, comme par exemple les antichutes à rappel automatique, les inspections périodiques ne peuvent être effectuées que par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé. Après l'inspection périodique, une date sera fixée pour la prochaine inspection.
- Une inspection périodique régulière est essentielle pour l'état de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur qui dépend de la pleine performance et de la durabilité de l'équipement.
- Lors de l'inspection périodique, vérifiez la lisibilité de tous les marquages des équipements de sécurité (les caractéristiques du dispositif en question). N'utilisez pas d'équipement dont le marquage est illisible.
- Il est important pour la sécurité de l'utilisateur que, si l'équipement est vendu en dehors de son pays d'origine, le fournisseur de l'équipement fournit des instructions d'utilisation et d'entretien, ainsi que des informations sur les inspections périodiques et les réparations dans la langue du pays dans lequel l'équipement sera utilisé.
- L'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service et éliminé (ou d'autres procédures figurant dans le mode d'emploi doivent être suivies) s'il a été impliqué dans un arrêt de chute.
- Le harnais d'antichute conforme à la norme EN 361 est le seul dispositif de retenue du corps acceptable pour les systèmes d'arrêt des chutes.
- Le système d'arrêt des chutes doit être attaché uniquement aux points (anneaux, boucles) d'attache du harnais d'antichute désignés par la lettre majuscule « A ».
- Le point (le dispositif) d'ancrage de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur doit avoir une structure stable et être positionné de façon à limiter la possibilité de chute et minimiser la longueur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement doit être situé au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la conception du point d'ancrage de l'équipement doivent garantir que l'équipement est relié en permanence et ne peut être accidentellement décroché. La résistance minimale du point d'ancrage de l'équipement doit être de 12 kN. Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage de l'équipement certifiés et marqués conformément à la norme EN 795.

- Il est obligatoire de vérifier l'espace libre sous le poste de travail où vous allez utiliser l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur afin d'éviter de heurter des objets ou un plan inférieur lors de l'arrêt d'une chute. La distance requise au-dessous de la zone de travail doit être vérifiée dans le mode d'emploi de l'équipement de protection à utiliser.
- Lors de l'utilisation de l'équipement, vérifiez-le régulièrement en prêtant une attention particulière aux phénomènes dangereux et aux dommages affectant le fonctionnement de l'équipement
- et la sécurité de l'utilisateur, notamment le bouclage et le glissement des cordes sur des arêtes vives, les chutes avec balancement, la conductivité, tout dommage tel que les coupures, les abrasions, la corrosion, l'exposition à des températures extrêmes, les effets néfastes des facteurs climatiques, l'exposition à des produits chimiques.
- L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage qui le protège contre les dommages et l'humidité, par exemple dans des sacs en tissu imprégné ou dans des valises ou des boîtes en acier ou en plastique.
- L'équipement de protection individuelle doit être nettoyé de manière à ne pas endommager le matériau (la matière première) à partir duquel
- l'équipement est fabriqué. Pour les textiles (les sangles, les cordes), utilisez des produits de nettoyage pour les tissus délicats. Lavez à la main ou en machine. Rincez abondamment. Les absorbeurs d'énergie ne doivent être nettoyés qu'avec un chiffon humide. L'absorbeur d'énergie ne doit pas être immergé dans l'eau. Les pièces en plastique ne doivent être lavées qu'à l'eau. L'équipement trempé lors du nettoyage ou de l'utilisation doit être soigneusement séché dans des conditions naturelles, loin des sources de chaleur. Les pièces et les mécanismes métalliques (les ressorts, les charnières, les cliquets, etc.) peuvent être légèrement lubrifiés périodiquement pour améliorer leur fonctionnement.
- L'équipement de protection individuelle doit être stocké sans être emballé, dans des endroits secs et bien ventilés, à l'abri de la lumière, des rayons UV, de la poussière, des objets pointus, des températures extrêmes et des substances corrosives.
- Tous les éléments de l'équipement antichute doivent être conformes aux instructions d'utilisation de l'équipement et aux normes applicables :

– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – pour les systèmes antichute ;
– EN 362 – pour les connecteurs ;
– EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498 – pour les équipements de sauvetage;
– EN 361 – pour les harnais de sécurité ;
– EN 813 – pour les harnais cuissard ;
– EN 358 – pour les systèmes de maintien au travail ;
– EN 795 – pour les dispositifs d'ancrage.

10. INSPECTIONS PÉRIODIQUES

Au moins une fois tous les 12 mois d'utilisation, à partir de la date de la première utilisation, une inspection périodique du dispositif doit être effectuée. L'inspection périodique ne doit être effectuée que par une personne ayant des compétences et des connaissances nécessaires et formée à l'inspection périodique de l'équipement de protection individuelle. Les conditions d'utilisation du dispositif peuvent influer sur la fréquence de l'inspection périodique qui peut être effectuée plus d'une fois tous les 12 mois d'utilisation. Chaque inspection périodique doit être consignée dans la fiche d'utilisation du dispositif.

11. DURÉE DE VIE

La durée de vie maximale des dispositifs fonctionnant correctement est illimitée. Le dispositif doit être immédiatement mis hors service et éliminé (définitivement détruit) s'il a été impliqué dans un arrêt de chute ou s'il y a un doute sur sa fiabilité.

A

TTENTION : La durée de vie maximale du dispositif dépend de l'intensité et de l'environnement d'utilisation. L'utilisation du dispositif dans des conditions difficiles, avec un contact fréquent avec de l'eau, des arêtes vives, des substances corrosives, à des températures extrêmes, peut entraîner la mise hors service du dispositif, même après une seule utilisation.

12. GARANTIE

Une garantie du fabricant de 12 mois à compter de la date d'achat du dispositif est fournie. En cas de défaut d'une pièce, la période de garantie et de garantie commerciale pour cette pièce est prolongée du temps de la réparation et de l'élimination efficace du défaut constaté. La garantie couvre les défauts de matériaux, les défauts de construction, les défauts du revêtement de protection contre la corrosion.

- Conformément aux exigences de la norme EN 365, le point d'ancrage est soumis à un contrôle périodique au moins tous les 12 mois. L'inspection périodique doit être effectuée par le centre de réparation agréé du fabricant ou par une personne formée à l'inspection de ce type d'équipement. Une personne formée est une personne qui, sur la base de sa formation spécialisée et de sa déclaration, dispose de connaissances suffisantes sur les mesures de sécurité et de sauvetage installées et connaît suffisamment les règlements de santé et de sécurité, les directives et les principes

FR

techniques généralement reconnus applicables pour pouvoir évaluer le fonctionnement sûr et l'application correcte des dispositifs de sécurité.

- Avant chaque utilisation du dispositif, il faut contrôler que la date de la prochaine inspection technique n'est pas dépassée. Après cette date, le dispositif ne pourra plus être utilisé. Avant et après chaque utilisation, un contrôle visuel doit être effectué pour s'assurer que le système est complet et en bon état de fonctionnement et que le câble métallique est bien tendu.
- Si des défauts ou des incomplétudes sont constatés, le dispositif ne peut pas être utilisé. Le fabricant doit être contacté pour résoudre les doutes. Il est interdit d'essayer de réparer soi-même !
- Un dispositif qui a été impliqué dans un arrêt de chute doit être mis hors service immédiatement !
- La remise en service d'un dispositif qui a été impliqué dans un arrêt de chute peut avoir lieu après une inspection détaillée par le fabricant ou un centre de réparation autorisé du fabricant.
- Lors de l'utilisation du dispositif, une attention particulière doit être portée aux phénomènes dangereux affectant le fonctionnement de l'équipement de protection ou la sécurité de l'utilisateur, notamment le bouclage et le glissement des cordes sur des arêtes vives, les chutes pendulaires, l'électricité, l'exposition à des températures extrêmes, l'endommagement de l'équipement, les effets néfastes des facteurs climatiques, l'exposition à des produits chimiques, la pollution.
- Les composants du dispositif d'origine ne doivent pas être modifiés, réparés ou remplacés par d'autres.

13. P. FICHE D'UTILISATION – L'entreprise où l'équipement en question est utilisé, est responsable des entrées dans la fiche d'utilisation. La fiche d'utilisation doit être remplie avant la première mise en service de l'équipement par la personne compétente responsable de l'équipement de protection sur le lieu de travail. Les informations relatives aux inspections périodiques en usine, aux réparations et au motif de la mise hors service de l'équipement sont saisies par la personne compétente responsable sur le lieu de travail des inspections périodiques de l'équipement de protection. La fiche d'utilisation doit être conservée pendant toute la durée de vie de l'équipement. L'équipement de protection individuelle dont la fiche d'utilisation n'est pas remplie, ne doit pas être utilisé.

– P.1 Modèle et type de dispositif
– P.2 Numéro de série
– P.3 Référence catalogue
– P.4 Date de fabrication
– P.5 Date d'achat
– P.6 Date de mise en service
– P.7 Nom de l'utilisateur
– P.8 Inspections périodiques et entretien
– P.9 Date de l'inspection
– P.10 Motif de l'inspection/de la réparation
– P.11 Dommages constatés, réparations effectuées
– P.12 Nom et signature de la personne responsable
– P.13 Date de la prochaine inspection périodique

Fabricant :
PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Pologne
tél. : +4842 6802083 – fax : +4842 6802093 – www.protekt.com.pl

L'organisme notifié chargé de délivrer l'attestation d'examen UE de type conformément au Règlement 2016/425 :
PRS (N° 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk, Pologne

Organisme notifié chargé de la supervision de la fabrication :
Apave SA (n° 0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France

HU

HU - FIGYELEM: A berendezés használata előtt kérjük, olvassa el és értelmezze a jelen használati utasítást.

ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Az univerzális állványtartó egy kikötési pont, amely megfelel az EN 795, EN 1496 és a TS16415 szabványoknak, és a zuhanásvédelmi felszerelés részeként használható. Az UTB tartó lehetővé teszi teher- és evakuációs csörlők felszerelését teher- és személyszállító állványokra.
   Az UTB tartó két horganyzott acéllemezből áll. Az első lap (alap) speciális aljzattal van ellátva a csörlő csatlakoztatásához, és 3 sor furattal a fedél rögzítéséhez. A második lapot (fedél) a hajlított fogakkal be lehet akasztani az alap 3 sornyi furat egyikébe (a lábprofil méretétől függően). A tartó lábhoz való rögzítéséhez egy szorítókart használnak, amely áthalad a fedél nyílásán, és az alaphoz rögzített szegecsanyába van csavarozva.

A tartó minden eleme kötéllel van összekötve, így lehetetlenné teszi az egyes alkatrészek elvesztését. Az UTB tartó a külső lábon bárhová felszerelhető. Annak érdekében, hogy a tartó ne mozduljon el a láb mentén a teherrel való munkavégzés közben, ajánlott egy kötelet használni, amely összeköti a vályú fedelét az állvány talpával.

2. MUNKATERHELÉS ÉS SZILÁRDSÁG
a) ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK
Minimális Szakítószilárdság (MBS): 21kN.
A lábra rögzített tartó a láb mentén futó munkaerővel terhelhető, a csörlőről kilépő kötél irányával megegyező irányú erővel.
Maximális terhelés, amelyet a készülék működés közben a szerkezetre átadni képes - 10 kN.
Ha a készüléket egy zuhanásgátló rendszer részeként használják, a felhasználót olyan elemmel kell felszerelni, amely a zuhanásgátlás során a rá ható maximális dinamikus erőket maximum 6kN-ra korlátozza.
b) A TEHERCSÖRLŐ SZÁMÁRA
Megengedett Munkaterhelés (WLL): 1000 kg Biztonsági tényező (SF): 2,1:1.
c) EVAKUÁCIÓS CSÖRLŐ (PPE) SZÁMÁRA
Megengedett Munkaterhelés (WLL): 200 kg Biztonsági tényező (SF): 10:1.
Az alkalmazott evakuáló eszköz munkaterhelése nem haladhatja meg a 200 kg-ot.

3. A készülék általános méretei
SZÁLLÍTÁS ÉS SÚLY
A teljes készülék tömege: 2,25kg.
A személyi védőfelszerelést olyan csomagolásban kell szállítani, amely védelmet nyújt a sérülés vagy nedvesedés ellen, például impregnált szövetből készült zsákokban, acél vagy műanyag bőröndökben, dobozokban.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS
Az egyéni védőfelszerelést úgy kell tisztítani és fertőtleníteni, hogy ne sérüljön az anyag (alapanyag), amelyből a berendezés készült. Textilanyagokhoz (szalagok, kötelek) használjon gyengéd szövetekhez szánt tisztítószereket. Kézzel vagy gépben mosható. Alaposan öblítse le. A műanyag alkatrészeket csak vízben mossa. A tisztítás vagy használat közben átnedvesedett berendezéseket természetes körülmények között, hőforrásoktól távol szárítsa meg. A fém alkatrészeket és mechanizmusokat (rugók, zsanérok, reteszek stb.) időnként bekenheti kis mennyiségű zsírral a teljesítmény javítása érdekében.

Az egyéni védőeszközöket lazán csomagolva, jól szellőző, száraz helyen, fénytől, UV-sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklettől és maró hatású anyagoktól védve kell tárolni.

4. JELÖLÉS
Jelölő elemek:
a) A készülék neve/típusa
b) Katalógusszám
c) Az európai szabvány száma/év/osztály
d) CE-jelölés és a készülék gyártását felügyelő bejelentett szervezet száma.
e) Vigyázat: olvassa el a használati utasítást.
f) Maximális felhasználói súly
g) Gyártás hónapja és éve.
h) Készülék sorozatszáma.
i) A gyártó vagy forgalmazó megnevezése.
j) Teherhordozó készülék
k) Megengedett munkaterhelés és legnagyobb szakítóerő
l) Ellenőrzési matrica
m) „Használja a kötélt az UTB és az állványtalp összekapcsolásához” matrica.

5. A jelölés helye

6. A fedél összeszerelési helyzete az alaphoz képest

7. UTB TELEPÍTÉS AZ ÁLLVÁNY LÁBÁHOZ
Az univerzális UTB tartó felszerelhető állványokra. Az állványláb méretétől függően a fedelet három pozíció egyikében kell előzetesen az alaphoz rögzíteni.
a) Válassza ki a fedél megfelelő helyzetét az UTB tartó aljához képest:
A - TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13
B - TM15 / TM9N
C - TM1 / TM9 / TM9-W
b) Csatlakoztassa a tartót az állvány lábára.
c) Húzza meg előre a fogantyút az állítható fogantyú segítségével.
d) Csatlakoztasson egy 1,25 m hosszú univerzális kötélt, hogy korlátozza a tartó mozgását a láb mentén a tartó fedél és az állványláb között. Az igényektől függően a felső karabiner a vezetővályú fedél alsó („d1”) vagy felső („d2”) nyílására függeszthető.
e) Húzza meg a tartó és lábfej összekötő zsinórt, és szorítsa a tartót erősen a lábra.

HU

8. RUP SOROZATÚ CSÖRLŐK TELEPÍTÉSE
A RUP sorozat következő csörlői közvetlenül az UTB univerzális tartóra szerelhetők: RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP505-U, RUP-506-U.
A fent felsorolt csörlők fix rögzített UTB csatlakozóval (ref. AT017-330) vannak ellátva, amely illeszkedik az UTB tartóban kialakított foglalatba.
Az UTB csatlakozó egy kampóval és egy furattal van ellátva a csapszeg rögzítéséhez, amellyel az UTB tartó fel van szerelve.

a) Csatlakoztassa a csörlőt az UTB tartóhoz úgy, hogy a kampó a tartó alsó csapszegen akadjon meg.
b) Távolítsa el a rögzítőcsapot, miközben nyomja meg a piros gombot.
c) Nyomja a csörlőt a csatlakozóval a tartóra, és rögzítse a csatlakozást egy csapszeggel. A csapszeget végig be kell tolni. A csapszeg végén lévő bordák megakadályozzák, hogy a csapszeg magától kiessen.

9. A MAGASBÓL TÖRTÉNŐ LEZUHANÁS ELLENI EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK HASZNÁLATÁNAK FŐ SZABÁLYAI

- személyi védőfelszerelést csak a használatukra kiképzett személyek használhatnak.
- személyi védőfelszerelést nem használhatnak olyan személyek, akiknek egészségügyi állapota befolyásolhatja a biztonságot a mindennapi használat vagy vészhelyzet során.
- készítsen elő mentési tervet, amely szükség esetén munkavégzés közben is használható.
- személyi védőfelszerelésben felfüggesztve (pl. esés felfogása után), ügyeljen a felfogás során fellépő sérülésekre.
- a felfogás negatív hatásainak elkerülése érdekében gondoskodjon megfelelő mentési terv előkészítéséről. Javasolt támasztószalagok használata.
- tilos a berendezésen bármilyen változtatást végrehajtani a gyártó írásos hozzájárulása nélkül.
- a berendezés bármilyen javítását csak a berendezés gyártója vagy meghatalmazott képviselője végezheti.
- a személyi védőeszközök nem használhatók rendeltetésüktől eltérően.
- az egyéni védőeszközök személyes felszerelések, és csak egy személy által használhatók.
- használat előtt győződjön meg arról, hogy a zuhanásvédelmi rendszert alkotó berendezés minden eleme megfelelően működik. Rendszeresen ellenőrizze az eszköz elemeinek csatlakozásait és illeszkedését, hogy elkerülje a véletlen meglazulást vagy kioldódást.
- tilos olyan védőeszköz-készletet használni, amelyben a berendezés bármely alkatrészének működését egy másik elem működése zavarja.
- az egyéni védőfelszerelést minden egyes használata előtt alaposan meg kell vizsgálni annak érdekében, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a készülék használatra kész és megfelelően működik, mielőtt használatba venné.
- a használat előtti szemrevételezés során vizsgálja meg a felszerelés minden részét, különös figyelmet fordítva a sérülésekre, túlzott kopásra, korrózióra, kopásokra, vágásokra vagy meghibásodásokra. Különös figyelmet kell fordítani az egyes eszközök esetén:
  - biztonsági hevederek, csípőhevederek és alátámasztott munkahevederek esetén a csatokra, állítóelemekre, rögzítési pontokra (csatok), szalagokra, varratokra, hurkokra;
  - biztonsági energiaelnyelők esetén a rögzítő hurkokra, szalagokra, varratokra, házra, csatlakozóelemekre;
  - kötelek és textilvezetők esetén a kötélre, hurkokra, kötélvezetőkre, csatlakozóelemekre, állítóelemekre, fonatokra;
  - kötelek és acél vezetőelemek esetén a kötélre, drótra, bilincsekre, hurkokra, kötélvezetőkre, csatlakozóelemekre, állítóelemekre;
  - köteles vagy szalagos önfékező visszahúzható szerkezetek esetén a tekercselő
  - és reteszelő szerkezetre, házra, energiaelnyelőre, összekötő elemekre;
  - önszoruló készülékek esetén a készülék házára, a vezetőn való megfelelő csúszásra, a reteszelő mechanizmus működésére, a görgőkre, csavarokra, szegecsekre, csatlakozókra, biztonsági energiaelnyelőre;
  - fém elemek esetén (csatlakozók, kampók, reteszek) a teherhordó házra, szegecsekre, fő reteszre, reteszelő mechanizmus működésére.
- évente legalább egyszer, minden 12 hónapnyi használat után az egyéni védőeszközöket ki kell vonni a forgalomból egy alapos időszakos ellenőrzés céljából. Az időszakos ellenőrzést az e területen megfelelő ismeretekkel és végzettséggel rendelkező, hozzáértő személy végezheti el. Az ellenőrzést a berendezés gyártója vagy a gyártó meghatalmazott képviselője is elvégezheti.
- bizonyos esetekben, ha a védőeszköz összetett és bonyolult felépítésű, például önfékező szerkezetű, az időszakos ellenőrzést csak a berendezés gyártója vagy meghatalmazott képviselője végezheti el. Az időszakos ellenőrzést követően meghatározásra kerül a következő ellenőrzés időpontja.
- a berendezés állapota és a felhasználó biztonsága érdekében elengedhetetlen a rendszeres, időszakos ellenőrzés, amelytől a berendezés teljes funkciója és tartóssága függ..
- az időszakos ellenőrzés során ellenőrizni kell a védőfelszerelés összes jelölésének olvashatóságát (az adott eszköz sajátossága). Ne használjon olvashatatlan jelöléssel ellátott berendezést.
- a felhasználó biztonsága szempontjából fontos, hogy a berendezés származási országán kívüli értékesítés esetén a berendezés szállítójának köte-

lessége a berendezést használati és karbantartási utasításokkal, valamint a berendezés időszakos ellenőrzésére és javítására vonatkozó információkkal ellátni annak az országnak a nyelvén, ahol a berendezést használni fogják.

- a személyi védőfelszerelést azonnal ki kell vonni a használatból, és meg kell semmisíteni (vagy a használati utasításban leírt egyéb eljárásokat kell követni), ha esés megállításában részt vett.
- csak az EN 361-nek megfelelő biztonsági heveder az egyetlen elfogadható eszköz, amely a felhasználó testét alátámasztja zuhanásgátló rendszerekben.
- a zuhanásgátló rendszer csak a rögzítőheveder nagy „Ä" betűvel jelölt pontjaihoz (csatok, hurkok) rögzíthető
- a magasból való leesés ellen védő berendezés rögzítési pontja (eszköze) stabil szerkezetű és az esés lehetőségét korlátozó, a szabadesés hosszát minimalizáló helyzetű legyen. A berendezés kikötési pontjának a felhasználó munkaállomása felett kell lennie. A rögzítési pont alakjának és kialakításának biztosítania kell az állandó csatlakozást, és nem vezethet véletlenszerű lecsatlakozáshoz. A berendezés rögzítési pontjának minimális szilárdsága 12 kN legyen. A berendezésekhez az EN 795 szabványnak megfelelően tanúsított és jelölt rögzítési pontok használata javasolt.
- kötelező ellenőrizni a munkaterület alatt található szabad helyet, ahol a zuhanás elleni személyi védőfelszerelést alkalmazni fogják, hogy a zuhanás megállítása során elkerüljék a tárgyaknak vagy az alsó felületnek való ütközést. A munkaterület alatti szükséges szabad terület mértékét a használni kívánt védőfelszerelés használati utasításában ellenőrizni kell.
- a felszerelés használata során rendszeres ellenőrzés szükséges, különös figyelmet fordítva a veszélyes jelenségekre és a felszerelés működésére
- és különösen a felhasználó biztonságát befolyásoló sérülésekre, mint: a kötelek hurkolódása és csúszása éles éleken, lengő esések, vezetőképesség, bármilyen sérülés, mint például vágások, kopások, korrózió, szélsőséges hőmérsékleti hatások, éghajlati tényezők negatív hatásai, vegyi anyagok hatásai.
- a személyi védőfelszerelést olyan csomagolásban kell szállítani, amely védelmet nyújt a sérülés vagy a nedvesedés ellen, például impregnált szövetből készült zsákokban, acél vagy műanyag böröndökben, dobozokban.
- a személyi védőeszközöket úgy kell megtisztítani, hogy az ne károsítsa annak anyagát (alapanyagot)
- amelyből az eszköz készült. Textilanyagokhoz (szalagok, kötelek) használjon gyengéd szövetekhez szánt tisztítószereket. Kézzel vagy gépben mosható. Alaposan öblítse le. Az energiaelnyelőket csak nedves ronggyal szabad tisztítani. Az energiaelnyelőket nem szabad vízbe meríteni. A műanyag elemeket csak vízben mossa. A tisztítás vagy használat közben átnedvesedett berendezéseket természetes körülmények között, hőforrásoktól távol szárítsa meg. A fém alkatrészeket és mechanizmusokat (rugók, zsanérok, reteszek stb.) időnként bekenheti kis mennyiségű zsírral a teljesítmény javítása érdekében.
- az egyéni védőeszközöket lazán csomagolva, jól szellőző, száraz helyen, fénytől, UV-sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklettől és maró hatású anyagoktól védve kell tárolni.
- minden leesés elleni védőfelszerelésnek meg kell felelnie a felszerelés használati utasításának és a vonatkozó szabványoknak:

– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - zuhanásgátló rendszerek;
– EN 362 - kötőelemek
– EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498, - mentőeszközök esetében
– EN 361 - biztonsági hevederekre vonatkozóan;
– EN 813 - csípőhevederekhez;
– EN 358 - munkahelyzet-beállító rendszerekhez;
– EN 795 - rögzítőeszközök.

10. IDŐSZAKOS VIZSGÁLATOK

Az első igényvételtől számított 12 havi használat után legalább egyszer el kell végezni a készülék időszakos ellenőrzését. Időszakos ellenőrzést csak az egyéni védőeszközök időszakos ellenőrzése terén megfelelő ismeretekkel és végzettséggel rendelkező, hozzáértő személy végezhet. A készülék használati körülményei befolyásolhatják az időszakos ellenőrzések gyakoriságát, amelyek gyakrabban is elvégezhetők, mint 12 havonta egyszer. Minden időszakos ellenőrzést rögzíteni kell a készülék használati jegyzőkönyvében.

11. HASZNÁLATI IDŐ

A megfelelően működő berendezések maximális élettartama korlátlan. Az eszközt azonnal ki kell vonni a forgalomból és meg kell semmisíteni (véglegesen meg kell semmisíteni), ha az eszköz lezuhanásban érintett volt, vagy bármilyen kétség merül fel a helyes működéssel és megbízhatóságával kapcsolatban.

FIGYELEM: A maximális élettartam a használat intenzitásától és a környezettől függ. A készüléket zord körülményekkel, vízzel, éles élekkel, korrodáló anyagokkal szélsőséges hőmérsékleten történő gyakori érintkezés esetén, már egy használat után is ki kell vonni a forgalomból.

12. GARANCIA

A gyártó a berendezés megvásárlásától számított 12 hónapos garanciát vállal. Bármely alkatrész meghibásodása esetén az adott alkatrészre vo-

natkozó jótállási és szavatossági időszak meghosszabbodik a javítás és a feltárt hiba tényleges kijavításának idejével. A garancia a következőkre terjed ki: anyaghibák, konstrukciós hibák, a korrózióvédő bevonat hibái.
Az EN 365 szabvány követelményeinek megfelelően a kikötési pontot legalább 12 havonta időszakos ellenőrzésnek kell alávetni. Az időszakos ellenőrzést a gyártó által felhatalmazott szervizközpontnak vagy az ilyen berendezések ellenőrzésére kiképzett személynek kell elvégeznie. Kiképzett személy az a személy, aki szakirányú végzettsége és nyilatkozata alapján kellő ismeretekkel rendelkezik a bevezetett biztonsági és mentési intézkedéseket illetően, és kellően ismeri a vonatkozó munkavédelmi előírásokat, irányelveket és általánosan elismert technológiai elveket ahhoz, hogy képes felmérni az üzembiztonságot és a biztosítékok helyes alkalmazását.
A berendezés minden egyes használata előtt ellenőrizni kell, hogy a következő műszaki ellenőrzés dátuma nem telt-e el. Ezt követően a berendezés nem használható. Minden egyes használat előtt és után szemrevételezéssel ellenőrizni kell, hogy a berendezés teljes és jól működő állapotban van-e, és hogy a drótkötél megfelelően feszül-e.
Ha bármilyen hibát vagy hiányosságot talál, a berendezés nem használható. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval. Ne próbálkozzon saját hatáskörben való javítással!
A lezuhanás megállításában részt vett berendezést azonnal ki kell vonni a forgalomból!
A lezuhanásgátló berendezés újra üzembe helyezése a gyártó vagy a gyártó által engedélyezett szerviz által végzett részletes vizsgálatot követően történhet.
A berendezés használata során különös figyelmet kell fordítani a védőfelszerelés működését vagy a felhasználó biztonságát befolyásoló veszélyes jelenségekre, így különösen: kötél hurkolása és elcsúszása éles peremeken, lengő esés, elektromosság, szélsőséges hőmérséklet, berendezés károsodása, éghajlati tényezők negatív hatásának kitettség, vegyszerek hatása, szennyeződés.
A berendezés eredeti alkatrészeit nem szabad módosítani, javítani vagy mással helyettesíteni.

13. P. HASZNÁLATI JEGYZŐKÖNYV - A használati jegyzőkönyvbe történő bejegyzésekért az a munkahely felelős, ahol a berendezést használják. A használati jegyzőkönyvet a védőeszköz első használatba vétele előtt a munkahelyen a védőeszközökért felelős illetékes személynek ki kell töltenie. Az üzemi időszakos ellenőrzésekre, a javításokra és a berendezés használatból való kivonás okára vonatkozó információkat a védőeszköz időszakos ellenőrzéséért felelős munkahelyi illetékes személynek kell bejegyeznie. A használati jegyzőkönyvet a védőeszköz használata során végig meg kell őrizni. Az egyéni védőeszközöket nem szabad a kitöltött használati jegyzőkönyv nélkül használni.

– P.1 Eszközmodell és típus
– P.2 Sorozatszám
– P.3 Katalógusszám
– P.4 Gyártási dátum
– P.5 Vásárlás dátuma
– P.6 Üzembe helyezés dátuma
– P.7 Felhasználónév
– P.8 Időszakos ellenőrzések és szervizelés
– P.9 Ellenőrzés dátuma
– P.10 Az ellenőrzés/javítás okai
– P.11 Feljegyzett sérülések, elvégzett javítások
– P.12 A felelős személy neve és aláírása
– P.13 A következő ellenőrzés dátuma

Gyártó:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Lengyelország
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

A 2016/425 rendelettel összhangban az EU-típusvizsgálati tanúsítvány kiállításáért felelős bejelentett szervezet:
PRS (no. 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416, Gdańsk, Lengyelország

A gyártás felügyeletéért felelős bejelentett szervezet:
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Franciaország

IT

IT – ATTENZIONE: Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere e comprendere il presente manuale d'uso.

DESCRIZIONE GENERALE

1. Il supporto universale per treppiede fornisce un punto di ancoraggio conforme alle norme EN 795 e EN 1496 e al documento TS16415 e può es-

sere utilizzato come componente dei dispositivi di protezione anticaduta. Il supporto UTB consente di installare argani montacarichi e argani di salvataggio sui treppiedi per il trasporto merci e persone.
Il supporto UTB è costituito da due piastre in acciaio zincato. La prima piastra (la base) è dotata di una presa speciale per il collegamento degli argani e di 3 file di fori per il fissaggio del coperchio. La seconda piastra (il coperchio) può essere agganciata tramite denti ripiegati in una delle 3 file di fori della base (a seconda delle dimensioni del profilo della gamba). Per bloccare il supporto sulla gamba viene utilizzata un'impugnatura regolabile che passa attraverso il foro del coperchio e viene avvitata in un dado a rivetto fissato alla base. Tutti i componenti del supporto sono collegati da cavetti, cosa che rende impossibile la perdita dei singoli elementi. Il supporto UTB può essere installato in qualsiasi punto della gamba esterna. Per evitare che il supporto si muova da solo lungo la gamba quando si lavora con un carico, si consiglia di utilizzare un cavo che colleghi il coperchio della canalina al piedino del treppiede.

2. CARICO DI LAVORO E RESISTENZA
a) INFORMAZIONI GENERALI
Carico di rottura minimo (MBS): 21 kN.
Il carico di lavoro può essere applicato al dispositivo lungo la gamba a cui è fissato il supporto, con il ritorno conforme alla direzione di uscita del cavo dall'argano.
Carico massimo che il dispositivo può trasferire alla struttura durante il funzionamento: 10 kN.
Se il dispositivo viene utilizzato come parte di un sistema anticaduta, l'utente deve essere dotato di un elemento che limiti le forze dinamiche massime che agiscono su di lui durante l'arresto della caduta fino al valore massimo di 6 kN.
B) ARGANI MONTACARICHI
Limite di carico di lavoro (WLL): 1000 kg Fattore di sicurezza (SF): 2,1:1.
c) ARGANI DI SALVATAGGIO (PPE)
Limite di carico di lavoro (WLL): 200 kg Fattore di sicurezza (SF): 10:1.
Il carico di lavoro del dispositivo di recupero utilizzato non deve superare i 200 kg.

3. Dimensioni complessive del dispositivo
TRASPORTO E PESO
Peso del dispositivo completo: 2,25 kg.
Il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato in un imballaggio che lo protegga da danni e dall'umidità, ad esempio in sacchi realizzati in tessuto impregnato o in contenitori o scatole in acciaio in plastica.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE
Il dispositivo di protezione individuale deve essere pulito e disinfettato in modo da non danneggiare il materiale (la materia prima) di cui è fatto. Per i prodotti in tessuto (nastri, corde) si devono usare detersivi per capi delicati. Il dispositivo può essere pulito a mano o lavato in lavatrice. Deve essere accuratamente sciacquato. Le parti in materie plastiche devono essere lavate solo con acqua. Il dispositivo bagnato durante la pulizia o l'uso deve essere asciugato accuratamente in modo naturale, lontano da fonti di calore. Le parti e i meccanismi in metallo (molle, cerniere, arresti di sicurezza ecc.) possono essere periodicamente lubrificati delicatamente per migliorare il loro funzionamento. Il dispositivo di protezione individuale dovrebbe essere stoccato avvolto non strettamente, in locali asciutti e ben aerati, al riparo dalla luce diretta, dai raggi UV, dalla polvere, da oggetti appuntiti, da temperature estreme e da sostanze corrosive.

4. MARCATURA
Elementi di marcatura:
a) Nome/tipo del dispositivo
b) Numero di catalogo
c) Numero/anno/classe della norma europea
d) Marchio CE e numero dell'organismo notificato per la supervisione della produzione del dispositivo
e) Attenzione: leggere le istruzioni per l'uso
f) Peso massimo dell'utente
g) Mese e anno di produzione
h) Numero di serie del dispositivo
i) Identificazione del produttore o del distributore
j) Dispositivo montacarichi
k) Limite di carico di lavoro e carico di rottura massimo
l) Adesivo di ispezione
m) Adesivo "Utilizzare il cavo per collegare il supporto UTB al piedino del treppiede"

5. Posizione della marcatura

6. Posizioni di installazione del coperchio rispetto alla base

7. INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO UTB SULLA GAMBA DEL TREPPIEDE
Il supporto UTB universale può essere installato sui treppiedi. A seconda delle dimensioni della gamba del treppiede, il coperchio deve essere agganciato in via provvisoria alla base in una delle tre posizioni.

IT

a) Selezionare la posizione appropriata del coperchio rispetto alla base del supporto UTB:
   A – TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13
   B – TM15, TM9N
   C – TM1 / TM9 / TM9-W
b) Infilare il supporto sulla gamba del treppiede.
c) Serrare in via provvisoria il supporto per mezzo dell'impugnatura regolabile.
d) Fissare un cavo universale di 1,25 m di lunghezza per limitare il movimento del supporto lungo la gamba tra il coperchio del supporto e il piedino del treppiede. A seconda delle esigenze, il connettore a scatto superiore può essere sospeso al foro inferiore ("d1") o al foro superiore ("d2") del coperchio della canalina.
e) Tendere il cavo che collega il supporto al piedino e bloccare saldamente il supporto sulla gamba.

8. INSTALLAZIONE DEGLI ARGANI DELLA SERIE RUP

I seguenti argani della serie RUP possono essere installati direttamente sul supporto universale UTB: RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP-505-U, RUP506-U.

I suddetti argani sono dotati di un connettore UTB fisso (rif. AT017-330), che è adatto alla presa del supporto UTB.

Il connettore UTB è dotato di un gancio e di un foro per il montaggio del perno di cui è dotato il supporto UTB.

a) Infilare l'argano sul supporto UTB in modo che il gancio sia agganciato al perno inferiore del supporto.
b) Rimuovere il perno di montaggio premendo il pulsante rosso.
c) Premere l'argano con il connettore contro il supporto e fissare il collegamento con un perno. Il perno deve essere infilato fino in fondo. Le alette all'estremità del perno impediscono al perno di uscire spontaneamente.

9. PRINCIPALI REGOLE DI UTILIZZO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE CONTRO LE CADUTE DALL'ALTO

- I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo dalle persone addestrate al loro utilizzo.
- I dispositivi di protezione individuale non possono essere usati dalle persone le cui condizioni di salute possono compromettere la sicurezza durante l'utilizzo quotidiano o in caso di emergenza.
- Occorre preparare un piano di emergenza, il quale sarà applicato in caso di tale necessità.
- Mentre si è sospesi con i DPI (ad esempio, in caso di arresto caduta), è necessario prestare attenzione ai sintomi di trauma provocata della sindrome da sospensione.
- Per evitare i sintomi della sindrome da sospensione, assicurarsi che sia preparato un piano di emergenza appropriato. Si raccomanda di utilizzare le cinghie di supporto.
- È vietato eseguire qualsiasi modifica dei dispositivi senza l'autorizzazione scritta del produttore.
- Qualsiasi riparazione dei dispositivi può essere effettuata solo dal produttore dei dispositivi o da un suo rappresentante autorizzato.
- I dispositivi di protezione individuale non possono essere utilizzati in maniera diversa dal loro uso previsto.
- I dispositivi di protezione individuale sono personali e devono essere utilizzati da una sola persona.
- Prima dell'uso, accertarsi che tutti gli elementi del dispositivo che formano il sistema di protezione anticaduta dall'alto funzionino correttamente fra di loro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti del dispositivo durante l'uso per evitare allentamenti o distacchi accidentali.
- È vietato usare le serie dei dispositivi di protezione in cui il funzionamento di un qualsiasi componente del dispositivo sia ostacolato dal funzionamento di un altro.
- Prima di ogni utilizzo dei dispositivi di protezione individuale, occorre eseguire un'accurata ispezione visiva al fine di assicurarsi che i dispositivi siano efficienti e funzionino correttamente.
- Durante l'ispezione visiva prima dell'uso, è necessario controllare tutti gli elementi del dispositivo, con particolare riguardo a qualsiasi danneggiamento, usura eccessiva, corrosione, abrasione, taglio o malfunzionamento. Si deve fare particolare attenzione ai seguenti dispositivi:

– nell'imbracatura di sicurezza, nelle cinture subaddominali e nelle cinture di posizionamento sul lavoro: alle fibbie, agli elementi di regolazione, ai punti di attacco (fibbie), alle cinghie, alle cuciture, ai passanti;
– negli assorbitori di energia: agli anelli di aggancio, alla cinghia, alle cuciture, all'armatura, ai connettori;
– nei cordini e nelle guide in tessuto: alla corda, agli anelli, alle redance, ai connettori, agli elementi di regolazione, agli intrecci;
– nei cordini e nelle guide d'acciaio: alla corda, ai fili, ai morsetti, agli anelli, alle redance, ai connettori, agli elementi di regolazione;
– nei dispositivi anticaduta di tipo retrattile: alla corda o alla cinghia, al corretto funzionamento dell'arrotolatore
– e del meccanismo di bloccaggio, all'alloggiamento, all'assorbitore di energia, ai connettori;
– nei dispositivi anticaduta di tipo guidato: al corpo del dispositivo, al corretto spostamento nella guida, al funzionamento del dispositivo di

bloccaggio, ai rulli, alle viti e ai rivetti, ai connettori, all'assorbitore di energia;

– nei componenti metallici (connettori, ganci, moschettoni): al corpo portante, alla rivettatura, all'arresto principale, al funzionamento del dispositivo di bloccaggio.

- Almeno una volta all'anno, dopo ogni 12 mesi d'uso, i dispositivi di protezione individuale devono essere messi fuori uso per effettuare un'accurata ispezione periodica. L'ispezione periodica può essere eseguita da una persona competente, in possesso di conoscenze adeguate e addestrata al riguardo. L'ispezione può essere eseguita anche dal produttore del dispositivo o dalla persona autorizzata dal produttore.
- In alcuni casi, se i dispositivi di protezione hanno una struttura complessa e sofisticata, ad esempio dispositivi anticaduta di tipo retrattile, le ispezioni periodiche possono essere eseguite solo dal produttore dei dispositivi o dal suo rappresentante autorizzato. Dopo l'ispezione periodica, verrà fissata una data per l'ispezione successiva.
- Le ispezioni periodiche sono essenziali per la manutenzione dei dispositivi e la sicurezza degli utenti, che dipende dalla continua efficienza e durabilità dei dispositivi.
- Durante l'ispezione periodica è necessario verificare la leggibilità di tutte le marcature del dispositivo di sicurezza (marcatura del dispositivo specifico). Non utilizzare dispositivi con marcature illeggibili.
- Ai fini della sicurezza dell'utente è importante che, se il dispositivo viene rivenduto al di fuori del paese di origine, il rivenditore del dispositivo deve dotarlo delle istruzioni per l'uso e la manutenzione e delle informazioni sulle ispezioni e sulle riparazioni periodiche nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso e smaltiti (o devono essere eseguite le altre procedure previste dalle istruzioni per l'uso) se sono stati utilizzati per arrestare la caduta.
- L'imbracatura di sicurezza, conforme alla norma EN 361, è l'unico dispositivo ammissibile per sostenere il corpo dell'operatore nei sistemi di anticaduta.
- Il sistema anticaduta può essere collegato esclusivamente ai punti di attacco dell'imbracatura (fibbie, anelli) contrassegnati con la lettera maiuscola "A".
- Il punto (il dispositivo) di ancoraggio per i sistemi anticaduta deve avere una costruzione stabile e un posizionamento che limiti la possibilità di caduta e che minimizzi la lunghezza della caduta libera. Il punto di ancoraggio del dispositivo dovrebbe essere situato al di sopra della postazione di lavoro dell'utilizzatore. La forma e la costruzione del punto d'ancoraggio del dispositivo devono assicurare un collegamento permanente del dispositivo e non possono causare un suo casuale sganciamento. La resistenza statica minima del punto di ancoraggio deve essere di 12 kN. È consigliato l'uso di punti di ancoraggio dei dispositivi certificati e marcati, conformi alla norma EN 795.
- È obbligatorio controllare lo spazio libero al di sotto della zona di lavoro nella quale verranno usati i dispositivi di protezione individuale anticaduta, al fine di evitare l'urto con oggetti o una superficie più bassa, durante l'arresto della caduta. Lo spazio libero richiesto al di sotto della zona di lavoro deve essere controllato nelle istruzioni d'uso dei dispositivi di protezione che si intendono usare.
- Durante l'utilizzo del dispositivo occorre controllarlo regolarmente, facendo particolare attenzione ai fenomeni pericolosi e danneggiamenti che compromettono il funzionamento del dispositivo
- e la sicurezza dell'utente, in particolare a: annodamento e scorrimento delle corde sugli spigoli, cadute "effetto pendolo", conduttività elettrica, qualsiasi danneggiamento tipo taglio, abrasione, corrosione, esposizione alle temperature estreme, effetti negativi dei fattori climatici, esposizione alle sostanze chimiche.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in imballaggi che li proteggano contro i danni o l'umidità, ad esempio in sacchi realizzati in tessuto impregnato o in contenitori o scatole in acciaio o plastica.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in maniera tale da non danneggiare il materiale (materia prima)
- di cui sono fatti. Per i prodotti in tessuto (nastri, corde) si devono usare detersivi per capi delicati. Il dispositivo può essere pulito a mano o lavato in lavatrice. Deve essere accuratamente sciacquato. Gli assorbitori di energia devono essere puliti solo con un panno umido. L'assorbitore di energia non deve essere immerso nell'acqua. Le parti in materie plastiche devono essere lavate solo con acqua. Il dispositivo bagnato durante la pulizia o l'uso deve essere asciugato accuratamente in modo naturale, lontano da fonti di calore. Le parti e i meccanismi in metallo (molle, cerniere, arresti di sicurezza ecc.) possono essere periodicamente lubrificati delicatamente per migliorare il loro funzionamento.
- I dispositivi di protezione individuale dovrebbero essere stoccati avvolti non strettamente, in locali asciutti e ben aerati, al riparo dalla luce diretta, dai raggi UV, dalla polvere, da oggetti appuntiti, da temperature estreme e da sostanze corrosive.
- Tutti i dispositivi di protezione anticaduta devono essere conformi alle istruzioni per l'uso del dispositivo e alle norme applicabili:

– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – per sistemi di anticaduta;
– EN 362 – per connettori;
– EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498 – per equipaggiamento di emergenza;
– EN 361 – per imbracature di sicurezza;
– EN 813 – per imbracature subaddominali;
– EN 358 – per sistemi per il posizionamento sul lavoro;
– EN 795 – per dispositivi di ancoraggio.

10. ISPEZIONI PERIODICHE
Almeno una volta dopo ogni 12 mesi d'uso, a partire dalla data del primo utilizzo, deve essere effettuata un'ispezione periodica del dispositivo. L'ispezione periodica deve essere effettuata esclusivamente da una persona competente, in possesso di conoscenze adeguate e addestrata all'ispezione periodica dei dispositivi di protezione individuale. Le condizioni di utilizzo del dispositivo possono influire sulla frequenza delle ispezioni periodiche che possono essere effettuate più di una volta dopo ogni 12 mesi d'uso. Ogni ispezione periodica deve essere registrata nella scheda d'uso del dispositivo.

11. VITA UTILE
La vita utile del dispositivo che funziona correttamente, è illimitata. Il dispositivo deve essere immediatamente messo fuori uso e smaltito (permanentemente distrutto) se è stato utilizzato per arrestare una caduta o se vi sono dubbi sul suo funzionamento corretto e sulla sua affidabilità.

ATTENZIONE: La vita utile del dispositivo dipende dall'intensità e dall'ambiente di utilizzo. L'utilizzo del dispositivo in condizioni difficili, a contatto frequente con l'acqua, spigoli vivi, sostanze corrosive o a temperature estreme può comportare la messa fuori uso del dispositivo anche dopo un solo utilizzo.

12. GARANZIA
È prevista una garanzia del produttore di 12 mesi dalla data di acquisto del dispositivo. Qualora fosse rivelato un difetto di un componente, il periodo di garanzia per tale componente sarà prolungato del periodo di riparazione e di effettiva eliminazione del difetto rilevato. La garanzia copre difetti di materiale, difetti di costruzione, difetti del rivestimento anticorrosione.
In conformità ai requisiti della norma EN 365, il punto di ancoraggio è soggetto alle ispezioni periodiche da eseguire almeno ogni 12 mesi. L'ispezione periodica deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato dal produttore o da una persona addestrata all'ispezione di tale dispositivo. La persona addestrata è una persona che, sulla base della sua formazione specifica e della sua autodichiarazione, ha competenze sufficienti in materia di dispositivi di sicurezza e di recupero installate e la cui conoscenza delle norme di salute e di sicurezza applicabili, delle linee guida e dei principi tecnici generalmente riconosciuti è abbastanza solida da poter valutare la sicurezza operativa e la corretta applicazione dei dispositivi di sicurezza.
Prima di ogni utilizzo del sistema, verificare che non sia scaduta la data della prossima ispezione tecnica. Dopo questa data, il sistema non potrà più essere utilizzato. Prima e dopo ogni utilizzo, è necessario effettuare un controllo visivo per verificare che il sistema sia completo e in buone condizioni di funzionamento e che la corda metallica sia ben tesa.
Se si riscontrano difetti o mancanze, il punto non può essere utilizzato. Per risolvere i dubbi, contattare il produttore. Non tentare di riparare da soli!
Un sistema che è stato utilizzato per arrestare una caduta deve essere messo immediatamente fuori uso!
La rimessa in servizio di un sistema che è stato utilizzato per arrestare una caduta, può avvenire dopo un'ispezione dettagliata da parte del produttore o di un servizio autorizzato dal produttore.
Durante l'utilizzo del sistema, è necessario prestare particolare attenzione ai fenomeni pericolosi che incidono sul funzionamento dei dispositivi di protezione o sulla sicurezza dell'utente, in particolare: avvolgimento e scorrimento delle funi su spigoli vivi, cadute con "effetto pendolo", elettricità, esposizione a temperature estreme, danni ai dispositivi, effetti negativi dei fattori climatici, esposizione a sostanze chimiche, inquinamento.
I componenti originali del sistema non devono essere modificati, riparati o sostituiti da altri componenti.

13. P. SCHEDA D'USO – Lo stabilimento di lavoro in cui vengono utilizzati i dispositivi in questione, è responsabile delle annotazioni nella scheda d'uso. La scheda d'uso deve essere compilata dalla persona competente responsabile dei dispositivi di protezione sul luogo di lavoro prima che il dispositivo venga consegnato per essere utilizzato per la prima volta. Le informazioni sulle ispezioni periodiche in fabbrica, sulle riparazioni e sul motivo della messa fuori uso del dispositivo devono essere inserite dalla persona competente responsabile delle ispezioni periodiche dei dispositivi di protezione sul luogo di lavoro. La scheda d'uso deve essere conservata per tutta la durata di vita del dispositivo. Non utilizzare dispositivi di protezione individuale non accompagnati di scheda d'uso compilata.

– P.1 Modello e tipo di dispositivo
– P.2 Numero di serie
– P.3 Numero di catalogo
– P.4 Data di fabbricazione
– P.5 Data di acquisto
– P.6 Data di messa in servizio
– P.7 Nome dell'utente
– P.8 Ispezioni periodiche e manutenzione
– P.9 Data dell'ispezione
– P.10 Motivo dell'ispezione/riparazione
– P.11 Danni rilevati, riparazioni effettuate
– P.12 Nome e firma della persona responsabile
– P.13 Data della prossima ispezione

Produttore:
PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Polonia
tel.: +4842 6802083 – fax: +4842 6802093 – www.protekt.com.pl
Organismo notificato responsabile del rilascio del certificato di esame UE del tipo in conformità al

Regolamento 2016/425:
PRS (n. 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk, Polonia

Organismo notificato responsabile della supervisione della produzione:
Apave SA (N. 0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Francia

LT

LT – DĖMESIO: Prieš naudodami šį įrenginį, perskaitykite ir supraskite šią naudojimo instrukciją.

BENDRAS APRAŠYMAS
1. Universalus stovų laikiklis yra tvirtinimo taškas, atitinkantis EN 795, EN 1496 standartus ir TS16415 dokumentą, ir gali būti naudojamas kaip apsaugos nuo kritimo įrangos sudedamoji dalis. Su UTB laikikliu krovinių ir evakuacijos gerves galima tvirtinti prie krovininių ir keleivinių trikojų.

UTB rankeną sudaro du cinkuoto plieno lakštai. Pirmajame lakšte (pagrinde) yra specialus lizdas gervės prijungti ir 3 eilės skylių dangčiui pritvirtinti. Antrąjį lakštą (dangtį) galima įkišti į vieną iš 3 pagrindo skylučių eilių (priklausomai nuo kojos profilio dydžio) naudojant lenktus dantukus. Rankenai ant kojos užfiksuoti naudojama reguliuojama rankena, einanti per dangčio angą ir įsukta į prie pagrindo pritvirtintą kniedės veržlę. Visos rankenos dalys sujungtos virvelėmis, todėl neįmanoma pamesti atskirų komponentų. UTB laikiklį galima montuoti bet kurioje išorinės kojos vietoje. Kad dirbant su kroviniu rankena pati nejudėtų išilgai kojos, rekomenduojama naudoti virvelę, jungiančią lovio dangtį su kovo koja.

2. DARBINĖ APKROVA IR TVIRTUMAS
a) BENDROJI INFORMACIJA
Minimali trūkimo jėga (MTJ): 21 kN.
Įrenginys gali būti apkraunamas darbine jėga išilgai kojos, prie kurios pritvirtinta rankena, o grįžtamasis judesys sutampa su troso išėjimo iš gervės kryptimi.
Maksimali apkrova, kurią įrenginys gali perduoti konstrukcijai veikimo metu – 10 kN.
Jei įrenginys naudojamas kaip kritimo stabdymo sistemos dalis, naudotojas turi turėti elementą, ribojantį maksimalią dinaminę jėgą, veikiančią naudotoją kritimo stabdymo metu, iki maks. 6 kN.
b) KROVINIŲ GERVĖ
Leistina darbinė apkrova (LDA): 1000 kg Saugos faktorius (SF): 2,1:1.
c) EVAKUACIJOS GERVĖ (PPE)
Leistina darbinė apkrova (LDA): 200 kg Saugos faktorius (SF): 10:1.
Naudojamo evakuacijos įtaiso darbinė apkrova neturi viršyti 200 kg.

3. Bendrieji įrenginio matmenys
TRANSPORTAVIMAS IR SVORIS
Kompleksiško įrenginio svoris: 2,25 kg.
Asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuotėje, kuri apsaugo jas nuo pažeidimų ar sušlapimo, pvz., maišeliuose iš impregnuoto audinio arba plieniniuose ar plastikiniuose lagaminuose ar dėžėse.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS
Asmeninės apsaugos priemonės turi būti valomos ir dezinfekuojamos taip, kad nebūtų pažeista medžiaga (žaliava), iš kurios pagamintas įrenginys. Tekstilės gaminiams (juostoms, virvėms) naudokite švelnių audinių valymo priemones. Galima valyti rankomis arba skalbti skalbimo mašinoje. Būtina kruopščiai išskalauti. Plastikines dalis galima plauti tik vandenyje. Įranga, kuri

sušlampa valymo ar naudojimo metu, turi būti kruopščiai išdžiovinta natūraliomis sąlygomis, atokiau nuo šilumos šaltinių. Metalinės dalys ir mechanizmai (spyruoklės, vyriai, reketai ir kt.) gali būti periodiškai lengvai sutepti, siekiant pagerinti jų veikimą. asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos laisvai supakuotos, gerai vėdinamose sausose patalpose, apsaugotose nuo šviesos, UV spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalių temperatūrų ir korozinių medžiagų poveikio.

4. ŽENKLINIMAS
   Žymėjimo elementai:
a) Įrenginio pavadinimas/tipas
b) Numeris kataloge
c) Europos standarto numeris/metai/klasė
d) CE ženklinimas ir įrenginio gamybą prižiūrinčios notifikuotosios įstaigos numeris
e) Dėmesio: perskaitykite naudojimo instrukciją
f) maksimalus naudotojo svoris
g) Gamybos mėnuo ir metai
h) Gamintojo įtaiso numeris
i) Gamintojo arba platintojo pavadinimas
j) krovinių įtaisas
k) Leistina darbinė apkrova ir didžiausia trūkio apkrova
l) Patikrinimo lipdukas
m) Lipdukas „UTB prijungimui prie stovo kojos naudokite virvę“

5. Žymėjimo vieta

6. Dangčio montavimo padėtis pagrindo atžvilgiu

7. UTB MONTAVIMAS PRIE STOVO KOJOS
   Universalų UTB laikiklį galima pritvirtinti prie stovų. Priklausomai nuo stovo kojos dydžio, dangtis turi būti iš anksto pritvirtintas prie pagrindo vienoje iš trijų padėčių.
a) Pasirinkite tinkamą dangčio padėtį UTB rankenos pagrindo atžvilgiu:
   A - TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13
   B - TM15 / TM9N
   C - TM1 / TM9 / TM9-W
b) Pritvirtinkite rankeną prie stovo kojos.
c) Iš anksto priveržkite rankeną naudodami reguliuojamą rankeną.
d) Pritvirtinkite 1,25 m ilgio universalią virvelę, kad apribotumėte rankenos judėjimą išilgai kojos tarp rankenos dangtelio ir stovo kojos. Priklausomai nuo poreikių, viršutinį užraktą galima pakabinti ant apatinės („d1“) arba viršutinės („d2“) lovio dangčio angos.
e) Užveržkite rankeną su koja jungiančią virvelę ir tvirtai užmaukite rankeną ant kojos.

8. RUP SERIJOS GERVIŲ MONTAVIMAS
   Šios RUP serijos gervės gali būti montuojamos tiesiai ant UTB universalaus laikiklio: RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP505-U, RUP506-U. Pirmiau minėtose gervėse įrengta fiksuota UTB jungtis (ref. AT017-330), kuris įstatomas į UTB laikiklio lizdą.
   UTB jungtis turi kablį ir skylę kaiščiui, prie kurio tvirtinama UTB rankena, pritvirtinti.
a) Pritvirtinkite gervę prie UTB rankenos taip, kad kablys užsikabintų už apatinio rankenos kaiščio.
b) Nuspausdami raudoną mygtuką nuimkite tvirtinimo kaištį.
c) Prispauskite gervę su jungtimi prie laikiklio ir pritvirtinkite jungtį kaiščiu. Kaištis turi būti įstumtas iki galo. Kaiščio gale esančios plunksnos neleidžia jam pačiam iškristi.

9. PAGRINDINIAI ASMENINIŲ APSAUGOS NUO KRITIMO PRIEMONIŲ NAUDOJIMO PRINCIPAI
- asmenines apsaugos priemones turėtų naudoti tik jomis naudotis išmokyti asmenys.
- asmeninių apsaugos priemonių negali naudoti žmonės, kurių sveikatos būklė gali turėti įtakos saugumui kasdienio naudojimo ar gelbėjimo režimu.
- būtina parengti gelbėjimo planą, kurį būtų galima taikyti atliekant darbus, jei iškiltų toks poreikis.
- esant pakabintiems su asmenines apsaugos priemone (pvz., sulaikius kritimą), būkite atkreipkite dėmesį į sužalojimo požymius, atsirandančių dėl kabėjimo.
- kad būtų išvengta neigiamų kabėjimo padarinių, pasirūpinkite, kad būtų parengtas tinkamas gelbėjimo planas. Rekomenduojamos atraminės juostos.
- draudžiama atlikti bet kokius įrangos pakeitimus be raštiško gamintojo sutikimo.
- bet kokį įrangos remontą gali atlikti tik įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas.
- asmeninės apsaugos priemonės negali turi būti naudojamos ne pagal paskirtį.
- asmeninės apsaugos priemonės yra asmeninė įranga ir jas turėtų naudoti vienas asmuo.

- prieš naudodami įsitikinkite, kad visi įrangos komponentai, sudarantys nuo kritimo saugančią sistemą, tinkamai sąveikauja. Reguliariai tikrinkite jungtis ir įrangos komponentų atitikimą, kad išvengtumėte netyčinio jų atsipalaidavimo ar atjungimo.
- draudžiama naudoti apsaugos priemonių derinius, kuriuose vienos įrangos komponento veikimui įtakos turi kitos įrangos komponentas.
- kiekvieną kartą prieš naudojant asmenines apsaugos priemones reikia atidžiai patikrinti, ar įtaisas nedefektuotas ir tinkamai veikia.
- vizualinės apžiūros metu prieš naudodami patikrinkite visus įrangos elementus, ypatingą dėmesį skirdami bet kokiems pažeidimams, pernelyg dideliam susidėvėjimui, korozijai, įbrėžimams, įpjovimams ir netinkamam veikimui. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas atskiriems įrenginiams:
  - apsauginiuose apraišuose, juosmens diržuose ir darbiniuose diržuose, į laikančias sagtis, reguliavimo elementus, tvirtinimo taškus (sagtis), diržus, siūles, diržų kilpas;
  - saugumo amortizatoriuose, į užkabinimo kilpas, diržus, siūles, korpusą, jungtis;
  - virvėse ir tekstiliniuose kreiptuvuose į virvę, kilpą, kilpų antgalius, jungtis, reguliavimo elementus, sunėrimą;
  - virvėse ir plieno kreiptuvuose į virvę, vielas, spaustukus, kilpas, kilpų antgalius, jungtis, reguliavimo elementus;
  - stabdytuvo įrenginiuose į virvę ar diržą, tinkamą įtraukiklio
  - ir fiksavimo mechanizmo veikimą, korpusą, amortizatorių, jungtis;
  - savaime užsispaudžiamuose įrenginiuose į įtaiso korpusą, tinkamą slydimą išilgai kreiptuvo, fiksavimo mechanizmo veikimą, ritinėlius, varžtis ir kniedes, tvirtinimo detales, saugumo amortizatorius;
  - metaliniuose elementuose (jungtyse, kabliuose, užkabose) į atraminį korpusą, kniedijimą, pagrindinį reketą, blokavimo mechanizmo veikimą.
- ne rečiau kaip kartą per metus, kas 12 naudojimo mėnesių, asmeninės apsaugos priemonės turi būti pašalintos iš naudojimo, kad būtų atlikta nuodugni periodinė apžiūra. Periodinę apžiūrą gali atlikti tik kompetentingas asmuo, turintis atitinkamų žinių ir išsilavinęs šioje srityje. Patikrinimą taip pat gali atlikti įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas.
- kai kuriais atvejais, jei apsauginės priemonės yra komplikuotos ir sudėtingos konstrukcijos, pvz., stabdytuvo atveju, periodinę apžiūrą gali atlikti tik įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas. Atlikus periodinę apžiūrą, bus nustatyta kito patikrinimo data.
- reguliarūs periodiniai patikrinimai yra būtini, kai kalbama apie įrangos būklę ir naudotojo saugumą, kuris priklauso nuo visiško įrangos efektyvumo ir patvarumo.
- periodinės apžiūros metu turėtų būti patikrintas visų apsauginių priemonių žymenų įskaitomumas (konkretaus įtaiso charakteristika). Nenaudokite įrangos su neįskaitomu žymėjimu.
- naudotojo saugumui svarbu tai, kad jeigu įranga parduodama už jos kilmės šalies ribų, įrangos tiekėjas turi pateikti įrangai naudojimo, priežiūros instrukcijas ir informaciją apie periodines įrangos apžiūras ir remontą šalies, kurioje įranga bus naudojama, kalba.
- asmenines apsaugos priemonės naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir įtaisas turi būti pašalintas (arba reikia laikytis kitų naudojimo instrukcijoje nurodytų procedūrų), jei jos dalyvavo kritimo sustabdyme.
- tik EN 361 atitinkantys apsauginiai apraišai yra vienintelis patvirtintas įtaisas, prilaikantis naudotojo kūną kritimo sulaikymo sistemose.
- kritimo stabdytuvo sistema gali būti tvirtinama tik prie apsauginių apraišų tvirtinimo taškų (sagčių, kilpų), pažymėtų didžiaja raide „A"
- apsaugos nuo kritimo iš aukščio tvirtinimo taškas (įtaisas) turi turėti stabilią konstrukciją ir padėtį, apribojančią kritimo galimybę ir sumažinančią laisvo kritimo trukmę. Įtaiso tvirtinimo taškas turi būti virš naudotojo darbo vietos. Įtaiso tvirtinimo taško forma ir konstrukcija turi užtikrinti fiksuotą įrangos sujungimą ir negali lemti jos atsitiktinio atjungimo. Mažiausias įrangos tvirtinimo taško stiprumas turi būti 12 kN. Rekomenduojama naudoti pagal EN 795 sertifikuotus ir pažymėtus įrangos tvirtinimo taškus.
- privaloma patikrinti laisvą erdvę po darbo vieta, kurioje naudosime asmenines apsaugos nuo kritimo priemones, kad stabdant kritimą neatsitrenktume į daiktus ar žemesnę plokštumą. Reikalingos laisvos erdvės po darbo vieta vertė turėtų būti patikrinta apsauginių priemonių, kurias ketiname naudoti, naudojimo instrukcijoje.
- naudodami įrangą, reguliariai ją tikrinkite, ypatingą dėmesį skirdami pavojingiems reiškiniams ir pažeidimams, turintiems įtakos įrangos veikimui
- ir naudotojo saugai, ypač į virvių susipynimą ir slydimą aštriomis briaunomis, svyruojantį kritimą, elektros laidumą, bet kokius pažeidimus, pvz. įpjovimus, įbrėžimus, koroziją, ekstremalių temperatūrų įtaką, neigiamą klimato veiksnių įtaką, cheminių medžiagų įtaką.
- asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuotėje, kuri apsaugo jas nuo pažeidimų ar sušlapimo, pvz., maišeliuose iš impregnuoto audinio arba plieniniuose ar plastikiniuose lagaminuose ar dėžėse.
- asmeninės apsaugos priemonės turi būti valomos ir dezinfekuojamos taip, kad nebūtų pažeista medžiaga (žaliava),
- iš kurios pagamintas įrenginys. Tekstilės gaminiams (juostoms, virvėms) naudokite švelnių audinių valymo priemones. Galima valyti rankomis arba skalbti skalbimo mašinoje. Būtina kruopščiai išskalauti. Saugumo amortizatorius reikia valyti tik drėgna šluoste. Amortizatoriaus negalima nardinti vandenyje. Plastikines dalis galima plauti tik vandenyje. Įranga,

kuri sušlampa valymo ar naudojimo metu, turi būti kruopščiai išdžiovinta natūraliomis sąlygomis, atokiau nuo šilumos šaltinių. Metalinės dalys ir mechanizmai (spyruoklės, vyriai, reketai ir kt.) gali būti periodiškai lengvai sutepti, siekiant pagerinti jų veikimą.

- asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos laisvai supakuotos, gerai vėdinamose sausose patalpose, apsaugotose nuo šviesos, UV spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalių temperatūrų ir korozinių medžiagų poveikio.
- visi apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonių elementai turi atitikti įrangos naudojimo instrukciją ir galiojančius standartus:

– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - kritimo stabdymo sistemoms;
– EN 362 - jungtims
– EN 341, EN 1496, EN 1496, EN 1497, EN 1498, - gelbėjimo įrangai
– EN 361 - apsauginiams apraišams;
– EN 813 - juosmens diržams;
– EN 358 - sistemoms darbui atramoje;
– EN 795 - inkaravimo įtaisams.

10. PERIODINĖS APŽIŪROS

Periodinė įtaiso patikra turėtų būti atliekama bent kartą per 12 naudojimo mėnesių, skaičiuojant nuo pirmojo panaudojimo datos. Periodinę apžiūrą gali atlikti tik kompetentingas asmuo, turintis atitinkamų žinių ir išsilavinės asmeninių apsaugos priemonių periodinės patikros srityje. Įtaiso naudojimo sąlygos gali turėti įtakos periodinių patikrinimų, kurie gali būti atliekami daugiau nei vieną kartą kas 12 naudojimo mėnesių, dažnumui. Kiekvienas periodinis patikrinimas turi būti įrašytas įtaiso naudojimo lape.

11. EKSPLOATAVIMO TRUKMĖ

Ilgiausias tinkamai veikiančios įrangos eksploatavimo laikas yra neribotas. Įrenginio naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir įrenginys turi būti pašalintas (visam laikui sunaikintas), jei jis dalyvavo stabdant kritimą arba kyla abejonių dėl jo teisingo veikimo ir patikimumo.

DĖMESIO: Maksimalus tinkamumo naudoti laikas priklauso nuo naudojimo intensyvumo ir aplinkos. Naudojant įrenginį atšiauriomis sąlygomis, kai jis dažnai liečiasi su vandeniu, aštriomis briaunomis, korozją sukeliančiomis medžiagomis, esant ekstremaliai temperatūrai, įrenginys gali būti išimtas iš naudojimo net po vieno naudojimo.

12. GARANTIJA

Gamintojo garantija suteikiama 12 mėnesių nuo įrangos įsigijimo dienos laikotarpiui. Esant bet kurios dalies defektui, tos dalies garantijos ir laidavimo laikotarpis pratęsiamas remonto ir veiksmingo paaiškėjusio defekto pašalinimo laiku. Garantija taikoma: medžiagų defektams, konstrukciniams defektams, apsaugos nuo korozijos dangos defektams.

Pagal EN 365 reikalavimus inkaravimo taškas turi būti periodiškai tikrinamas ir tikrinamas bent kas 12 mėnesių. Periodinius patikrinimus turėtų atlikti gamintojo įgaliotasis techninės priežiūros centras arba asmuo, apmokytas tikrinti tokią įrangą. Apmokytas asmuo – asmuo, kuris, remdamasis savo specialiu mokymu ir deklaracija, turi pakankamai žinių apie įrengtas saugos ir gelbėjimo priemones ir yra pakankamai susipažinęs su taikomais sveikatos ir saugos reglamentais, gairėmis ir visuotinai pripažintais techniniais principais, kad galėtų įvertinti saugų saugos įtaisų veikimą ir teisingą jų taikymą.

Prieš kiekvieną sistemos naudojimą patikrinkite, ar nepraėjo kitos techninės apžiūros data. Po šios datos sistema negali būti naudojama. Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo reikia vizualiai patikrinti, ar sistema yra kompleksiška, ar ji gerai veikia ir ar vielinis lynas yra gerai įtemptas.

Jei randama trūkumų ar defektų, taškas negali būti naudojamas. Norėdami išspręsti bet kokias abejones, susisiekite su gamintoju. Nebandykite remontuoti patys!

Sistema, kuri buvo susijusi su kritimo sustabdymu, turi būti nedelsiant pašalinta iš naudojimo!

Su kritimo stabdymu susijusi sistema gali būti vėl pradėta eksploatuoti tik po išsamaus gamintojo arba gamintojo įgaliotos tarnybos atlikto patikrinimo.

Naudojant sistemą ypatingas dėmesys turi būti skiriamas pavojingiems reiškiniams, turintiems įtakos apsauginių priemonių veikimui ar naudotojo saugumui, ypač: virvių kilimas ir slydimas ant aštrių briaunų, siūbuojantys kritimai, elektros srovė, ekstremalių temperatūrų poveikis, įrangos pažeidimai, neigiamas klimato veiksnių poveikis, eksploatacinės cheminės medžiagos, tarša.

Negalima modifikuoti, taisyti ar pakeisti originalių sistemos komponentų.

13. P. NAUDOJIMO LAPAS – Už įrašus naudojimo lape atsako darbo vieta, kurioje naudojama atitinkama įranga. Naudojimo lapą prieš pirmą kartą išduodant įrangą naudoti turėtų užpildyti kompetentingas asmuo, atsakingas darbo vietoje už apsaugos priemones. Informaciją apie gamyklinius periodinius patikrinimus, remontą ir priežastis, dėl kurių įranga nebenaudojama, darbo vietoje skelbia kompetentingas asmuo, atsakingas už periodinius apsauginės įrangos patikrinimus. Naudojimo kortelę reikėtų saugoti visą įrangos naudojimo laiką. Nenaudokite asmeninių apsaugos priemonių, kurios neturi užpildyto naudojimo lapo.

– P.1 Įrangos modelis ir tipas
– P.2 Serijos numeris
– P.3 Katalogo numeris
– P.4 Pagaminimo data,
– P.5 Pirkimo data,
– P.6 Eksploatavimo pradžios data
– P.7 Naudotojo pavadinimas
– P.8 Periodinė ir techninė apžiūra
– P.9 Apžiūros data
– P.10 Tikrinimo ir (arba) remonto priežastys
– P.11 Pastebėta žala, atliktas remontas
– P.12 Atsakingo asmens vardas, pavardė ir parašas
– P.13 Kitos apžiūros data

Gamintojas:
PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Lodzė – Lenkija
tel. +4842 6802083 – faks. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už ES tipo tyrimo sertifikato išdavimą pagal Reglamentą 2016/425:
PRS (Nr. 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdanskas, Lenkija

Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už gamybos priežiūrą:
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

LV

LV — UZMANĪBU. Pirms ierīces lietošanas lūdzu iepazīties ar lietošanas pamācības saturu.

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

1. Universālais stiprinājums statīviem ir enkurpunkts, kas atbilst standartu EN 795, EN 1496 un tehniskās specifikācijas TS16415 prasībām. Paredzēts individuālās aizsardzības ierīču piestiprināšanai, lai novērstu kritienu no augstuma. UTB stiprinājums ļauj uzstādīt kravas un evakuācijas vinčas var uzstādīt uz kravas un pasažieru statīviem.
   UTB stiprinājums sastāv no divām, galvaniski cinkotām tērauda plāksnēm. Pirmā no plāksnēm (pamatne) ir aprīkota ar īpašu ligzdu vinčas pievienošanai un 3 atveru rindām vāka piestiprināšanai. Otru plāksni (vāku) var piestiprināt, izmantojot atliektus zobus vienā no 3 pamatnes atveru rindām (atkarībā no kājas profila lieluma). Stiprinājuma nofiksēšanai pie kājas tiek izmantots regulējams rokturis, kas iziet caur vāka atveri un ieskrūvēts pie pamatnes piestiprinātā vītņkniedē. Visi stiprinājuma elementi ir savienoti ar trosēm, kas neļauj nozaudēt atsevišķas detaļas. UTB stiprinājumu iespējams uzstādīt jebkurā ārējās kājas vietā. Lai novērstu stiprinājuma pārvietošanos pa kāju lielas slodzes darba laikā, ieteicams izmantot trosi, kas savieno kanāla vāku ar statīva pēdu.

2. DARBA SLODZE UN IZTURĪBA
a) VISPĀRĪGĀ INFORMĀCIJA
   Minimālais pārrāvuma spēks (MBS): 21 kN.
   Ierīci iespējams noslogot ar darba spēku garenvirzienā gar kāju, pie kuras ir piestiprināts stiprinājums ar atgriešanās virzienu, kas atbilst troses izejas virzienam no vinčas.
   Maksimālā slodze, ko ierīce darba laikā var pārnest uz konstrukciju, ir 10 kN.
   Ja ierīci izmanto kā kritiena apturēšanas sistēmas sastāvdaļu, lietotājam ir jābūt aprīkotam ar elementu, kas samazina maksimālo dinamisko spēku, kurš iedarbojas uz lietotāju kritiena apturēšanas laikā, līdz maks. 6 kN.
b) TROSES VINČAS
   pieļaujamā darba slodze (WLL): 1000 kg Drošības koeficients (SF): 2,1:1.
c) GLĀBŠANAS VINČAS (PPE)
   pieļaujamā darba slodze (WLL): 200 kg Drošības koeficients (SF): 10:1.
   Izmantotās evakuācijas ierīces darba slodze nedrīkst pārsniegt 200 kg.

3. Ierīces vispārīgie izmēri
   PĀRVADĀŠANA UN SVARS
   Ierīces pilnais svars: 2,25 kg.
   Individuālās aizsardzības aprīkojums ir jāpārvadā iepakojumā, kas to aizsargā no bojājumiem vai samirkšanas, piemēram, impregnēta auduma somās vai arī tērauda vai plastmasas koferos/kastēs.

TEHNISKĀ APKOPE UN UZGLABĀŠANA
Tīriet un dezinficējiet individuālās aizsardzības līdzekļus tā, lai sabojātu materiālu (izejvielu), no kura tas ir izgatavots. Tekstilizstrādājumu tīrīšanai (siksnas, virves) izmantojiet smalkiem audumiem piemērotus līdzekļus. Tos var tīrīt manuāli vai mazgāt veļas mazgājamā mašīnā. Rūpīgi izskalojiet tos. Plastmasas elementus var mazgāt tikai ar ūdeni. Tīrīšanas vai lietošanas laikā samirkušo

aprīkojumu nožāvējiet dabiskos apstākļos, tālu no siltuma avotiem. Periodiski viegli ieeļļojiet metāla detalas un mehānismus (atsperes, enģes, sprūdi u. tml.), lai uzlabotu to darbību. Uzglabājiet individuālās aizsardzības līdzekļus uzglabāt brīvi iepakotus labi vēdināmās un sausās telpās, kas nodrošina aizsardzību no gaismas, UV starojuma, putekļiem, asiem priekšmetiem, straujas temperatūras pazemināšanās un kodīgām vielām.

4. MARĶĒJUMS
   Marķējuma elementi:
a) ierīces nosaukums/veids;
b) kataloga numurs;
c) Eiropas standarta numurs/gads/klase;
d) CE marķējums un paziņotās iestādes, kas uzrauga ierīču ražošanu, numurs;
e) piezīme: izlasiet lietošanas instrukciju;
f) maksimālais lietotāja svars;
g) ražošanas mēnesis un gads;
h) ierīces sērijas numurs;
i) ražotāja vai izplatītāja apzīmējums;
j) ierīce kravas celšanai;
k) pieļaujamā darba slodze un maksimālā pārraušanas spēks;
l) pārbaudes uzlīme;
m) uzlīme "Izmantot trosi, lai savienotu UTB ar statīva pēdu".

5. Marķējuma izvietojums

6. Vāka montāžas pozīcijas attiecībā pret pamatni

7. UTB UZSTĀDĪŠANA UZ STATĪVA KĀJAS
   Universālo UTB stiprinājumu iespējams uzstādīt uz statīviem. Atkarībā no kājas lieluma, statīva pamatnē vispirms jāieākļē vāks vienā no trim pozīcijām.
a) Izvēlieties piemērotu vāka pozīciju attiecībā pret UTB stiprinājuma pamatni:
   A — TM6/TM12/TM12-2/TM13;
   B — TM15/TM9N;
   C — TM1/TM9/TM9-W.
b) Piestipriniet stiprinājumu pie statīva kājas.
c) Sākotnēji saspiediet stiprinājumu ar regulējamu rokturi.
d) Piestipriniet 1,25 m garu universālo virvi, lai ierobežotu stiprinājuma kustību gar kāju starp stiprinājuma vāku un statīva pēdu. Atkarībā no vajadzības, augšējo aizbīdni iespējams iekarināt vāka kanāla apakšējā ("d1") vai augšējā ("d2") caurumā.
e) Nospriegojiet virvi, kas savieno stiprinājumu ar pēdu, un stingri saspiediet stiprinājumu uz kājas.

8. VINČAS RUP UZSTĀDĪŠANA
   Sekojošas RUP sērijas vinčas iespējams uzstādīt uz universālā UTB stiprinājuma: RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP505-U, RUP506-U. Vinčas ir aprīkotas ar nofiksētu UTB savienotāju (ref. AT017-330), kas ir saderīgs ar UTB stiprinājuma ligzdu.
   UTB savienotājs ir aprīkots ar āķi un atveri serdeņa uzstādīšanai, ar kuru ir aprīkots UTB stiprinājums.
a) uzlikt vinču uz UTB stiprinājuma tā, lai āķis būtu savienots ar stiprinājuma apakšējo serdeni.
b) izņemt montāžas serdeni, vienlaikus nospiežot sarkano pogu.
c) piespiest vinču ar savienotāju pie stiprinājuma un nofiksēt savienojumu ar serdeni. Serdenis ir jāiespiež līdz galam. Spuras serdeņa galā novērš serdeņa izkrišanu.

9. INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻU GALVENIE LIETOŠANAS NOTEIKUMI DARBAM AUGSTUMĀ
- Individuālās aizsardzības līdzekļus var lietot tikai personas, kas izgājušas apmācību to lietošanas jomā.
- Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst lietot personas, kuru veselības stāvoklis var ietekmēt drošību ikdienas lietošanas vai lietošanas avārijas kārtībā laikā.
- Jāsagatavo glābšanas darbu plāns, ko nepieciešamības gadījumā var piemērot darba laikā.
- Personai, kas piekārta individuālās aizsardzības līdzeklī (piemēram, pēc kritiena apturēšanas), jāpievērš uzmanība traumas, kas radusies piekaršanas rezultātā, simptomiem.
- Lai izvairītos no piekaršanas negatīvām sekām, pārliecinieties, ka ir sagatavots atbilstošs glābšanas darbu plāns. Ieteicams izmantot atbalsta siksnas.
- Aizliegts veikt jebkādas ierīces modifikācijas bez ražotāja rakstiskas piekrišanas.
- Jebkādus ierīces remontus var veikt tikai tās ražotājs vai viņa autorizētais pārstāvis.
- Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst izmantot mērķiem, kuriem tie nav paredzēti.
- Individuālās aizsardzības līdzeklis ir individuālais aprīkojums, un to var lietot tikai viena persona.

- Pirms lietošanas pārliecināties, ka visi pretkritiena sistēmas aprīkojuma elementi darbojas kopā pareizi. Periodiski pārbaudiet aprīkojuma savienojumus un sastāvdaļu saskaņotību, lai izvairītos no vaļīguma vai nejaušas atvienošanas.
- Nedrīkst lietot aizsardzības līdzekļu komplektu, kur jebkura aprīkojuma elementa darbībai traucē cita elementa darbība.
- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi apskatiet individuālās aizsardzības līdzekļus, lai pārliecinātos, ka ierīce nav bojāta un darbojas pareizi.
- Apskates laikā pārbaudiet visus ierīces elementus, pievēršot īpašu uzmanību visiem bojājumiem, pārmērīgam nodilumam, korozijai, pārgriezumiem un nepareizai darbībai. Īpašu uzmanību nepieciešams pievērst sekojošiem elementiem:

– drošības iejūgu, drošības jostu, un jostu darbam ar atbalstu gadījumā — sprādzēm, regulēšanas elementiem, stiprināšanas elementiem, lentēm, šuvēm, cilpām;
– drošības amortizatoru gadījumā — stiprināšanas cilpām, lentei, šuvēm, korpusam, savienotājiem;
– tekstilmateriālu trošu un troses vadīklu gadījumā — trosei, cilpām, čaulām, savienotājiem, regulēšanas elementiem, pinumi;
– tērauda trošu un troses vadīklu gadījumā — stieplēm, skavām, cilpām, čaulām, savienotajiem, regulēšanas elementiem;
– pašbremzējošo ierīču gadījumā — virvei vai lentei, pareizai spriegotāja un bloķēšanas mehānisma darbībai, korpusam, amortizatoram, savienotājiem;
– pašsaspiešanas ierīču gadījumā — ierīces korpusam, pārvietošanās pa vadīklu pareizībai, bloķēšanas mehānismam, rullīšiem, skrūvēm un kniedēm, savienotājiem, drošības amortizatoram;
– metāla elementu (savienotāju, āķu) gadījumā — nesošajam korpusam, kniedēm, galvenajam sprūdam, bloķēšanas mehānisma darbībai.

- Vismaz vienu reizi gadā, ik pēc 12 lietošanas mēnešiem aizsardzības līdzekļi ir jāizņem no lietošanas, lai veiktu rūpīgu periodisko apskati. Periodisko apskati drīkst veikt kompetenta persona ar atbilstošām zināšanām un izglītību šajā jomā. Apskati drīkst veikt arī ierīces ražotājs vai ražotāja autorizētais pārstāvis.
- Atsevišķos gadījumos, ja aizsardzības līdzeklim ir sarežģīta konstrukcija kā, piemēram, pašbremzējošajai ierīcei, periodiskās apskates drīkst veikt tikai ierīces ražotājs vai viņa autorizētais pārstāvis. Pēc periodiskās apskates tiek noteikts nākamās apskates datums.
- Regulāras periodiskās apskates ir būtiskas ierīces stāvoklim un lietotāja drošībai, kas ir atkarīga no ierīces labā tehniskā stāvokļa un noturības.
- Periodiskās apskates laikā ir jāpārbauda visa aizsardzības līdzekļa marķējuma (noteiktas ierīces zīme) salasāmība. Nelietojiet aprīkojumu ar nesalasāmu marķējumu.
- Lietotāja drošībai ir svarīgs tas, ka, pārdodot ierīci ārpus tās izcelsmes valsts, ierīces piegādātājam ir jānodrošina ierīces lietošanas un tehniskās apkopes instrukcija un informācija par periodiskajām apskatēm un remontiem tas valsts, kur tiks lietota ierīce, valodā.
- Individuālās aizsardzības līdzeklis ir nekavējoties jāizņem no lietošanas un jāutilizē (vai jāpiemēro citas procedūras, kas paredzētas lietošanas instrukcijā), ja tas piedalījās kritiena apturēšanā.
- Tikai drošības iejūgs, kas atbilst standartam EN 361, ir vienīgā kritiena apturēšanas sistēmas pieļaujamā ierīce, kas atbalsta lietotāja ķermeni.
- Kritiena apturēšanas sistēmu var pievienot tikai drošības iejūga stiprināšanas punktiem (sprādzēm, cilpām), kas apzīmēti ar lielo “A” burtu.
- Aizsardzības līdzekļa, kas aizsargā pret kritienu no augstuma, enkurošanas punktam (ierīcei) ir jābūt stabilai konstrukcijai un pozīcijai, kas samazina kritiena risku un brīva kritiena garumu. Ierīces enkurpunktam ir jāatrodas virs lietotāja darba vietas. Ierīces enkurpunkta formai un konstrukcijai ir jānodrošina noturīgs ierīces savienojums, nepieļaujot nejaušu atvienošanos. Minimālajai ierīces enkurošanas punkta izturībai ir jābūt 12 kN. Ieteicams izmantot sertificētus un marķētus aprīkojuma enkurpunktus saskaņā ar standarta EN 795 prasībām.
- Obligāti jāpārbauda brīva telpa zem darba vietas, kur tiks lietots individuālās pretkritiena aizsardzības līdzeklis, lai izvairītos no trieciena pa objektiem vai zemāku plakni kritiena apturēšanas laikā. Nepieciešamās brīvās telpas lielums zem darba vietas ir jāpārbauda tā individuālās aizsardzības aprīkojuma lietošanas pamācībā, kuru plānots izmantot.
- Lietojot ierīci, pārbaudiet to regulāri, pievēršot īpašu uzmanību bīstamām parādībām un bojājumiem, kas ietekmē ierīces darbību
- un lietotāja drošību, jo īpaši: virvju sapīšanai un slīdēšanai pa asām malām, svārstveida kritieniem, elektrības vadītspējai, jebkādiem bojājumiem, piemēram, pārgriezumiem, nobrāzumiem, korozijai, ekstrēmu temperatūru iedarbībai, laika apstākļu negatīvai ietekmei, ķīmisko vielu iedarbībai.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jātransportē iepakojumos, kas nodrošina to aizsardzību pret bojājumiem vai samērcēšanu, piemēram, somās no impregnēta auduma, tērauda vai plastmasas koferos vai kastes.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi jātīra tā, lai nesabojātu materiālu (izejvielu),
- no kuras ierīce ir izgatavota. Tekstilizstrādājumu tīrīšanai (siksnas, virves) izmantojiet smalkiem audumiem piemērotus līdzekļus. Tos var tīrīt manuāli vai mazgāt veļas mazgājamā mašīnā. Rūpīgi izskalojiet tos. Drošības amortizatori ir jātīra tikai ar mitru drāniņu. Amortizatoru nedrīkst iegremdēt ūdenī.

LV

Plastmasas elementus drīkst mazgāt tikai ar ūdeni. Tīrīšanas vai lietošanas laikā samirkušais aprīkojums ir jānožāvē dabiskos apstākļos, nevis karstuma avotu tuvumā. Metāla elementus un mehānismus (atsperes, eņģes, sprūdus u. tml.) var periodiski nedaudz ieeļļot, lai uzlabotu to darbību.

- Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jāuzglabā vaļīgi iepakoti, labi vēdināmās sausās telpās, kur tie ir aizsargāti no gaismas iedarbību, UV starojumu, putekļiem, asiem priekšmetiem, ekstremālām temperatūrām un kodīgām vielām.
- Visiem ierīces, kas aizsargā pret kritienu no augstuma, elementiem ir jāatbilst ierīces lietošanas instrukcijai un spēkā esošajiem standartiem:

– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 — pretkritiena sistēmas;
– EN 362 — savienotāji;
– EN 341, EN 1496, EN 1496, EN 1497, EN 1498 — glābšanas ierīces;
– EN 361 — drošības iejūgi;
– EN 813 — drošības jostas;
– EN 358 — sistēmas darbam ar atbalstu;
– EN 795 — enkurošanas punkti.

10. PERIODISKAS TEHNISKĀS APSKATES

Pārbaudes jāveic ne retāk kā reizi 12 mēnešos, sākot no pirmās lietošanas dienas. Periodisko apskati drīkst veikt tikai kompetenta persona ar atbilstošām zināšanām un izglītību individuālās aizsardzības līdzekļu periodisko apskašu jomā. Ierīces lietošanas apstākļi būtiski ietekmē periodisko apskašu biežumu, tāpēc var rasties nepieciešamība veikt tās biežāk nekā ik pēc 12 lietošanas mēnešiem. Katra periodiskā apskate ir jāreģistrē ierīces uzraudzības kartē.

11. LIETOŠANAS LAIKS

Pareizi funkcionējoša aprīkojuma maksimālais kalpošanas laiks ir neierobežots. Ierīce nekavējoties jāizņem no lietošanas un jāutilizē (neatgriezeniski jāiznīcina), ja tā piedalījās kritiena apturēšanā vai radušās šaubas par ierīces pareizu darbību un uzticamību.

PIEZĪME. Maksimālais aprīkojuma derīguma termiņš ir atkarīgs no lietošanas intensitātes un vides. Aprīkojuma lietošana skarbos apstākļos, bieži saskaroties ar ūdeni, asām malām, kodīgām vielām un ekstremālās temperatūrās var veicināt ierīces izņemšanu no lietošanas pat pēc vienas lietošanas reizes.

12. GARANTIJA

Ražotāja garantija tiek nodrošināta uz 12 mēnešiem no ierīces iegādes datuma. Jebkuras detaļas defekta gadījumā garantijas laiks šai detaļai tiek pagarināts. Garantijas laiks tiek pagarināts par remonta izpildes laiku līdz efektīvai atklātā defekta novēršanai. Garantija attiecas uz: materiāla defektiem, konstrukcijas defektiem, pretkorozijas pārklājuma defektiem.

Saskaņā ar standarta EN 365 prasībām, enkurpunktu pārbaudes jāveic ne retāk kā reizi 12 mēnešos. Periodiskā pārbaude ir jāveic ražotāja autorizētajam servisa centram vai personai, kas apmācīta šādu ierīču apskašu veikšanā. Apmācītā persona ir persona, kurai, pamatojoties uz tās specializēto izglītību un apliecinājumu, ir pietiekamas zināšanas par uzstādītajiem aizsardzības un glābšanas līdzekļiem un kura labi pārzina spēkā esošos darba aizsardzības noteikumus, tehniskos noteikumus un pamatnostādnes, lai varētu novērtēt aprīkojuma ekspluatācijas drošību un pareizu pielietojumu.

Pirms katras sistēmas lietošanas pārbaudīt, vai nav beidzies tehniskās apskates derīguma termiņš. Pēc tehniskās apskates termiņa beigām sistēmu izmantot nedrīkst. Pirms un pēc katras lietošanas reizes vizuāli pārbaudiet sistēmas pilnīgumu un pareizu tehnisko stāvokli, kā arī tērauda troses spriegojumu.

Ja ir konstatēti bojājumi vai nepilnības, punktu nedrīkst izmantot. Šaubu gadījumā lūdzu sazināties ar ražotāju. Remontu nedrīkst veikt pašrocīgi!

Šistēma, kas bijusi iesaistīta kritiena apturēšanā, nekavējoties jāizņem no ekspluatācijas!

Sistēmas, kas bijusi iesaistīta kritiena apturēšanā, atkārtota lietošana ir iespējama tikai pēc rūpīgas tehniskās apskates, ko veicis ražotājs vai ražotāja autorizētais serviss.

Lietojot sistēmu, pievērsiet īpašu uzmanību bīstamām parādībām, kas ietekmē aizsardzības līdzekļu darbību vai lietotāja drošību, jo īpaši: virvju cilpas un nobīde uz asām malām, svārsta šūpošanās, elektroenerģija, ekstremālu gaisa temperatūru iedarbība, aprīkojuma bojājumi, klimatisko faktoru negatīva ietekme, ķīmiskāliju iedarbība, piesārņojums.

Aizliegts modificēt, remontēt vai aizstāt ar citām daļām oriģinālās sistēmas sastāvdaļas.

13. P. LIETOŠANAS KARTE — par ierakstiem lietošanas kartē atbild uzņēmums, kur ierīce tiek lietota. Lietošanas karte ir jāaizpilda pirms pirmās ierīces nodošanas lietošanai. Lietošanas karti aizpilda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļiem. Informāciju par rūpīgā veiktajām ierīces tehniskajām apskatēm, remontu un izņemšanu no lietošanas norāda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļu periodiskajām apskatēm. Lietošanas karte jāglabā visu ierīces lietošanas laiku. Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst lietot bez aizpildītās lietošanas kartes.

- P.1. Iekārtas modelis un tips
- P.2. Sērijas numurs
- P.3. Kataloga numurs
- P.4. Ražošanas datums
- P.5. Iegādes datums
- P.6. Nodošanas ekspluatācijā datums
- P.7. Lietotāja nosaukums
- P.8. Periodiskās un servisa apskates un
- P.9. Apskates datums
- P.10. Apskates/remonta veikšanas iemesls
- P.11. Konstatētie bojājumi, veiktie remontdarbi
- P.12. Atbildīgās personas vārds, uzvārds un paraksts
- P.13. Nākamās apskates datums.

Ražotājs:
PROTEKT — Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Polija
tālr.: +48 42 6802083 — fakss: +4842 6802093, www.protekt.com.pl

Paziņotā iestāde, kas ir atbildīga par ES tipa pārbaudes sertifikāta izsniegšanu saskaņā ar Regulu 2016/425:
PRS (Nr. 1463), Polski Rejestr Statków S.A., al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416, Gdańska, Polija

Paziņotā iestāde, kas ir atbildīga par ražošanas sistēmas uzraudzību:
Apave SA (n°0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Francija

NL

NL - OPMERKING: Voordat u het product gaat gebruiken dient u eerst deze gebruikshandleiding te lezen en te begrijpen.

ALGEMENE BESCHRIJVING

1. De universele statiefhouder vormt een verankeringspunt dat voldoet aan de normen EN 795, EN 1496 en het document TS 16415 en kan worden gebruikt als onderdeel van uitrusting voor valbeveiliging. De UTB-houder maakt de montage van goederen- en evacuatie-lierinstallaties op goederen- en personenstatiefconstructies mogelijk.
   De UTB-houder bestaat uit twee gegalvaniseerde stalen platen. De eerste plaat (basis) is voorzien van een speciale aansluiting voor lieren en 3 rijen gaten voor het bevestigen van het deksel. De tweede plaat (deksel) kan met gebogen tanden in een van de 3 rijen gaten in de basis worden gehaakt (afhankelijk van de grootte van het pootprofiel). Een verstelbare handgreep wordt gebruikt om de houder op de poot te klemmen, die door het dekselgat gaat en in een klinkmoer wordt geschroefd die aan de basis is bevestigd. Alle onderdelen van de houder zijn verbonden door kabels, waardoor het onmogelijk is om de afzonderlijke onderdelen te verliezen. De UTB-houder kan overal op de buitenpoot worden gemonteerd. Om te voorkomen dat de houder uit zichzelf langs de poot beweegt tijdens het werken met een lading, wordt het aanbevolen om een kabel te gebruiken die het deksel van de goot verbindt met de statiefvoet.

2. WERKBELASTING EN DUURZAAMHEID

a) ALGEMENE INFORMATIE
   Minimale breeksterkte (MBS): 21kN.
   Het apparaat kan worden belast met de werkkracht in de richting langs de poot waaraan de houder is bevestigd met de terugloop in de richting van de kabeluitgang van de lier.
   De maximale belasting die de inrichting tijdens bedrijf op de constructie kan overbrengen - 10kN.
   Als het apparaat wordt gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem, moet de gebruiker zijn uitgerust met een apparaat dat de maximale dynamische krachten die tijdens het valbeveiligingssysteem op hem inwerken, beperkt tot max. 6kN.
b) VOOR GOEDERENTAKELS
   Werkbelastingslimiet (WLL): 1000 kg Veiligheidsfactor (SF): 2,1:1.
c) VOOR EVACUATIETAKELS (PPE)
   Werkbelastingslimiet (WLL): 200 kg Veiligheidsfactor (SF): 10:1.
   De werklast van de gebruikte evacuatie-inrichting mag niet meer dan 200 kg bedragen.

3. Totale afmetingen van het apparaat
   TRANSPORT EN GEWICHT
   Gewicht van het complete apparaat: 2,25 kg
   Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden vervoerd in een verpakking die deze beschermt tegen beschadiging of nat worden, bijv. in tassen van geïmpregneerde stof of in stalen of plastic koffers of dozen.

ONDERHOUD EN OPSLAG
Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden gereinigd en gedesinfecteerd om het materiaal (de grondstof) waarvan zij zijn gemaakt niet te beschadigen. Gebruik voor textiel (banden, lijnen) reinigingsmiddelen voor delicate stoffen. Kan handmatig of in de machine worden gewassen. Grondig spoelen. Plastic onderdelen mogen alleen in water worden gewassen. Uitrusting die tijdens het reinigen of tijdens het gebruik nat wordt, moet grondig worden gedroogd onder natuurlijke omstandigheden, uit de buurt van warmtebronnen. Metalen onderdelen en mechanismen (veren, scharnieren, grendels, enz.) mogen periodiek licht worden gesmeerd om hun werking te verbeteren. Persoonlijke beschermingsuitrusting (PBM) moet los worden verpakt, in goed geventileerde droge ruimten, beschermd tegen licht, UV-straling, stof, scherpe voorwerpen, extreme temperaturen en bijtende stoffen.

4. MARKERING
Etiketteringelementen:
a) Naam/type van het apparaat
b) Catalogusnummer
c) Nummer/jaar/klasse van de Europese norm
d) CE-markering en het nummer van de aangemelde instantie die toezicht houdt op de productie van de apparaten
e) Let op: lees de gebruiksaanwijzing
f) Maximale gebruikersgewicht
g) Maand en jaar van productie
h) Serienummer van het apparaat
i) Aanduiding van de fabrikant of distributeur
j) Goederenapparaat
k) Toelaatbare werklast en maximale breukbelasting
l) Inspectiesticker
m) Sticker „Gebruik kabel om UTB aan statiefvoet te bevestigen”

5. Plaats van markering

6. Montageposities van het deksel ten opzichte van de basis

7. UTB INSTALLATIE AAN STATIEFPOOT
De universele UTB-houder kan op statieven worden bevestigd. Afhankelijk van de grootte van de poot van het statief moet het deksel in een van de drie posities aan de basis worden vastgehaakt.
a) Kies de juiste positie van het deksel ten opzichte van de basis van de UTB-houder:
A - TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13
B - TM15 / TM9N
C - TM1 / TM9 / TM9-W
b) Bevestig de handgreep aan de statiefpoot.
c) Klem de houder voor met de verstelbare handgreep.
d) Bevestig een universele kabel van 1,25 m lang die de beweging van de houder langs het been tussen het houderdeksel en de statiefvoet beperkt. Afhankelijk van de vereisten kan de bovenste vergrendeling worden opgehangen aan de onderste (‚d1') of bovenste (‚d2') opening van het trogdeksel.
e) Trek de kabel aan die de houder met de voetplaat verbindt en klem de houder stevig op de poot.

8. INSTALLATIE VAN RUP SERIE LIEREN
De volgende lieren uit de RUP-serie kunnen rechtstreeks op de universele UTB-houder worden geïnstalleerd: RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP505-U, RUP506-U.
Bovengenoemde lieren zijn uitgerust met een vaste UTB-connector (ref. AT017-330), die in de aansluiting op de UTB-houder past.
De UTB-koppeling is voorzien van een haak en een gat voor de bevestiging van de pen waarmee de UTB-houder is uitgerust.
a) Bevestig de lier aan de UTB-houder zodat de haak vastklikt aan de onderste houderpen.
b) Verwijder de montagepen terwijl u op de rode knop drukt.
c) Druk de lier met de connector op de houder en zet de verbinding vast met een pin. De montagepen moet helemaal naar binnen worden geduwd. Vinnen aan het uiteinde van de montagepen voorkomen dat de montagepen er vanzelf uitvalt.

9. BELANGRIJKSTE REGELS VOOR HET GEBRUIK VAN PERSOONLIJKE VALBESCHERMINGSMIDDELEN
- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen alleen worden gebruikt door personen die zijn opgeleid in het gebruik ervan.
- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt door personen van wie de gezondheidstoestand de veiligheid kan beïnvloeden tijdens dagelijks gebruik of in reddingsmodus.
- er moet een reddingsplan worden opgesteld dat tijdens de werkzaamheden in geval van nood kan worden toegepast.
- wanneer men is opgehangen in persoonlijke beschermingsmiddelen (bv. na het stoppen van een val), moet men letten op tekenen van letsel als gevolg van de ophanging zelf.

- om negatieve gevolgen van een ophanging te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat een geschikt reddingsplan is opgesteld. Het wordt aanbevolen om ondersteunende banden te gebruiken.
- het is verboden wijzigingen aan de uitrusting aan te brengen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- eventuele reparaties aan de uitrusting mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant van de uitrusting of zijn bevoegde vertegenwoordiger.
- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt in strijd met het beoogde gebruik.
- persoonlijke beschermingsmiddelen zijn individuele beschermingsmiddelen en dienen door één persoon te worden gebruikt.
- zorg er vóór gebruik voor dat alle onderdelen van de uitrusting waaruit het valbeveiligingssysteem bestaat, goed samenwerken. Controleer regelmatig de verbindingen en de pasvorm van de onderdelen van de inrichting om te voorkomen dat ze incidenteel loskomen of losgemaakt worden.
- het is verboden combinaties van beschermingsmiddelen te gebruiken waarbij de werking van een onderdeel van de uitrusting wordt beïnvloed door die van een ander.
- vóór elk gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen moeten deze zorgvuldig worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat het apparaat in goede staat verkeert en naar behoren functioneert.
- bij de inspectie vóór gebruik moeten alle onderdelen van de uitrusting worden geïnspecteerd, waarbij in het bijzonder aandacht moet worden besteed aan beschadigingen, overmatige slijtage, corrosie, schaafwonden, insnijdingen of onjuiste werking. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de afzonderlijke uitrustingen:

– in veiligheidsharnassen, heupgordels en werkgordels met ondersteuning aan gespen, verstelelementen, verankeringspunten (klemmen), banden, naden, lussen;
– in valdempers aan aanhechtlussen, riemen, naden, behuizing, connectoren;
– in textiel-lijnen en -geleiders aan lijnen, lussen, vingerhoeden, connectoren, verstelelementen, vlechten;
– in stalen lijnen geleiders aan lijnen, draden, klemmen, lussen, vingerhoeden, connectoren, verstelelementen;
– bij zelfremmende apparaten op lijn of band: de correcte werking van het oprolmechanisme en het blokkeermechanisme, de behuizing, de valdemper en de verbindingsstukken;
– in zelfklemmende apparaten aan de apparaatbehuizing, het correct glijden langs de geleider, de werking van het vergrendelingsmechanisme, rollen, schroeven en klinknagels, connectoren, valdemper;
– in metalen elementen (connectoren, haken, verankeringen) aan het draaglichaam, de klinknagels, de hoofdpal, de werking van het vergrendelingsmechanisme.

- Tenminste eenmaal per jaar, na elke 12 maanden gebruik, moeten persoonlijke beschermingsmiddelen buiten gebruik worden gesteld voor een grondige periodieke inspectie. De periodieke inspectie mag worden uitgevoerd door een bekwaam persoon met de juiste kennis en opleiding op dit gebied. De inspectie kan ook worden uitgevoerd door de fabrikant van de uitrusting of een bevoegde vertegenwoordiger van de fabrikant.
- in sommige gevallen, als de beschermingsuitrusting een ingewikkeld en geavanceerd ontwerp heeft, zoals zelfremmende apparaten, mogen periodieke inspecties alleen door de fabrikant van de uitrusting of zijn gemachtigde vertegenwoordiger worden uitgevoerd. Nadat de periodieke inspectie is uitgevoerd, wordt de datum van de volgende inspectie bepaald.
- Regelmatige periodieke inspecties zijn essentieel als het gaat om de staat van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker, die afhankelijk is van de volledige efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting.
- Tijdens de periodieke inspectie moeten alle markeringen van de beschermingsmiddelen worden gecontroleerd op leesbaarheid (kenmerk van een bepaald apparaat). Gebruik geen uitrusting met onleesbare markeringen.
- Het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat, als het product wordt verkocht buiten het land van herkomst, de leverancier van het product deze moet voorzien van een gebruiksaanwijzing, een onderhoudsaanwijzing en informatie over periodieke inspecties en reparatie van de uitrusting in de taal van het land waarin de uitrusting zal worden gebruikt.
- De persoonlijke beschermingsapparatuur moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en worden afgevoerd (of andere procedures in de gebruiksaanwijzing moeten worden gevolgd) als ze betrokken waren bij een valstop.
- Alleen veiligheidsharnassen die voldoen aan EN 361 zijn de enige goedgekeurde apparaten die het lichaam van de gebruiker ondersteunen in valbeveiligingssystemen.
- Een valbeveiligingssysteem kan alleen worden bevestigd aan de verankeringspunten van het veiligheidsharnas (klemmen, lussen) die zijn gemarkeerd met een hoofdletter „A".
- Het verankeringspunt (apparaat) voor de valbeschermingsuitrusting moet een stabiele structuur en positie hebben die de kans op vallen beperkt en de duur van een vrije val tot een minimum beperkt. Het verankeringspunt van de uitrusting moet zich boven de werkplek van de gebruiker bevinden. De vorm en het ontwerp van het verankeringspunt van de uitrusting moet een permanente verbinding van de uitrusting garanderen en mag

niet kunnen leiden tot incidentele loskoppeling. De minimale sterkte van het verankeringspunt van de uitrusting moet 12 kN bedragen. Het wordt aanbevolen om gecertificeerde en gemarkeerde ankerpunten voor de uitrusting te gebruiken die voldoen aan EN 795.

- Het is verplicht om de vrije ruimte onder de werkplek waar de persoonlijke valbeschermingsuitrusting wordt gebruikt te controleren, om te voorkomen dat men voorwerpen of een lager vlak raakt tijdens het stoppen van de val. De omvang van de benodigde vrije ruimte onder de werkplek dient te worden nagezien in de gebruiksaanwijzing van de te gebruiken beschermingsuitrusting.
- Tijdens het gebruik van de uitrusting moet deze regelmatig worden gecontroleerd, met bijzondere aandacht voor gevaarlijke verschijnselen en beschadigingen die de werking van de uitrusting
- en de veiligheid van de gebruiker kunnen beïnvloeden, en in het bijzonder voor: het verstrikken en verschuiven van lijnen langs scherpe randen, pendelvallen, elektrische geleiding, alle vormen van beschadiging zoals snij- en slijtplekken, corrosie, blootstelling aan extreme temperaturen, de negatieve invloed van klimatologische factoren en de werking van chemicaliën.
- Persoonlijke beschermingsuitrusting moet worden vervoerd in een verpakking die deze beschermt tegen beschadiging of nat worden, bv. in tassen van geïmpregneerde stof of in stalen of kunststoffen koffers of kisten.
- Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden gereinigd op een manier die het materiaal (de grondstof)
- waaruit het apparaat is vervaardigd niet beschadigt. Gebruik voor textiel (banden, lijnen) reinigingsmiddelen voor delicate stoffen. Kan handmatig of in de machine worden gewassen. Grondig spoelen. De valdempers mogen alleen worden schoongemaakt met een vochtige doek. De valdemper niet onderdompelen in water. Kunststoffen onderdelen mogen alleen in water worden gewassen. Uitrusting die tijdens het reinigen of tijdens het gebruik nat wordt, moet grondig worden gedroogd onder natuurlijke omstandigheden, uit de buurt van warmtebronnen. Metalen onderdelen en mechanismen (veren, scharnieren, grendels, enz.) mogen af en toe licht worden gesmeerd om hun werking te verbeteren.
- persoonlijke beschermingsuitrusting moet los worden verpakt, in goed geventileerde droge ruimten, beschermd tegen licht, UV-straling, stof, scherpe voorwerpen, extreme temperaturen en bijtende stoffen.
- alle elementen van de valbeveiligingsuitrusting moeten voldoen aan de gebruiksaanwijzing van de uitrusting en de toepasselijke normen:

– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - voor valbeveiligingssystemen;
– EN 362 - voor koppelingen
– EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498, - voor reddingsuitrusting
– EN 361 - veiligheidsharnas;
– EN 813 - voor heupharnassen;
– EN 358 - voor ondersteunende systemen;
– EN 795 - ankerinrichtingen.

10. PERIODIEKE INSPECTIES

Tenminste eenmaal per 12 maanden gebruik, te rekenen vanaf de datum van ingebruikname, moet een periodieke inspectie van de inrichting worden uitgevoerd. De periodieke inspectie mag alleen worden uitgevoerd door een deskundig persoon die kennis heeft van en is opgeleid in de periodieke inspectie van de persoonlijke beschermingsapparatuur. De gebruiksomstandigheden van het apparaat kunnen van invloed zijn op de frequentie van de periodieke inspectie, dat meer dan eens per 12 maanden gebruik kan worden uitgevoerd. Elke periodieke inspectie moet worden geregistreerd op het gebruiksformulier van het apparaat.

11. LEVENSDUUR

De maximale gebruiksduur van goed werkende apparaten is onbeperkt. Het apparaat moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en worden afgevoerd (permanent worden vernietigd) indien het is gebruikt om een val op te vangen of indien er enige twijfel bestaat over de correcte werking en de betrouwbaarheid ervan.

OPMERKING: De maximale gebruiksduur van het apparaat is afhankelijk van de gebruiksintensiteit en de gebruiksomgeving. Gebruik van het apparaat onder zware omstandigheden, met veelvuldig contact met water, scherpe randen, bijtende stoffen, bij extreme temperaturen, kan ertoe leiden dat het apparaat zelfs na eenmalig gebruik niet meer wordt gebruikt.

12. GARANTIE

De fabrikant geeft een garantie voor een periode van 12 maanden vanaf de datum van aankoop van het apparaat. Indien in een onderdeel een defect wordt ontdekt, wordt de garantie- en waarborgperiode voor dat onderdeel verlengd met het tijdstip van de reparatie en de daadwerkelijke verwijdering van het ontdekte defect. De garantie dekt: materiaalfouten, constructiefouten, defecten in de corrosiewerende coating.

In overeenstemming met de vereisten van EN 365, wordt het ankerpunt onderworpen aan periodieke inspecties, die minstens om de 12 maanden worden uitgevoerd. Een periodieke keuring moet worden uitgevoerd door de door de fabrikant erkende servicedienst of door een persoon die is

opgeleid voor het keuren van dergelijke uitrusting. Een opgeleid persoon is een persoon die op basis van zijn specialistische opleiding en verklaring voldoende kennis heeft van de toepasselijke gezondheids- en veiligheidsvoorschriften, richtlijnen en algemeen erkende regels van de techniek dat hij de operationele veiligheid kan beoordelen en de juiste toepassing van beveiliging.
Controleer vóór elk gebruik van het systeem of de datum van de volgende technische inspectie niet is verstreken. Na deze datum mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Controleer vóór en na elk gebruik visueel de volledigheid en de technische staat van het apparaat en de spanning van de staalkabel.
Bij eventuele defecten of onvolledigheden mag het apparaat niet worden gebruikt. Neem bij twijfel contact op met de producent. Probeer niet zelf reparaties uit te voeren!
Het apparaat dat betrokken was bij een valbeveiliging, moet onmiddellijk buiten bedrijf worden gesteld!
Het opnieuw in gebruik nemen van een systeem dat bij een val betrokken is geweest, kan geschieden na een grondige inspectie door de fabrikant of een door hem erkende dienst.
Bij het gebruik van het apparaat moet speciale aandacht worden besteed aan gevaarlijke verschijnselen die de werking van de beschermingsmiddelen of de veiligheid van de gebruiker in het bijzonder beïnvloeden: lussen en glijden van touwen over scherpe randen, slingerende valpartijen, elektriciteit, blootstelling aan extreme temperaturen, beschadiging van uitrusting, nadelige effecten van klimatologische factoren, blootstelling aan chemicaliën, vervuiling.
Het wijzigen, repareren of vervangen door andere originele apparaatcomponenten is niet toegestaan.

13. P. GEBRUIKSKAART- Voor de aantekeningen in de gebruikskaart is het bedrijf verantwoordelijk waar de betreffende uitrusting wordt gebruikt. De gebruikskaart moet worden ingevuld voordat het apparaat voor het eerst in gebruik wordt genomen door de bevoegde persoon die in de fabriek verantwoordelijk is voor de beschermingsmiddelen. Informatie over periodieke fabrieksinspecties, reparaties en de reden waarom het apparaat uit gebruik wordt genomen, wordt opgehangen door de bevoegde persoon die op de werkplek verantwoordelijk is voor de periodieke inspectie van beschermingsmiddelen. De gebruikskaart moet gedurende de hele levensduur van de uitrusting worden bewaard. Gebruik geen persoonlijke beschermingsmiddelen zonder ingevulde gebruiksfiche.
– P.1 Model en type van het apparaat
– P.2 Serienummer
– P.3 Catalogusnummer
– P.4 Productiedatum
– P.5 Aankoopdatum
– P.6 Datum ingebruikname
– P.7 Naam van de gebruiker
– P.8 Periodieke en servicekeuringen
– P.9 Datum van de keuring
– P.10 Reden voor het uitvoeren van de keuring/herstelling
– P.11 Vastgestelde beschadigingen, uitgevoerde herstellingen
– P.12 Naam en handtekening van de verantwoordelijke persoon
– P.13 Datum van de volgende keuring
–

Fabrikant:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor het afgeven van de verklaring van EU-typeonderzoek in overeenstemming met Verordening 2016/425:
PRS - (nr. 1463), Polski Rejestr Statków S.A. [Pools register van scheepvaart] al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, Polen.

Aangemelde instantie verantwoordelijk voor toezicht op de productie:
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrijk

NO

NO - OBS: Før bruk av dette utstyret må man gjøre seg kjent med og forstå denne bruksanvisningen.

GENERELL BESKRIVELSE
1. Den universelle holderen er et forankringspunkt som er i samsvar med EN 795, EN 1496 standarder og TS16415 dokumentet og kan bli brukt som delen av utstyret for å beskytte mot fall fra en høyde. UTB holderen gjør montasjen av vinsjen for varer mulig og evakueringsvinsjer til treben for personer og gods.

UTB holderen består av to stål, forsinkete, galvaniserte plater. Den første av platene (basen) er utstyrt med en spesiell port for å koble vinsjer og 3 rad med hull til lokkfestet. Den andre av platene (lokket) kan festes med hjelp av bøyde tenner i en av 3 radene med hull i basen (avhengig av størrelsen på benprofilen). For å klemme holderen på ben bruker man et justerbart håndtak som går gjennom hull på lokket, som er stort og skrudd inn på naglemutteren festet til basen. Alle håndtakselementer er tilkoblet med tauene og på grunn av det er det umulig å miste bestemte elementer. UTB holderen kan monteres hvor som helst på et utvendig ben. For å forhindre automatisk forskyving av holderen langs benet under jobben med belastningen er det anbefalt å bruke et tau som forbinder et traulokk med en stativfot.

2. BELASTNINGSGRENSE OG HOLDBARHET

a) GENERELLE OPPLYSNINGER
Minste bruddlast (MBS): 21 kN.
Utstyret kan belastes med bruddlast i retningen langs benet, som har montert holderen med vendingen som er samsvarlig med retningen til tauutgangen fra vinsjen.
Maksimal belastning, som utstyret kan overføre til konstruksjon under jobben - 10 kN.
Hvis utstyret er brukt som en del av sytemet for å forhindre fallet, må brukeren være ustyrt med delen som begrenser maksimale dynamiske krefter som virker på den under forhindring av fallet til maksimalt 6 kN.

b) TIL VINSJER FOR VARER
Arbeidsbelastningsgrense (WLL): 1000 kg sikkerhetsfaktor (SF): 2,1:1.

c) FOR EVAKUERINGSVINSJER (PPE)
Arbeidsbelastningsgrense (WLL): 200kg Sikkerhetsfaktor (SF): 10:1.
Belastningsgrensen for brukt evakueringsutstyr må ikke overskride 200kg.

3. Generelle dimensjoner på varen
TRANSPORT OG VEKT
Vekten av hele enheten: 2,25kg.
Personlig verneutstyr må transporteres i emballasjer som beskytter det mot skade eller kontakt med vann, f.eks. poser av impregnerte tekstiler eller kofferter/kasser av stål/kunststoff.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

Personlig verneutstyr må rengjøres og desinfiseres slik at man ikke skader materialet (råvaren) som utstyret er fremstilt av. Til rengjøring av tekstiler (bånd, tau) må man bruke vaskemidler til delikate tekstiler. Kan vaskes for hånd eller i en vaskemaskin. Må skylles grundig. Deler fremstilt av kunststoff må kun vaskes med vann. Hvis utstyret blir vått under rengjøring eller bruk, må det tørkes grundig ved naturlige forhold, vekk fra varmekilder. Deler og mekanismer av metall (fjærer, hengsler, åpningsarmer osv.) kan periodisk smøres litt for å forbedre deres funksjon. Personlig verneutstyr bør oppbevares løst innpakket, på tørre og godt ventilerte rom, beskyttet mot påvirkning av lys, UV-stråling, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og etsende stoffer.

4. MERKING
Elementer av merkingen:

a) Utstyrets navn/type
b) Katalognummer
c) Nummer/år/klasse av den europeiske standarden.
d) CE-merking og nummer til kontrollorganet som er ansvarlig for tilsyn over produksjon av utstyret
e) Merknad: les bruksanvisning.
f) Maksimal brukervekt
g) Produksjonsmåned og -år.
h) Utstyrets serienummer.
i) Produsentens eller distributørens merking.
j) Fraktutstyr
k) Tillatt belastningsgrense og maksimal bruddkraft
l) Inspeksjonsklistremerke
m) Lappen „Bruk tauet for å koble UTB med en stativfot”

5. Plassering av merkingen

6. Monteringsposisjoner av lokken i forhold til basen

7. UTB INSTALLASJON TIL STATIVSBEN
UTB universell holder kan bli installert til stativer Avhengig av størrelsen på ben i stativer må man først feste lokket til basen i en av tre posisjoner.

a) Velg den passende stillingen til lokket i forhold til bunnen av UTB holderen
A - TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13
B - TM15 / TM9N
C - TM1 / TM9 / TM9-W
b) Plasser holderen på et stativsben
c) Klem holderen på forhånd med hjelp av et justerbart håndtak
d) Plasser det universelle tauet med lengde på 1,25 m som begrenser forskyvingen til holderen langs benet mellom holderens lokk og stativffot.

Avhengig behov kan den øvre kroken bli hengt på det nedre („d1") eller øvre („d2") hullet av traulokket.

e) Tøy tauet som forbinder holderen med foten og klem godt holderen på benet.

8. INSTALLASJON AV VINSJER AV RUP SERIE

Følgende vinsjer av RUP serie kan installeres direkte til den universelle UTB holderen. RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP505-U, RUP-506-U.

Ovennevnte vinsjer er utstyrt med montert fast UTB koblingsstykke (ref. AT017-330), som passer til porten i UTB holderen.

UTB koblingsstykket er utstyrt med en hake og et hull til å montere en bolt, som er utstyrt med UTB holderen.

a) Plasser vinsjen på UTB holderen slik at haken blir haket fast på den nedre bolten av holderen.
b) Ta ut monteringsbolt og press inn den røde knappen samtidig.
c) Press vinsjen helt ned sammen med koblingsstykket til holderen og forsikr forbindelsen med bolten. Bolten må presset inn helt til slutten. Bladet på slutten av bolten forhindrer at bolten faller ut automatisk.

9. HOVEDREGLER FOR BRUK AV PERSONLIG FALLSIKRINGSUTSTYR

- personlig verneutstyr må kun brukes av personer med fullført opplæring innen bruk av utstyret.
- personlig verneutstyr må ikke brukes, hvis personens helsetilstand kan ha påvirkning på sikkerheten ved daglig bruk eller i en nødsituasjon.
- man må utarbeide en redningsplan som kan brukes, hvis det oppstår en nødsituasjon med behov for dette under arbeidet.
- når man henger i fallsikringsutstyret (f.eks. etter forhindring av fall), må man være oppmerksom på eventuelle symptomer på hengetraume.
- for å unngå negative følger av å bli hengende må man forsikre seg om at det ble utarbeidet en riktig redningsplan. Det anbefales å bruke støttebånd.
- det er forbudt å innføre hvilke som helst endringer i utstyret uten produsentens skriftlige samtykke.
- alle reparasjoner av utstyret må kun utføres av utstyrets produsent eller produsentens autoriserte representant.
- personlig verneutstyr må ikke brukes i strid med sitt bruksområde.
- personlig verneutstyr er beregnet på én person og må kun brukes av én person.
- før bruk må man forsikre seg om at alle bestanddeler i fallsikringssystemet samarbeider riktig med hverandre. Forbindelser og tilpasning av utstyrets elementer til hverandre må kontrolleres regelmessig for å unngå at de tilfeldig løsner opp eller kobler seg fra.
- det er forbudt å bruke et sett med fallsikringsutstyr, hvis funksjon av hvilket som helst element av settet er forstyrret av et annet element.
- hver gang før det personlige fallsikringsutstyret tas i bruk, må man gjennomføre en grundig visuell kontroll, for å forsikre seg om at utstyret er i god stand og fungerer riktig.
- under den visuelle kontrollen før bruk må man kontrollere alle utstyrselementer og være særlig oppmerksom på hvilke som helst skader, nedslitthet, korrosjon, slitasje, kutt og feilaktig funksjon. Ved utstyr nevnt nedenfor må man være særlig oppmerksom på følgende:
  - sikkerhetsseler, hofteseler og posisjoneringsbelter støttet på klammere, justeringselementer, innfestingspunkter (klammere), bånd, søm, hemper;
  - falldempere – på løkker, bånd, søm, kasse, koblingsstykker;
  - tau og føringer av tekstil – på tau, løkker, kauser, koblingsstykker, justeringselementer, skjøter;
  - tau og føringer av stål – på tau, tråd, klemmer, løkker, kauser, koblingsstykker, justeringselementer;
  - i selvbremsende utstyr på tau eller belter, riktig drift av en kabeltrommel og låsemekanisme, kasse, demper, koblingsstykker;
  - selvlåsende utstyr på utstyrets hovedkonstruksjon, riktig bevegelse på føringen, sperremekanismens funksjon, ruller, skruer og nagler, koblingsstykker, falldemper;
  - ved metallelementer (koblingsstykker, kroker, fester) – på bærende del, nagling, åpningsarm, sperremekanismens funksjon.
- minst én gang i året, etter hver 12 måneder med bruk, må det personlige fallsikringsutstyret tas ut av bruk for et grundig periodisk ettersyn. Det periodiske ettersynet må utføres av en kompetent person med nødvendig kunnskap og opplæring innen dette fagområdet. Ettersyn kan også utføres av utstyrsprodusenten eller produsentens autoriserte representant.
- i noen tilfeller, hvis fallsikringsutstyret har mange bestanddeler og en kompleks konstruksjon, som f.eks. selvbremsende fallblokker, må periodiske ettersyn kun utføres av utstyrsprodusenten eller produsentens autoriserte representant. Etter gjennomføring av det periodiske ettersynet må man bestemme dato for neste ettersyn.
- regelmessige periodiske ettersyn er av grunnleggende betydning for utstyrets tilstand og brukerens sikkerhet, som er avhengig av utstyrets fullstendige effektivitet og holdbarhet.
- ved det periodiske ettersynet må man kontrollere om alt merking (med det enkelte utstyrets egenskaper) på fallsikringsutstyret er leselig. Ikke bruk utstyret, hvis merkingen ikke er leselig.

- det er viktig for brukerens sikkerhet at hvis utstyret selges utenfor det landet som det ble produsert i, må leverandøren legge ved en bruks- og vedlikeholdsanvisning, samt opplysninger om periodiske ettersyn og reparasjoner av utstyret, i det språket som gjelder i landet der utstyret skal brukes i.
- personlig verneutstyr må umiddelbart tas ut av bruk og kasseres (eller håndteres iht. andre prosedyrer fra bruksanvisningen), dersom utstyret ble anvendt til å forhindre en fall.
- kun sikkerhetsseler som oppfyller kravene i EN 361 er det eneste tillatte utstyret som støtter brukerens kropp i fallforhindrende systemer.
- fallforhindrende systemer må kun festes til sikkerhetsselens innfestingspunkter (klammere, løkker) merket med en stor «A»-bokstav.
- forankringspunkt (-utstyr) for fallsikringsutstyr bør ha en stabil konstruksjon og posisjon som begrenser fare for fall og forkorter lengde av et eventuell fritt fall til et minimum. Utstyrets forankringspunkt må befinne seg over brukerens arbeidssted. Utstyrets forankringspunkt må ha utforming og konstruksjon som garanterer varig sammenkobling av utstyret og må ikke medføre tilfeldig frakobling. Fasthet til utstyrets forankringspunkt må være på minst 12 kN. Det anbefales å bruke sertifiserte og markerte forankringspunkter for utstyret, i henhold til standarden EN 795.
- man må obligatorisk kontrollere klaringen under arbeidsstedet som det personlige fallsikringsutstyret skal brukes på, for å unngå kollisjon med gjenstander eller en lavere flate under forhindring av fall. Den påkrevde klaringen under arbeidsstedet er angitt i en bruksveiledning for fallsikringsutstyret som man skal bruke.
- under bruken av utstyret må man kontrollere det regelmessig ved å legge merke til farlige fenomener og skader som påvirker driften av utstyret
- og brukerens trygghet, og særlig på: sløyfing og skyving av tauer på skarpe kanter, pendelfall, strømledningsevne, hvilke som helst skader som kutt, slitasje, korrosjon, påvirkning av ekstreme temperaturer, negativ påvirkning av klimafakturer, påvirkning av kjemikalier.
- personlig verneutstyr må transporteres i emballasjer som beskytter det mot skade eller kontakt med vann, f.eks. poser av impregnerte tekstiler eller kofferter/kasser av stål/kunststoff.
- personlig verneutstyr må vaskes slik at man ikke skader materialet (råstoff)
- som utstyret er laget av. Til rengjøring av tekstiler (bånd, tau) må man bruke vaskemidler til delikate tekstiler. Kan vaskes for hånd eller i en vaskemaskin. Må skylles grundig. Falldempere må kun rengjøres ved hjelp av en våt klut. Falldempere må ikke nedsenkes i vann. Deler fremstilt av kunststoff må kun vaskes med vann. Hvis utstyret blir vått under rengjøring eller bruk, må det tørkes grundig ved naturlige forhold, vekk fra varmekilder. Deler og mekanismer av metall (fjærer, hengsler, åpningsarmer osv.) kan periodisk smøres litt for å forbedre deres funksjon.
- personlig verneutstyr bør oppbevares løst innpakket, på tørre og godt ventilerte rom, beskyttet mot påvirkning av lys, UV-stråling, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og etsende stoffer.
- alle bestanddeler i fallsikringsutstyret må være i samsvar med bruksanvisninger for utstyret og gjeldende standarder:
  - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - for fallforhindrende systemer;
  - EN 362 - for koblingsstykker
  - EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498, - for redningsutstyr
  - EN 361- for sikkerhetsseler;
  - EN 813 - for sitteseler;
  - EN 358 - systemer for arbeidsposisjonering eller støtte;
  - EN 795 - forankringsanordninger.

10. PERIODISK ETTERSYN

Minst en gang etter hver 12 måneder med bruk, regnet fra dato for første bruk, må man gjennomføre et periodisk ettersyn av utstyret. Det periodiske ettersynet må kun utføres av en kompetent person med nødvendig kunnskap og opplæring innen periodiske ettersyn av personlig verneutstyr. Utstyrets bruksforhold kan ha påvirkning på hyppigheten av de periodiske ettersynene, som kan utføres oftere enn en gang etter hver 12 måneder med bruk. Hvert periodisk ettersyn må registreres i utstyrets brukskort.

11. BRUKSTID

Maksimal brukstid for riktig fungerende utstyr er ubegrenset. Utstyr må umiddelbart tas ut av bruk og kasseres (ødelegges permanent), hvis det hadde vært med i å stoppe fallet eller hvis det er noen tvil om utstyrets pålitelighet.

MERKNAD: Den maksimale bruksperioden avhenger av bruksintensitet og -hyppighet. Bruk av ustyryet i vanskelige forhold, ved hyppig kontakt med vann, skarpe kanter, etsende stoffer, i ekstrem temperatur kan føres til at det blir tatt av bruk til og med etter engangs bruk.

12. GARANTI

Det er produsentens garanti for 12 måneder fra dagen da utstyr ble kjøpt. Hvis det dukker opp noen skade i noen av elementene, forlenges garanti og garantiavtalen med reparasjonstid og effektiv fjerning av den avslørte skaden. Garanti omfatter: defekter av materialet, konstruksjonsfeil, defekter av anti-korrosjonsbelegget.

- I samsvar med krav i EN 365 normen skal et forankringspunkt ha ettersyn periodevis, minst en gang i 12 måneder Periodisk ettersyn bør utføres av den autoriserte produsentservice eller personer med fullført opplæring innen bruk av utstyret. En opplært person er en person, som basert på sin spesilisert utdanning og erklæringen har tilstrekkelig kunnskap om monterte sikkerhetstiltak og redningstiltak og er såpass kjent med aktuelle HMS regler, retningslinjer og alminnelig godkjente prinsipper for teknikk, og er o stand til å vurdere driftssikkerhet og riktig bruk av beskyttelsestiltak.
- Før enhver systembruk bør man sjekke om dato for neste teknisk ettersyn ikke er utløpt. Etter denne datoen må systemet ikke brukes. Før og etter enhver bruk bør man sjekke visuelt om systemet er komplett og har riktig teknisk tilstand og sjekke spenningstilstanden til en stålsnor .
- Hvis det blir funnet feil eller hvis set er noe som mangler må punktet ikke brukes. For å løse tvil bør man ta kontakt med produsenten. Man må ikke forsøke å reparere det selvstendig!
- Systemet, som hadde vært med i å stoppe fallet å umiddelbart tas ut av bruk!
- Levering til bruk på nytt av systemet som var med i å stoppe fallet kan skje etter gjennnomføring av grundig ettersyn av utstyrets produsent eller service som ble berettiget av produsenten.
- Mens systemet er i bruk bør man la spesiell merke til farlige fenomener som påvirker driften av verneutstyr eller brukersikkerhet, og særlig løkking og forskyving av linjer på skarpe kanter, pendelfall, elektrisitet, påvirkning av ekstreme temperaturer, skader på utstyret, negativ påvirkning av klimatiske faktorer, virkning av kjemikalier og forurensninger.
- Det er ikke lov å modifisere, reparere eller erstatte originale deler til systemkomponenter.

13. P. BRUKSKORT - Bedriften som utstyret brukes i er ansvarlig for merknader i utstyrets brukskort. Brukskortet bør fylles ut før utstyret tas i bruk for første gang, av en sakkyndig person som er ansvarlig for verneutstyr i bedriften. Opplysninger om periodiske fabrikkettersyn, reparasjoner og årsaken for at utstyret ble tatt ut av bruk må oppgis i brukerkortet av en sakkyndig person som er ansvarlig for periodiske ettersyn av verneutstyr i bedriften. Brukskortet bør oppbevares gjennom utstyrets hele bruksperioden. Det er forbudt å bruke personlig verneutstyr dersom utstyrets brukskort ikke er utfylt.
– P.1 Utstyrets modell og type
– P.2 Serienummer
– P.3 Katalognummer
– P.4 Produksjonsdato
– P.5 Innkjøpsdato
– P.6 Dato av levering til bruk
– P.7 Brukerens navn
– P.8 Periodisk og service ettersyn
– P.9 Dato på ettersyn
– P.10 Årsaker til gjennomføring av ettersyn/reparasjon
– P.11 Anmelding av skaden, gjennomførte reparasjoner
– P.12 Fornavn og etternavn og underskriften til den ansvarlige personen
– P.13 Dato til neste ettersyn

Produsent:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tlf. +4842 6802083 – faks +4842 6802093 – www.protekt.com.pl

Kontrollorgan anvarlig for å utstede sertifikat på undersøkelsen EU typen i samsvar med Forodning 2016/425

PRS (Nr. 1463) Polski Rejestr Statków (polsk båtregister) S.A. al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk, Polen
Utpekt kontrollorgan ansvarlig for tilsyn over produksjon:

Apave Exploitation France SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike

PT

PT - NOTA: Leia e compreenda este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.

DESCRIÇÃO GERAL
1. O suporte universal de tripé é um ponto de ancoragem em conformidade com as normas EN 795, EN 1496 e o documento TS16415 e pode ser utilizado como componente de equipamento de proteção contra quedas. O suporte UTB permite a montagem de guinchos de carga e de evacuação em tripés de carga e de pessoas.
   O suporte UTB é constituído por duas placas de aço galvanizado. A primeira placa (base) está equipada com um encaixe especial para a ligação dos guinchos e 3 filas de orifícios para a fixação da tampa. A segunda placa (tampa) pode ser enganchada por meio de dentes dobrados numa

das 3 filas de orifícios da base (consoante o tamanho do perfil da perna). Uma pega ajustável é utilizada para fixar o suporte à perna, passando pelo orifício da tampa e aparafusada a uma porca de rebite fixada à base. Todas as partes do suporte estão ligadas por cabos, tornando impossível perder os componentes individuais. O suporte UTB pode ser montado em qualquer ponto da perna exterior. Para evitar que o suporte se desloque sozinho ao longo da perna quando se trabalha com uma carga, recomenda-se a utilização de um cabo que ligue a tampa da calha ao pé do tripé.

2. CARGA E RESISTÊNCIA DE OPERAÇÃO

a) INFORMAÇÕES GERAIS
Força Mínima de Quebra (MBS): 21 kN.
O dispositivo pode ser carregado com a força de trabalho na direção ao longo da perna à qual o suporte está ligado orientado segundo a direção da saída do cabo do guincho.
A carga máxima que pode ser transferida pelo dispositivo para a estrutura durante a operação é de 10 kN.
Se o dispositivo for utilizado como parte de um sistema de paragem de quedas, o utilizador deve estar equipado com um elemento que limite as forças dinâmicas máximas que atuam sobre ele durante a paragem de quedas até ao máximo de 6 kN.

b) PARA GUINCHOS DE CARGAS
Carga de operação admissível (WLL): 1000kg Fator de segurança (FS): 2,1:1.

c) PARA GUINCHOS DE EVACUAÇÃO (PPE)
Carga de operação admissível (WLL): 200kg Fator de segurança (FS): 10:1.
A carga de operação do dispositivo de evacuação utilizado não deve exceder 200 kg.

3. Dimensões gerais do dispositivo
TRANSPORTE E PESO
Peso do dispositivo completo: 2,25 kg
O equipamento de proteção individual deve ser transportado em embalagens que o protejam de danos ou molhamento, por exemplo, em sacos feitos de tecido impregnado ou em malas ou caixas de aço ou plástico.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser limpo e desinfetado de modo a não danificar o material (matéria-prima) a partir do qual é fabricado. Para materiais têxteis (fitas, cabos), utilizar produtos de limpeza para tecidos delicados. Pode ser limpo à mão ou lavado na máquina de lavar roupa. Enxaguar cuidadosamente. As peças feitas de plástico só devem ser lavadas em água. O equipamento molhado durante a limpeza ou durante a utilização deve ser completamente seco em condições naturais, longe das fontes de calor. As peças e mecanismos metálicos (molas, dobradiças, trincos, etc.) podem ser ligeiramente lubrificados periodicamente para melhorar o seu funcionamento. O equipamento de proteção individual deve ser armazenado solto, em áreas secas bem ventiladas, protegido da luz, radiação UV, pó, objetos cortantes, temperaturas extremas e substâncias corrosivas.

4. MARCAÇÃO
Elementos de marcação:
a) Nome/tipo de equipamento
b) Número de catálogo
c) Número/ano/classe da norma europeia
d) Marcação CE e número do organismo notificado que supervisiona a produção do equipamento
e) Nota: ler as instruções de utilização
f) Peso máximo do utilizador
g) Mês e ano de fabrico
h) Número de série do equipamento
i) Designação do fabricante ou distribuidor
j) Dispositivo de carga
k) Carga de trabalho admissível e carga máxima de rotura
l) Etiqueta de inspeção
m) Autocolante “Use o cabo para ligar o UTB ao pé do tripé”

5. Localização da marcação

6. Posições de montagem da tampa em relação à base

7. INSTALAÇÃO DO UTB NA PERNA DO TRIPÉ
O suporte universal UTB pode ser montado em tripés. Consoante o tamanho da perna do tripé, a tampa deve ser pré-encaixada na base numa de três posições.

a) Selecionar a posição adequada da tampa em relação à base do suporte UTB:
A - TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13
B - TM15 / TM9N
C - TM1 / TM9 / TM9-W

b) Fixar o suporte à perna do tripé.

c) Fixar previamente o suporte com o punho regulável.

d) Fixar um cabo universal de 1,25 m de comprimento que limite o movimento do suporte ao longo da perna entre a tampa do suporte e o pé do tripé. Consoante os requisitos, o trinco superior pode ser suspenso no orício inferior ("d1") ou superior ("d2") da tampa da calha.
e) Apertar o cabo que liga o suporte ao pé e fixar o suporte firmemente na perna.

8. INSTALAÇÃO DOS GUINCHOS DA SÉRIE RUP
Os seguintes guinchos da série RUP podem ser instalados diretamente no suporte universal UTB: RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP505-U, RUP506-U.
Os guinchos acima mencionados estão equipados com um conector UTB fixo (ref. AT017-330) compatível com o encaixe do suporte UTB.
O engate UTB está equipado com um gancho e um orifício para a montagem do pino com a qual o suporte UTB está equipado.
a) Fixar o guincho ao suporte UTB de modo a que o gancho fique preso no pino inferior do suporte.
b) Retirar o pino de montagem, premindo o botão vermelho.
c) Pressionar o guincho com o conector no suporte e fixar a ligação com um pino. O pino deve ser empurrado até ao fim. As saliências na extremidade do pino evitam a sua saída espontânea.

9. PRINCIPAIS NORMAS DE UTILIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL CONTRA QUEDAS DE ALTURA
- o EPI só deve ser utilizado por pessoas treinadas na sua utilização.
- o EPI não deve ser utilizado por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a sua segurança durante a utilização diária ou em caso de emergência.
- deve ser preparado um plano de ação de salvamento que possa ser aplicado durante o trabalho em caso de necessidade.
- enquanto estiver suspenso no EPI (por exemplo, após a paragem de uma queda), tenha cuidado com os sinais de lesão causados pela suspensão.
- a fim de evitar os efeitos negativos da suspensão, assegurar que seja preparado um plano de salvamento adequado. A utilização de cintas de suporte é recomendada.
- é proibido fazer quaisquer modificações ao equipamento sem o consentimento escrito do fabricante.
- qualquer reparação do equipamento só pode ser efetuada pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado.
- o equipamento de proteção individual não deve ser utilizado para outros fins que não sejam os previstos.
- o EPI é equipamento pessoal e deve ser utilizado por uma pessoa.
- antes de usar, certifique-se de que todos os elementos do equipamento que integra o sistema de proteção contra quedas estão a funcionar corretamente em conjunto. Verifique regularmente as ligações e o ajuste dos componentes do equipamento durante a utilização para evitar afrouxamentos ou desconexões acidentais.
- é proibido utilizar os conjuntos do equipamento de proteção em que o funcionamento de qualquer componente do equipamento é afetado pelo funcionamento de outro.
- antes de cada utilização do equipamento de proteção individual, é importante efetuar uma inspeção visual completa para garantir que o equipamento está operacional e a funcionar corretamente.
- durante a inspeção visual antes da utilização, todas as partes do equipamento devem ser verificadas, prestando especial atenção a quaisquer danos, desgaste excessivo, corrosão, abrasões, cortes ou mau funcionamento. Deve ser dada uma especial atenção em equipamentos individuais:
  - no arnês antiqueda, arnês de ancas e cintas para trabalho suportado para: fivelas, componentes de ajuste, pontos de fixação (fivelas) de engate, cintas, costuras, laços;
  - em absorvedor de energia para: anéis de fixação, cinta, costuras, caixa, conectores;
  - em cabos têxteis e guias para: cabos, laços, laços metálicos, conectores, elementos de ajuste, elementos entrelaçados;
  - em cabos e guias de aço: para cabo, arames, grampos, laços, laços metálicos, conectores, elementos de ajuste;
  - em antiqueda do tipo retrátil com cabo ou fita, o funcionamento correto do retrator e mecanismo de bloqueio, caixa, absorvedor, conectores;
  - em antiqueda do tipo guiado: na caixa do equipamento, deslizamento correto ao longo da guia, funcionamento do mecanismo de bloqueio, roletes, parafusos e rebites, conectores, absorvedor de energia;
  - em componentes metálicos (conectores, ganchos, fixadores) no corpo de suporte, rebitagem, trinco principal, funcionamento do mecanismo de bloqueio.
- pelo menos uma vez por ano, após cada 12 meses de utilização, o EPI deve ser retirado de serviço para uma inspeção periódica cuidadosa. A inspeção periódica pode ser realizada por uma pessoa competente, com conhecimentos adequados na área e devidamente formada. A inspeção pode também ser efetuada pelo fabricante do equipamento ou pelo representante autorizado do fabricante.
- em alguns casos, se o equipamento de proteção tiver uma estrutura complexa e sofisticada, como antiqueda do tipo retrátil, as inspeções pe-

riódicas só podem ser efetuadas pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado. Após a inspeção periódica, será marcada a data da próxima inspeção;

- a inspeção periódica regular é essencial para o estado do equipamento e a segurança do utilizador, que depende do pleno desempenho e durabilidade do equipamento.
- durante a inspeção periódica, verificar a legibilidade de todas as marcações do equipamento de segurança (caraterística do equipamento em questão). Não utilizar equipamento com a marcação ilegível;
- é importante para a segurança do utilizador que, se o equipamento for vendido fora do seu país de origem, o fornecedor do equipamento junte ao mesmo as instruções de utilização, manutenção e a informação sobre inspeção e reparação periódicas na língua do país em que o equipamento será utilizado.
- o EPI deve ser imediatamente retirado de serviço e eliminado (ou outros procedimentos nas instruções de utilização devem ser seguidos) se tiver estado envolvido na paragem de uma queda.
- os arneses de segurança conformes com a norma EN 361 são o único dispositivo aceitável de suporte ao corpo do utilizador nos sistemas de paragem de quedas.
- o sistema de paragem de quedas só pode ser ligado aos pontos de fixação do arnês (fivelas, laços) marcados com uma letra maiúscula "A"
- o ponto de ancoragem (dispositivo) do equipamento de proteção contra quedas deve ter uma estrutura estável e uma posição que limite a possibilidade de queda, minimizando o comprimento da queda livre. O ponto de ancoragem do equipamento deve estar acima do posto de trabalho do utilizador. A forma e estrutura do ponto de ancoragem do equipamento devem assegurar que o equipamento esteja permanentemente ligado e não seja desligado acidentalmente. A força mínima do ponto de ancoragem do equipamento deve ser de 12 kN. Recomenda-se a utilização dos pontos de ancoragem dos equipamentos certificados e marcados em conformidade com a norma EN 795.
- é obrigatório verificar o espaço livre por baixo do posto de trabalho onde será utilizado o equipamento de proteção individual contra quedas para evitar bater em objetos ou num plano inferior ao parar uma queda. O valor do espaço livre necessário sob a área de trabalho deve ser verificado nas instruções de utilização do equipamento de proteção a ser utilizado.
- durante a utilização do equipamento, é necessário controlá-lo regularmente, prestando especial atenção aos fenómenos perigosos e aos danos que afetam o funcionamento dele
- e a segurança do utilizador, em especial a: enrolamento e deslizamento das cordas sobre arestas vivas, quedas em pêndulo, condução de corrente elétrica, quaisquer danos como cortes, abrasões, corrosão, exposição a temperaturas extremas, efeitos negativos de agentes climáticos, ação de produtos químicos.
- o EPI deve ser transportado em embalagens que o protejam de danos ou molhamento, por exemplo, em sacos feitos de tecido impregnado ou em malas ou caixas de aço ou plástico.
- os equipamentos de proteção individual devem ser limpos de modo a não danificar o material (matéria-prima)
- a partir do qual o dispositivo é fabricado. Para materiais têxteis (fitas, cabos), utilizar produtos de limpeza para tecidos delicados. Pode ser limpo à mão ou lavado na máquina de lavar roupa. Enxaguar cuidadosamente. Os absorvedores de energia só devem ser limpos com um pano húmido. O absorvedor de energia não deve ser submerso em água. As peças plásticas só devem ser lavadas em água. O equipamento molhado durante a limpeza ou durante a utilização deve ser completamente seco em condições naturais, longe das fontes de calor. As peças e mecanismos metálicos (molas, dobradiças, fechos, etc.) podem ser ligeiramente lubrificados periodicamente para melhorar o seu funcionamento.
- os EPI devem ser armazenados soltos, em áreas secas bem ventiladas, protegidos da luz, radiação UV, pó, objetos cortantes, temperaturas extremas e substâncias corrosivas.
- todos os componentes do equipamento de proteção contra quedas devem cumprir as instruções de utilização do equipamento e as normas aplicáveis:

– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - para sistemas de paragem de quedas;
– EN 362 - para conectores
– EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498, - para dispositivos de salvamento
– EN 361- para arneses de segurança;
– EN 813 - para arneses da anca;
– EN 358 - para sistemas de trabalho com suporte;
– EN 795 - dispositivos de ancoragem.

10. INSPEÇÕES PERIÓDICAS

Pelo menos uma vez após cada 12 meses de utilização, a partir da data da primeira utilização, deve ser efetuada uma inspeção periódica do equipamento. A inspeção periódica só deve ser efetuada por uma pessoa competente, com conhecimentos e formação na inspeção periódica dos EPI. As condições de utilização podem afetar a frequência de inspeção periódica, que pode ser realizada mais de uma vez após cada 12 meses de utilização. Cada inspeção periódica deve ser registada na ficha de utilização do equipamento.

11. VIDA ÚTIL

A vida útil máxima do dispositivo a funcionar corretamente é ilimitada. O dispositivo deve ser imediatamente retirado de serviço e eliminado (sendo destruído permanentemente) se tiver estado envolvido numa paragem de queda ou se houver qualquer dúvida sobre a sua fiabilidade.

NOTA: A vida útil máxima depende da intensidade e do ambiente de utilização. A utilização do dispositivo em condições adversas, com contacto frequente com água, arestas vivas, substâncias corrosivas, a temperaturas extremas, pode levar à sua retirada de serviço mesmo após uma utilização.

12. GARANTIA

É concedida uma garantia do fabricante de 12 meses a partir da data de compra do dispositivo. Em caso de defeito de qualquer peça, a garantia e o período de garantia para essa peça serão prolongados pelo tempo de reparação e eliminação efetiva do defeito detetado. A garantia cobre: defeitos de material, defeitos de construção, defeitos no revestimento de proteção contra a corrosão.

Em conformidade com os requisitos da norma EN 365, o ponto de ancoragem é sujeito à inspeção periódica pelo menos uma vez por 12 meses. A inspeção periódica deve ser efetuada pelo centro de assistência autorizado do fabricante ou por uma pessoa com formação na inspeção deste tipo de equipamento. A pessoa formada é uma pessoa que, com base na sua formação e declaração especializada, tem conhecimentos suficientes sobre as medidas de segurança e salvamento instaladas e está suficientemente familiarizada com os regulamentos, diretrizes e princípios técnicos geralmente reconhecidos aplicáveis em matéria de saúde e segurança para poder avaliar o funcionamento seguro e a correta aplicação dos dispositivos de segurança.

Antes de cada utilização do sistema, verifique se a data da próxima inspeção técnica não expirou. Após esta data, o sistema não pode ser utilizado. Antes e depois de cada utilização, deve ser feita uma inspeção visual para assegurar que o sistema está completo e em bom estado de funcionamento e que o cabo de aço está bem esticado.

Se forem encontrados quaisquer defeitos ou faltas, o ponto não pode ser utilizado. O fabricante deve ser contactado para resolver os problemas. Não tente efetuar reparações sozinho!

O sistema que tenha estado envolvido no travamento de uma queda deve ser imediatamente retirado de serviço!

A reentrada em serviço de um sistema que tenha estado envolvido em prevenção de queda só pode ter lugar após uma inspeção detalhada por parte do fabricante ou de uma equipa de assistência técnica autorizada pelo fabricante.

Ao utilizar o sistema, deve ser dada especial atenção aos fenómenos perigosos que afetam o funcionamento do equipamento de proteção ou a segurança do utilizador, em particular: laçadas e deslizamento de cabos em arestas afiadas, quedas de oscilação, eletricidade, exposição a temperaturas extremas, danos ao equipamento, efeitos adversos de fatores climáticos, exposição a produtos químicos, poluição.

Os componentes originais do sistema não devem ser modificados, reparados ou substituídos por outros.

13. P. FICHA DE UTILIZAÇÃO - O estabelecimento onde o presente equipamento é utilizado é responsável pelos registos na ficha de utilização. A ficha de utilização deve ser preenchida antes de o equipamento ser entregue pela primeira vez para utilização pela pessoa competente responsável pelo equipamento de proteção na empresa. As informações sobre as inspeções periódicas do fabricante, reparações e motivo da retirada do equipamento de serviço devem ser anotadas pela pessoa competente responsável pelas inspeções periódicas do equipamento de proteção na empresa. A ficha de utilização deve ser guardada durante a vida útil do equipamento. Não utilizar o equipamento de proteção individual que não tenha a ficha de utilização preenchida.

- P.1 Modelo e tipo de equipamento
- P.2 Número de série
- P.3 Número de catálogo
- P.4 Data de fabrico
- P.5 Data de compra
- P.6 Data de entrada em serviço
- P.7 Nome do utilizador
- P.8 Inspeção e manutenção periódicas
- P.9 Data da inspeção
- P.10 Motivo da inspeção/reparação
- P.11 Danos detetados, reparações efetuadas
- P.12 Nome e assinatura da pessoa responsável
- P.13 Data da próxima inspeção

Fabricante:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polónia
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl
O organismo notificado responsável pela emissão do certificado de exame UE de tipo em conformidade com o Regulamento 2016/425:
PRS (n.º 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416, Gdańsk, Polónia
Organismo notificado responsável pela supervisão da produção:
Apave SA (n.° 0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, França

RO

RO - NOTĂ: Citiți și înțelegeți prezentul manual de utilizare înainte de a folosi acest echipament.

DESCRIERE GENERALĂ

1. Suportul universal pentru trepiede este un punct de ancorare conform cu standardele EN795, EN1496 și documentul TS16415 și poate fi utilizat ca un component al echipamentului de protecție împotriva căderii de la înălțime. Suportul UTB permite montarea troliurilor de ridicare a mărfurilor și de evacuare pe trepiedele de marfă și de persoane.
   Suportul UTB este format din două foi de tablă din oțel zincat. Prima foaie (baza) este echipată cu o priză specială pentru conectarea troliurilor și cu 3 rânduri de orificii pentru fixarea capacului. Cea de-a doua foaie (capacul) poate fi prinsă cu ajutorul dinților îndoiți într-unul din cele 3 rânduri de orificii din bază (în funcție de dimensiunea profilului piciorului). Pentru a fixa suportul pe picior, se folosește mânerul reglabil care trece prin orificiul capacului și se înșurubează în piuliță nituibilă atașată la bază. Toate elementele suportului sunt conectate prin frânghii, ceea ce împiedică pierderea elementelor individuale. Suportul UTB poate fi montat oriunde pe piciorul exterior. Pentru a preveni deplasarea automată a suportului de-a lungul piciorului atunci când lucrați cu o sarcină, se recomandă utilizarea unei frânghii care conectează capacul jgheabului cu piciorul trepiedului.

2. SARCINA DE LUCRU ȘI REZISTENȚA
a) INFORMAȚII GENERALE
   Forța de Rupere Minimă (MBS): 21 kN.
   Dispozitivul poate fi încărcat cu o forță de lucru de-a lungul piciorului pe care este montat suportul cotit în direcția de ieșire a frânghiei din troliu.
   Sarcina maximă pe care dispozitivul o poate transfera pe structură în timpul lucrului - 10 kN.
   Dacă dispozitivul este utilizat ca parte a unui sistem de oprire a căderii, utilizatorul trebuie să fie echipat cu un element care limitează forțele dinamice maxime care acționează asupra sa în timpul opririi căderii de până la max. 6 kN.
b) PENTRU TROLIURILE DE RIDICARE A MĂRFURILOR
   Sarcină de Lucru Admisibilă (WLL): 1000 kg Factor de siguranță (SF): 2,1:1.
c) PENTRU TROLIURILE DE EVACUARE (PPE)
   Sarcină de Lucru Admisibilă (WLL): 200 kg Factor de siguranță (SF): 10:1.
   Sarcina de lucru a dispozitivului de evacuare utilizat nu trebuie să depășească 200 kg.

3. Dimensiunile generale ale dispozitivului
   TRANSPORT ȘI GREUTATE
   Greutatea dispozitivului complet: 2,25kg.
   Echipamentul individual de protecție trebuie transportat în ambalaje care-l protejează împotriva deteriorării sau udării, de ex. în saci din pânză impregnată sau în valize sau lăzi din oțel sau plastic.

ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA
Echipamentul individual de protecție trebuie curățat și dezinfectat în așa fel încât să nu distrugă materialul (materia primă) din care a fost executat dispozitivul Pentru materiale textile (chingi, frânghii), utilizați agenți de curățare pentru țesături delicate. Aceste materiale pot fi curățate manual sau spălate în mașină de spălat. Clătiți-le bine. Componentele din plastic trebuie spălate doar cu apă. Echipamentele udate în timpul curățării sau utilizării, trebuie uscate temeinic în condiții naturale, departe de surse de căldură. Componentele și mecanismele metalice (arcuri, balamale, clicheți etc.) pot fi lubrifiate ușor periodic pentru îmbunătățirea modului de funcționare. Echipamentul individual de protecție trebuie păstrat fiind ambalat în mod neînghesuit, în încăperi uscate și bine ventilate, protejat de acțiunea luminii, razelor UV, de pulberi, de obiectele ascuțite, temperaturi extreme și substanțe caustice.

4. MARCAJE
   Elemente de marcare:
a) Denumirea/tipul echipamentului
b) Număr de catalog
c) Numărul/anul/clasa standardului european.

d) Simbolul CE și numărul organismului notificat care supraveghează producția dispozitivelor.
e) Notă: citiți instrucțiunile de utilizare
f) Greutatea maximă a utilizatorului
g) Luna și anul de producție
h) Numărul de serie al dispozitivului
i) Marcajul producătorului sau distribuitorului.
j) Dispozitiv de manipulat marfă
k) Sarcina de lucru admisibilă și sarcina maximă de rupere
l) Autocolant de inspecție
m) Autocolant „Utilizați frânghia pentru a conecta UTB-ul la piciorul trepiedului"

5. Locurile de marcaje

6. Pozițiile de montare ale capacului în raport cu baza

7. INSTALAREA UTB PE PICIORUL TREPIEDULUI
Suportul universal UTB poate fi instalat pe trepiede. În funcție de dimensiunea piciorului din trepied, trebuie mai întâi să atașați capacul la bază într-una din cele trei poziții.
a) Selectați poziția corespunzătoare a capacului în raport cu baza suportului UTB:
A - TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13
B - TM15 / TM9N
C - TM1 / TM9 / TM9-W
b) Plasați suportul pe piciorul trepiedului.
c) Strângeți inițial suportul cu ajutorul mânerului reglabil.
d) Fixați frânghia universală cu o lungime de 1,25 m care restricționează deplasarea suportului de-a lungul piciorului între capacul suportului și piciorul trepiedului. În funcție de cerințe, carabina superioară poate fi suspendată pe orificiul inferior („d1") sau superior („d2") al capacului jgheabului.
e) Întindeți frânghia care leagă suportul la picior și strângeți ferm suportul pe picior.

8. INSTALAREA TROLIURILOR DIN SERIA RUP
Următoarele troliuri din seria RUP pot fi instalate direct pe suportul universal UTB: RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP505-U, RUP506-U.
Troliurile menționate mai sus sunt echipate cu o piesă de legătură (un conector) UTB montat permanent (ref. AT017-330), care este potrivit cu priza din suportul UTB.
Conectorul UTB este prevăzut cu un cârlig și un orificiu pentru instalarea tijei din dotarea suportului UTB.
a) Așezați troliul pe suportul UTB, astfel încât cârligul să fie prins pe tija inferioară a suportului.
b) Scoateți tija de montare în timp ce apăsați butonul roșu
c) Apăsați troliul cu conectorul pe suport și securizați conexiunea cu tija. Tija trebuie să fie împinsă până la capăt. Aripioarele de la capătul tijei protejează tija împotriva căderii întâmplătoare.

9. PRINCIPALELE REGULI DE UTILIZARE A ECHIPAMENTULUI INDIVIDUAL DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA CĂDERILOR DE LA ÎNĂLȚIME
- echipamentul individual de protecție trebuie să fie utilizat numai de persoane instruite în privința folosirii acestuia.
- echipamentul individual de protecție nu poate fi utilizat de persoane a căror starea de sănătate poate afecta siguranța lor în timpul utilizării zilnice sau în caz de urgență.
- trebuie pregătit un plan de salvare care, în caz de nevoie, va putea fi aplicat la locul de muncă.
- în timp ce sunteți suspendați în echipamentul de protecție personală (de exemplu, după oprirea unei căderi), urmăriți simptome de leziune în urma suspendării.
- pentru a evita efectele negative ale suspendării, asigurați-vă că este pregătit un plan de salvare adecvat. Se recomandă utilizarea chingilor de susținere.
- este interzisă efectuarea oricăror modificări la echipamente fără acordul scris al producătorului.
- orice reparație a echipamentului poate fi efectuată numai de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia.
- echipamentul individual de protecție nu poate fi utilizat decât în scopul pentru care a fost conceput.
- echipamentul individual de protecție este un echipament personal și trebuie utilizat de o singură persoană.
- înainte de utilizare asigurați-vă că toate elementele sistemului de protecție împotriva căderii conlucrează în mod corect. Verificați periodic legăturile și potrivirea componentelor echipamentului pentru a evita slăbirea sau decuplarea accidentală a acestora.
- este interzisă folosirea unor seturi de echipamente de protecție la care funcționarea oricărei componente a echipamentului este obstrucționată de funcționarea alteia.
- înainte de fiecare utilizare a echipamentului individual de protecție, acesta trebuie inspectat cu atenție înainte de utilizare pentru a se asigura că dispozitivul este funcționabil și că lucrează corect înainte de al utiliza.

RO

- în timpul controlului vizual înainte de utilizare, trebuie verificate toate componentele echipamentului, acordând o atenție deosebită oricăror deteriorări, uzurii excesive, coroziunii, abraziunilor, tăieturilor sau funcționării defectuoase. Trebuie acordată o atenție deosebită la următoarele componente:
  - în hamul de siguranță, harnașamentele de șold și în centurile pentru munca cu susținere - la catarame, elemente de reglare, puncte (catarame) de fixare, chingi, cusături, bucle de curea;
  - în absorbitoarele de șocuri - la bucle de fixare, chingă, cusături, carcasă, piese de legătură;
  - în frânghiile și glisierele textile - la frânghie, bucle, cârlige de fixare, piese de legătură, elemente de reglare, bucșări;
  - în frânghiile și glisierele de oțel - la frânghie, fire de sârmă, cleme, bucle, cârlige de fixare, piese de legătură, elemente de reglare;
  - în dispozitivele autoblocante - la frânghii sau chingi, funcționarea corectă a retractorului și a mecanismului de blocare, carcasă, absorbitor de șocuri, piese de legătură;
  - în dispozitivele cu autostrângere - la corpul dispozitivului, deplasarea corectă pe glisieră, funcționarea mecanismului de blocare, role, șuruburi și nituri, piese de legătură, absorbitor de șocuri;
  - în componentele metalice (piese de legătură, cârlige, elemente de prindere) - la corpul portant, nituire, clichetul principal, funcționarea mecanismului de blocare.
- cel puțin o dată pe an, după fiecare 12 luni de utilizare, echipamentul individual de protecție trebuie scos din uz pentru o inspecție periodică temeinică. Inspecția periodică poate fi efectuată de către o persoană competentă, cu cunoștințe corespunzătoare, și instruită în acest domeniu. Inspecția poate fi efectuată, de asemenea, de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia.
- în unele cazuri, dacă echipamentul de protecție are structură complexă și complicată, cum ar fi dispozitivele autoblocante, inspecțiile periodice pot fi efectuate numai de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia. După efectuarea inspecției periodice, se va stabili termenul pentru următoarea inspecție.
- inspecțiile periodice regulate sunt esențiale pentru starea echipamentului și pentru siguranța utilizatorului, care depinde de fiabilitatea deplină și durabilitatea echipamentului.
- în timpul inspecției periodice, verificați lizibilitatea tuturor marcajelor echipamentului de protecție (caracteristicile echipamentului în cauză). Nu utilizați echipamente cu marcaje ilizibile.
- este esențial pentru siguranța utilizatorului, ca, în cazul în care echipamentul este vândut în afara țării de origine, furnizorul echipamentului să-l dote-ze cu manualul de utilizare, întreținere și cu informații privind inspecțiile periodice și reparațiile, tradus în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.
- echipamentul individual de protecție trebuie scos imediat din uz și eliminat (sau trebuie urmate alte proceduri din manualul de utilizare) în cazul în care acesta a fost implicat în oprirea căderii.
- numai hamul de siguranță conform cu standardul EN 361 sunt singurul dispozitiv de susținere a corpului utilizatorului, admis la sistemele de oprire a căderii.
- sistemul de oprire a căderii poate fi atașat numai la punctele (catarame, bucle) de fixare ale hamurilor de siguranță, marcate cu majuscula „A"
- punctul (dispozitivul) de ancorare pentru echipamentul de protecție împotriva căderii de la înălțime trebuie să aibă o structură stabilă și o poziție care să limiteze posibilitatea unei căderi și să reducă la minimum lungimea căderii libere. Punctul de ancorare a echipamentului trebuie să se afle deasupra postului de lucru al utilizatorului. Forma și structura punctului de ancorare a echipamentului trebuie să garanteze o legătură durabilă a echipamentului și nu poate să ducă la decuplarea accidentală a acestuia. Rezistența minimă a punctului de ancorare a echipamentului trebuie să fie de 12 kN. Se recomandă utilizarea unor puncte de ancorare a echipamentului, certificate și marcate în conformitate cu standardul EN 795.
- verificați obligatoriu spațiul liber sub postul de lucru la care veți utiliza echipamentul individual de protecție împotriva căderii de la înălțime pentru a evita lovirea de obiecte sau de o suprafață situată mai jos atunci când are loc oprirea căderii. Mărimea spațiului liber necesar sub postul de lucru trebuie verificată în instrucțiunile de utilizare a echipamentului de protecție care urmează să fie folosit.
- atunci când utilizați echipamentul, controlați-l periodic, acordând o atenție deosebită fenomenelor periculoase și deteriorărilor care afectează funcționarea echipamentului
- și siguranța utilizatorului, și, în special, următoarelor elemente: buclarea și alunecarea frânghiilor pe muchii ascuțite, căderi pendulare, conductivitate, orice deteriorare cum ar fi tăieturi, abraziuni, coroziune, expunerea la temperaturi extreme, efecte climatice nefavorabile, expunerea la substanțe chimice.
- echipamentul individual de protecție trebuie să fie transportat în ambalaje care să-l protejeze împotriva deteriorării sau udării, de exemplu, în saci din țesături impregnate sau în valize sau lăzi din oțel sau plastic.
- Echipamentul individual de protecție trebuie curățat în așa fel încât să nu deterioreze materialul (materia primă)
- din care este fabricat dispozitivul. Pentru materiale textile (chingi, frânghii), utilizați agenți de curățare pentru țesăturii delicate. Aceste materiale pot fi curățate manual sau spălate în mașină de spălat. Clătiți-le bine. Absorbi-

toarele de şocuri trebuie curăţate numai cu o lavetă umedă. Absorbitorul de şocuri nu trebuie scufundat în apă. Piesele din plastic trebuie spălate numai cu apă. Echipamentele udate în timpul curăţării sau utilizării, trebuie uscate temeinic în condiţii naturale, departe de surse de căldură. Piesele şi mecanismele metalice (arcuri, balamale, clicheţi etc.) pot fi uşor lubrifiate periodic pentru a le îmbunătăţi funcţionarea.

- echipamentul individual de protecţie trebuie depozitat în ambalaje fără să fie înghesuit, în spaţii uscate şi bine aerisite, protejat de lumină, radiaţii UV, pulberi, obiecte ascuţite, temperaturi extreme şi substanţe caustice.
- toate elementele echipamentului de protecţie împotriva căderii de la înălţime trebuie să respecte instrucţiunile de utilizare a echipamentului şi standardele aplicabile:

– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - pentru sisteme de oprire a căderii;
– EN 362 – pentru piese de legătură
– EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498, - pentru echipamente de salvare
– EN 361 – pentru hamuri de siguranţă;
– EN 813 – pentru harnaşamente de şold;
– EN 358 - pentru sistemele de lucru cu susţinere;
– EN 795 – dispozitive de ancorare.

10. INSPECŢII PERIODICE
Cel puţin o dată la fiecare 12 luni de utilizare, începând de la data primei utilizări, trebuie efectuată o inspecţie periodică a dispozitivului. Inspecţia periodică poate fi efectuată numai de către o persoană competentă, care are cunoştinţe corespunzătoare şi a fost instruită în privinţa inspecţiilor periodice ale echipamentelor individuale de protecţie. Condiţiile de utilizare a dispozitivului pot afecta frecvenţa de efectuare a inspecţiilor periodice, care pot fi realizate mai des decât o dată la fiecare 12 luni de utilizare. Fiecare inspecţie periodică trebuie să fie înregistrată în fişa de utilizare a dispozitivului.

11. PERIOADĂ DE UTILIZARE
Perioada maximă de utilizare a dispozitivelor care funcţionează corect, este nelimitată. Dispozitivul trebuie retras imediat din uz şi supus casării (trebuie distrus definitiv) dacă a fost implicat în oprirea căderii sau dacă există îndoieli cu privire la funcţionarea corectă şi fiabilitatea acestuia.

NOTĂ: Perioada maximă de utilizare a dispozitivului depinde de intensitatea şi de mediul de utilizare. Folosirea dispozitivului în condiţii dificile, cum ar fi contactul frecvent cu apa, muchiile ascuţite, substanţele caustice şi temperaturile extreme pot duce la retragerea din uz a dispozitivului chiar şi după o singură utilizare.

12. GARANŢIE
Se acordă garanţia producătorului pentru o perioadă de 12 luni de la data achiziţionării dispozitivului. În cazul de descoperire a unui defect al oricărui component, perioada de garanţia producătorului şi garanţia legală pentru acest component va fi prelungită cu perioada de reparaţie şi înlăturare efectivă a defecţiunii descoperite. Garanţia acoperă: defectele de material, defectele structurale, defectele de strat anticoroziv.
În conformitate cu cerinţele standardului EN 365, punctul de ancorare este supus inspecţiilor periodice, efectuate cel puţin o dată la fiecare 12 luni. Inspecţia periodică trebuie efectuată de către un service autorizat al producătorului sau de către o persoană instruită în efectuarea inspecţiilor pentru acest tip de echipament. O persoană instruită este o persoană care, pe baza educaţiei specializate şi a unei declaraţii, dispune de cunoştinţe suficiente cu privire la echipamentele de protecţie şi salvare instalate şi este suficient de familiarizată cu reglementările SSM aplicabile, instrucţiunile şi principiile tehnice recunoscute, şi poate evalua siguranţa operaţională şi utilizarea într-un mod corect a elementelor de protecţie.
Înainte de fiecare utilizare a sistemului, verificaţi dacă data următoarei inspecţii tehnice nu a expirat. După această dată, sistemul nu mai poate fi utilizat. Înainte şi după fiecare utilizare, verificaţi vizual integritatea şi starea tehnică corectă a sistemului, precum şi starea de tensionare a frânghiei de oţel.
În caz de constatare a unor defecte sau deficienţe, sistemul nu mai poate fi utilizat. Pentru a rezolva orice îndoieli, vă rugăm să contactaţi producătorul. Nu se permite efectuarea oricăror reparaţii în mod independent!
Dacă sistemul a fost implicat în oprirea căderii, trebuie scos din uz imediat! Reutilizarea sistemului implicat în oprirea căderii poate avea loc după o inspecţie detaliată efectuată de către producător sau de către un service autorizat de acesta.
Atunci când se utilizează sistemul, trebuie acordată o atenţie deosebită fenomenelor periculoase care afectează funcţionarea echipamentului de protecţie sau securitatea utilizatorului, în special: la buclarea şi deplasarea frânghiilor pe muchiile ascuţite, căderile cu pendulare, electricitatea, acţiunea temperaturilor extreme, deteriorarea echipamentului, impactul negativ al factorilor climatici, acţiunea substanţelor chimice, contaminări.
Nu modificaţi, reparaţi componentele originale ale sistemului sau să le înlocuiţi cu altele.

13. P. FIŞĂ DE UTILIZARE - Întreprinderea la care se utilizează echipamentul în cauză, este responsabilă pentru înregistrările din fişa de utilizare. Fişa de utilizare trebuie completată înainte ca echipamentul să fie eliberat pentru prima dată pentru utilizare de către persoana competentă responsabilă la unitate

pentru echipamentul de protecție. Informațiile privind inspecțiile periodice în fabrică, reparațiile și motivul retragerii echipamentului din uz, sunt înregistrate de către persoana competentă responsabilă la unitate pentru inspecțiile periodice ale echipamentului de protecție. Fișa de utilizare trebuie păstrată pe toată durata de utilizare a echipamentului. Nu utilizați echipamentele individuale de protecție care nu au fișa de utilizare completată.

– P.1 Modelul și tipul echipamentului
– P.2 Numărul de serie
– P.3 Numărul de catalog
– P.4 Data fabricației
– P.5 Data achiziționării
– P.6 Data punerii în funcțiune
– P.7 Denumirea utilizatorului
– P.8 Inspecții periodice și întreținerea
– P.9 Data inspecției
– P.10 Motivul inspecției/reparării
– P.11 Daune constatate, reparații efectuate
– P.12 Prenumele și numele, semnătura persoanei responsabile
– P.13 Data următoarei inspecții

Producător:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl
Organismul notificat responsabil pentru eliberarea certificatului de examinare de tip UE în conformitate cu cu Regulamentul 2016/425:
PRS (nr. 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk, Polonia.
Organismul notificat responsabil cu supravegherea producției:
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Franța

RU

RU - ВНИМАНИЕ: Перед использованием устройства прочитайте и поймите данное руководство пользователя.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

1. Универсальный держатель штатива является точкой анкерного крепления, соответствующей стандартам EN 795, EN 1496 и документу TS16415, и может использоваться в качестве компонента оборудования для защиты от падения. Держатель UTB обеспечивает установку грузовых и эвакуационных лебедок на грузовые треноги и персональные треноги.
   Держатель UTB состоит из двух оцинкованных стальных пластин. Первая пластина (основание) оснащена специальным гнездом для подключения лебедок и 3 рядами отверстий для крепления крышки. Вторая пластина (крышка) может быть зацеплена за один из 3 рядов отверстий в основании (в зависимости от размера профиля ножки) с помощью отогнутых зубцов. Для фиксации держателя на ножке используется регулируемая рукоятка, проходящая через отверстие в крышке и ввинчивающаяся в гайку-заклепку, прикрепленную к основанию. Все компоненты держателя соединены тросами, что делает невозможным потерю отдельных компонентов. Держатель UTB может быть установлен в любом месте внешней ножки. Чтобы держатель не перемещался по ножке самостоятельно при работе с грузом, рекомендуется использовать трос, соединяющий крышку лотка с опорной пятой штатива.

2. РАБОЧАЯ НАГРУЗКА И ПРОЧНОСТЬ

a) ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
   Минимальная прочность на разрыв (MBS): 21 кН.
   Устройство может быть нагружено рабочим усилием в направлении вдоль ножки, к которой прикреплен держатель, с возвратом в соответствии с направлением выхода троса из лебедки.
   Максимальная нагрузка, которую устройство может передать на конструкцию во время работы – 10 кН.
   Если устройство используется как часть системы остановки падения, пользователь должен быть оснащен элементом, который ограничивает максимальные динамические силы, действующие на него во время остановки падения до макс. 6 кН.

b) ДЛЯ ГРУЗОВЫХ ЛЕБЕДОК
   Допустимая рабочая нагрузка (WLL): 1000 кг Коэффициент безопасности (SF): 2,1:1.

c) ДЛЯ ЭВАКУАЦИОННЫХ ЛЕБЕДОК (PPE)
   Допустимая рабочая нагрузка (WLL): 200 кг Коэффициент безопасности (SF): 10:1.
   Рабочая нагрузка на используемое эвакуационное устройство не должна превышать 200 кг.

3. Габаритные размеры устройства
ТРАНСПОРТИРОВКА И ВЕС
Вес комплектного устройства: 2,25 кг.
Средства индивидуальной защиты должны перевозиться в упаковке, защищающей их от повреждений или намокания, например, в мешках из пропитанной ткани или в стальных или пластиковых чемоданах или ящиках.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ
Средства индивидуальной защиты необходимо очищать и дезинфицировать так, чтобы не повредить материал (сырье), из которого изготовлено устройство. Для текстильных материалов (ленты, тросы) следует использовать чистящие средства для деликатных тканей. Их можно чистить вручную или стирать в стиральной машине. Их следует тщательно прополоскать. Пластиковые элементы следует мыть только в воде. Оборудование, намокшее во время чистки или использования, следует тщательно просушить в естественных условиях, вдали от источников тепла. Металлические детали и механизмы (пружины, петли, защелки и т.д.) можно периодически слегка смазывать для улучшения их работы. Средства индивидуальной защиты следует хранить в свободной упаковке, в хорошо проветриваемых сухих помещениях, защищенных от света, ультрафиолетового излучения, пыли, острых предметов, экстремальных температур и агрессивных веществ.

4. МАРКИРОВКА
Элементы маркировки:
a) Название/тип устройства
b) Каталожный номер
c) Номер/год/класс европейского стандарта
d) Маркировка CE и номер нотифицированного органа, контролирующего производство оборудования
e) Внимание: прочитайте инструкцию по эксплуатации
f) Максимальный вес пользователя
g) Месяц и год производства
h) Серийный номер устройства
i) Обозначение производителя или дистрибьютора
j) Грузовое устройство
k) Допустимая рабочая нагрузка и максимальная нагрузка разрыва
l) Инспекционная наклейка
m) Наклейка «Используйте трос для присоединения UTB к опорной пяте штатива».

5. Место маркировки

6. Монтажные позиции крышки по отношению к основанию

7. УСТАНОВКА UTB НА НОЖКУ ШТАТИВА
Универсальный держатель UTB можно устанавливать на штативы. В зависимости от размера ножки штатива крышка должна быть предварительно закреплена на основании в одном из трех положений.
a) Выберите подходящее положение крышки по отношению к основанию держателя UTB:
A - TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13
B - TM15 / TM9N
C - TM1 / TM9 / TM9-W
b) Прикрепите держатель к ножке штатива.
c) Предварительно затяните держатель с помощью регулируемой рукоятки.
d) Прикрепите универсальный трос длиной 1,25 м, чтобы ограничить движение держателя вдоль ножки между крышкой держателя и опорной пятой штатива. В зависимости от требований, верхняя защелка может быть подвешена к нижнему ('d1') или верхнему ('d2') отверстию крышки лотка.
e) Затяните трос, соединяющий держатель с опорной пятой, и крепко зажмите ручку на ножке.

8. МОНТАЖ ЛЕБЕДОК СЕРИИ RUP
Следующие лебедки серии RUP могут быть установлены непосредственно на универсальный держатель UTB: RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP505-U, RUP506-U.
Вышеупомянутые лебедки оснащены стационарно фиксированным соединителем UTB (арт. AT017-330), который вставляется в гнездо на держателе UTB.
Соединитель UTB оснащен крюком и отверстием для установки штифта, которым оснащен держатель UTB.
a) Прикрепите лебедку к держателю UTB так, чтобы крюк зацепился за нижний штифт держателя.
b) Извлеките монтажный штифт, нажимая на красную кнопку.
c) Прижмите лебедку с соединителем к держателю и зафиксируйте соединение штифтом. Штифт должен быть вставлен до упора. Фиксирующие лепестки на конце штифта служат для защиты штифта от самопроизвольного выпадения.

RU

9. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ

- средства индивидуальной защиты должны использоваться исключительно лицами, прошедшими обучение по их применению.
- средства индивидуальной защиты не должны использоваться лицами, состояние здоровья которых может повлиять на их безопасность при повседневном использовании или в чрезвычайной ситуации.
- подготовить план действий в чрезвычайной ситуации, который можно будет использовать во время работы в случае такой необходимости.
- будучи подвешенным в оборудовании индивидуальной защиты (например, после остановки падения), необходимо следить за признаками травмы, полученной в результате подвешивания.
- во избежание негативных последствий подвешивания следует убедиться, что подготовлен соответствующий план спасательной операции. Рекомендуется использовать поддерживающие ремни.
- запрещается вносить какие-либо изменения в оборудование без письменного согласия производителя.
- любой ремонт оборудования может осуществляться исключительно производителем оборудования или его уполномоченным представителем.
- средства индивидуальной защиты не должны использоваться не по назначению.
- средства индивидуальной защиты являются индивидуальным оборудованием и должны использоваться одним человеком.
- перед использованием убедитесь, что все элементы оборудования, составляющие систему защиты от падения, работают правильно. Периодически проверяйте соединения и подгонку компонентов оборудования, чтобы избежать их случайного ослабления или отсоединения.
- запрещено использование узлов защитного оборудования, в котором функционирование любого компонента оборудования нарушается из-за функционирования другого компонента.
- перед каждым использованием средств индивидуальной защиты важно проводить тщательный визуальный осмотр, чтобы убедиться, что оборудование находится в рабочем состоянии и правильно функционирует перед использованием.
- во время визуального осмотра перед использованием следует проверить все компоненты оборудования, обращая особое внимание на любые повреждения, чрезмерный износ, коррозию, потертости, разрезы или неправильную работу. Особое внимание следует уделять следующим устройствам:
  - в лямках безопасности, поясных упряжках и поддерживающих ремнях – на пряжки, регулировочные компоненты, точки крепления (пряжки), ленты, швы, петли;
  - в защитных амортизаторах – на петли крепления, ленту, швы, корпусы, соединительные элементы;
  - в соединительных тросах и текстильных направляющих – на трос, петли, карабины, соединительные элементы, регулировочные элементы, сплетения;
  - в тросах и стальных направляющих – на трос, проволоки, зажимы, петли, карабины, соединительные элементы, регулировочные элементы;
  - в самотормозящих устройствах – на трос или ленту, правильную работу втягивающего устройства и механизма блокировки, корпус, амортизатор, соединители;
  - в самозажимных устройствах – на корпус устройства, правильное перемещение по направляющей, работу механизма блокировки, ролики, винты и заклепки, соединительные элементы, амортизатор безопасности;
  - в металлических элементах (соединительные элементы, крючки, защелки) – на несущий корпус, заклепки, основную щеколду, работу блокирующего механизма.
- не реже одного раза в год, после каждых 12 месяцев использования, средства индивидуальной защиты должны быть выведены из эксплуатации для тщательного периодического осмотра. Периодический осмотр может проводиться компетентным человеком, обладающим соответствующими знаниями и прошедшим обучение в этой области. Осмотр может также проводиться производителем оборудования или его уполномоченным представителем.
- в некоторых случаях, если средства защиты имеют сложную и комплексную конструкцию, например, самоблокирующиеся устройства, периодические проверки могут проводиться только производителем оборудования или его уполномоченным представителем. После проведения периодического осмотра будет назначена дата следующего осмотра.
- регулярные периодические технические осмотры обязательно необходимы для поддержания состояния оборудования и обеспечения безопасности пользователя, которая зависит от полной работоспособности и долговечности оборудования.
- во время периодического осмотра проверьте читаемость всех маркировок средств безопасности (характерных для данных устройств). Не используйте оборудование с неразборчивой маркировкой.

- для безопасности пользователя важно, чтобы, если оборудование продается за пределами страны происхождения, поставщик оборудования снабдил оборудование инструкциями по эксплуатации, техническому обслуживанию и информацией о периодическом осмотре и ремонте на языке страны, в которой оборудование будет использоваться.
- средства индивидуальной защиты должны быть немедленно выведены из эксплуатации и утилизированы (или должны быть выполнены другие процедуры, указанные в инструкции по эксплуатации), если они были задействованы при остановке падения.
- только лямки безопасности, соответствующие стандарту EN 361, являются единственным приемлемым устройством для поддержки тела в системах остановки падения.
- система остановки падения может быть присоединена только к точкам (пряжкам, петлям) зацепления лямок безопасности, обозначенным заглавной буквой «A»
- точка (устройство) анкерного крепления средств остановки падения должна иметь устойчивую конструкцию и находиться в таком положении, которое ограничивает возможность падения и минимизирует длину свободного падения. Точка анкерного крепления оборудования должна находиться над рабочим местом пользователя. Форма и конструкция точки анкерного крепления оборудования должны обеспечивать постоянное присоединение оборудования и исключать его случайное отсоединение. Минимальная прочность точки анкерного крепления оборудования должна составлять 12 кН. Рекомендуется использовать сертифицированные и маркированные точки анкерного крепления оборудования, соответствующие стандарту EN 795.
- следует обязательно проверять свободное пространство под рабочим местом, где будут использоваться средства индивидуальной защиты от падения, чтобы избежать удара о предметы или нижнюю плоскость при остановке падения. Величину необходимого свободного пространства под рабочим местом следует проверить в инструкции по применению средств защиты, которые мы намерены использовать.
- во время использования оборудования регулярно проверяйте его, обращая особое внимание на опасные явления и повреждения, влияющие на работу оборудования
- и безопасность пользователя, в частности, на: запутывание и перемещение тросов по острым краям, падения из-за раскачивания, проводимость тока, любые повреждения, такие как разрезы, перетирания, коррозия, воздействие экстремальных температур, негативные климатические воздействия, воздействия химических веществ.
- средства индивидуальной защиты должны перевозиться в упаковке, защищающей их от повреждений или намокания, например, в мешках из пропитанной ткани или в стальных или пластиковых чемоданах или коробках.
- средства индивидуальной защиты должны быть очищены, чтобы не повредить материал (сырье),
- из которого изготовлено устройство. Для текстильных материалов (ленты, тросы) следует использовать чистящие средства для деликатных тканей. Их можно чистить вручную или стирать в стиральной машине. Их следует тщательно прополоскать. Защитные амортизаторы следует чистить только влажной тканью. Запрещается погружать амортизатор в воду. Пластиковые детали следует мыть только в воде. Оборудование, намокшее во время чистки или использования, следует тщательно просушить в естественных условиях, вдали от источников тепла. Металлические детали и механизмы (пружины, петли, защелки и т.д.) можно периодически слегка смазывать для улучшения их работы.
- средства индивидуальной защиты следует хранить в свободной упаковке, в хорошо проветриваемых сухих помещениях, защищенных от света, ультрафиолетового излучения, пыли, острых предметов, экстремальных температур и агрессивных веществ.
- все элементы средств защиты от падения должны соответствовать инструкциям по использованию оборудования и действующим стандартам:

– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - для систем защиты от падения;
– EN 362 - для соединительных элементов
– EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498, - для спасательного оборудования
– EN 361- для лямок безопасности;
– EN 813 - для поясных привязей;
– EN 358 - для систем для работы с поддержкой;
– EN 795 - для устройств анкерного крепления.

10. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ОСМОТРЫ

По крайней мере, один раз после каждых 12 месяцев эксплуатации, начиная с даты первого использования, следует проводить периодический осмотр устройства. Периодический осмотр должен проводиться только компетентным лицом, обладающим знаниями

RU

и обученным принципам периодического осмотра средств индивидуальной защиты. Условия эксплуатации могут повлиять на частоту периодических осмотров, которые могут проводиться более одного раза после каждых 12 месяцев эксплуатации. Каждый периодический осмотр должен быть зафиксирован в карточке использования устройства.

11. СРОК СЛУЖБЫ

Максимальный срок службы правильно функционирующего оборудования неограниченный. Устройство следует немедленно вывести из эксплуатации и утилизировать (должно быть окончательно уничтожено), если оно было задействовано при падении или есть сомнения в его правильной работе и безотказности.

ВНИМАНИЕ: Максимальный срок службы устройства зависит от интенсивности и среды эксплуатации. Использование устройства в тяжелых условиях, при частом контакте с водой, острыми краями, агрессивными веществами, при экстремальных температурах может привести к изъятию устройства из эксплуатации даже после одного использования.

12. ГАРАНТИЯ

Предоставляется гарантия производителя сроком на 12 месяцев с момента приобретения устройства. В случае обнаружения дефекта в какой-либо детали срок гарантии продавца и производителя на эту деталь продлевается на время ремонта и эффективного устранения выявленного дефекта. Гарантия распространяется на: дефекты материала, дефекты конструкции, дефекты антикоррозийного покрытия.

В соответствии с требованиями стандарта EN 365 анкерная точка подлежит периодической проверке не реже одного раза в 12 месяцев. Периодическая проверка должна проводиться в авторизованном сервисном центре производителя или лицом, прошедшим обучение по проверке такого оборудования. Подготовленное лицо – это лицо, которое на основании своей специальной подготовки и заявления обладает достаточными знаниями об установленных мерах безопасности и спасения и достаточно хорошо знакомо с действующими нормами, правилами и общепризнанными техническими принципами в области охраны труда и техники безопасности, чтобы иметь возможность оценить безопасность эксплуатации и правильность применения защитных устройств.

Перед каждым использованием системы проверьте, не прошла ли дата следующего технического осмотра. После этой даты система не может быть использована. Перед каждым использованием и после него необходимо проводить визуальный контроль, чтобы убедиться в том, что система полностью укомплектована и находится в хорошем рабочем состоянии, а стальной трос имеет соответствующее натяжение.

Если обнаружены какие-либо дефекты или отсутствие элементов, то точка не может быть использована. В случае возникновения сомнений обращайтесь к производителю. Не пытайтесь ремонтировать самостоятельно!

Система, которая была задействована для остановки падения, должна быть немедленно выведена из эксплуатации!

Ввод в эксплуатацию системы, задействованной в остановке падения, может осуществляться после детальной проверки производителем или авторизованной им сервисной службой.

При эксплуатации системы необходимо обращать особое внимание на опасные явления, влияющие на работу защитного оборудования или безопасность пользователя, в частности: образование петель и скольжение тросов по острым краям, маятниковые падения, электрические явления, воздействие экстремальных температур, повреждение оборудования, неблагоприятное воздействие климатических факторов, воздействие химических веществ, загрязнение.

Запрещается модифицировать, ремонтировать или заменять оригинальные компоненты системы на другие.

13. Р. ЖУРНАЛ УЧЕТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ — Ответственность за записи в журнале учета использования устройства несет предприятие, на котором используется данное оборудование. Журнал учета использования должен быть заполнен перед выдачей оборудования в пользование компетентным лицом, ответственным за средства защиты на предприятии. Информация о заводских периодических осмотрах, ремонтах и причинах снятия оборудования с эксплуатации должна быть размещена компетентным лицом, ответственным за периодические осмотры средств защиты на предприятии. Журнал учета использования должен храниться в течение всего срока использования оборудования. Запрещается применять средства индивидуальной защиты, не имеющие заполненного журнала учета использования.

– Р.1 Модель и тип устройства
– Р.2 Серийный номер

– P.3 Каталожный номер
– P.4 Дата изготовления
– P.5 Дата покупки
– P.6 Дата ввода в эксплуатацию
– P.7 Название пользователя
– P.8 Периодические и сервисные осмотры
– P.9 Дата осмотра
– P.10 Причины выполнения осмотра/ремонта
– P.11 Отмеченные повреждения, выполненный ремонт
– P.12 Имя, фамилия и подпись ответственного лица
– P.13 Дата следующего осмотра

Производитель:
PROTEKT - ул. Старорудзка, 9, 93-403, Лодзь, Польша
тел. +4842 6802083 - факс +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Нотифицированный орган, ответственный за выдачу сертификата испытания типа ЕС в соответствии с Постановлением 2016/425:
PRS - (№ 1463), Polski Rejestr Statków S.A. ал. ген. Юзефа Халлера 126, 80-416, Гданьск, Польша

Сертификационный орган, ответственный за надзор за производством:
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francja

SE

SE - OBSERVERA: Läs och gör dig införstådd med denna bruksanvisning före användning av utrustningen.

ALLMÄN BESKRIVNING
1. Det universella stativfästet utgör en förankringspunkt enligt EN795, EN1496 standarderna och dokumentet TS16415 och kan användas som en komponent i fallskyddsutrustning. UTB-fästet gör det möjligt att montera gods- och utrymningsvinschar för stativ avsedda för gods och personer. UTB-fästet består av två galvaniserade stålplåtar. Den första plåten (basen) är försedd med ett speciellt urtag för anslutning av vinschar och 3 hålrader för fastsättning av locket. Den andra plåten (locket) kan hakas fast med hjälp av böjda taggar i en av de 3 hålraderna i basen (beroende på benprofilens storlek). Ett justerbart handtag som går igenom hålet i locket och skruvas in i nitmutter som är fäst till basen används för att klämma fast handtaget på benet Alla delar av fästet är sammankopplade med vajrar vilket gör det omöjligt att tappa bort de enskilda komponenterna. UTB-handtaget kan monteras var som helst på det yttre benet. För att förhindra att handtaget självmant förflyttar sig längs benet vid arbete med last, rekommenderas det att en vajer som förbinder locket med stativfoten används.

2. ARBETSBELASTNING OCH HÅLLFASTHET
a) ALLMÄN INFORMATION
Minsta brottgräns (MBS): 21kN.
Anordningen kan belastas med en arbetskraften i riktning längs det ben som fästet är fäst till med retur i linje med riktningen för vajerns utlopp från vinschen.
Maximal belastning som enheten kan överföra till konstruktionen under arbetet - 10 kN.
Om anordningen används som en del av ett fallskyddsanordning måste användaren vara utrustad med ett element som begränsar de maximala dynamiska krafter som verkar på honom/henne under fallbromsning till max. 6kN.
b) FÖR LASTVINSCHAR
Tillåten arbetsbelastning (WLL): 1000kg Säkerhetsfaktor (SF): 2,1:1.
c) FÖR EVAKUERINGSVINSCHAR (PPE)
Tillåten arbetsbelastning (WLL): 200kg Säkerhetsfaktor (SF): 10:1.
Arbetsbelastningen för den evakueringsanordning som används får inte överstiga 200 kg.

3. Enhetens övergripande mått
TRANSPORT OCH VIKT
Vikt för komplett anordning: 2,25 kg.
Personlig skyddsutrustning ska transporteras i förpackningar som skyddar mot skada eller dränkning i vatten, ex. väskor av impregnerat tyg eller i stål- eller plastväskor eller -lådor.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING
Personlig skyddsutrustning ska rengöras och desinficeras så att materialet som anordningen är tillverkad av inte skadas. För vävmaterial (band, linor) använd rengöringsmedel för känsliga tyg. Kan rengöras manuellt eller tvättas i tvättmaskin. Skölj noga. Delar tillverkade av plastmaterial får endast tvättas i vatten. Utrustning som dränkts i vatten under rengöring eller användning ska

torkas noga i naturliga förhållanden, borta från värmekällor. Metalldelar och -mekanismer (fjädrar, gångjärn, spärr osv.) kan periodiskt smörjas in för att förbättra deras funktion. Personlig skyddsutrustning ska förvaras löst paketerad i väl ventilerade torra utrymmen och skyddad mot ljus, UV-strålning, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och frätande ämnen.

4. MÄRKNING
   Märkningselement:
a) Utrustningens namn/typ
b) Artikelnummer
c) Antal/år/klass av europeisk standard.
d) CE-märkning och nummer för det anmälda organ som övervakar tillverkningen av utrustningen
e) Varning: läs bruksanvisningen.
f) Maximal användarvikt
g) Tillverkningsmånad och -år.
h) Utrustningens serienummer.
i) Tillverkarens eller distributörens beteckning.
j) Lastanordning
k) Tillåten arbetsbelastning och maximal brytkraft
l) Klistermärke för inspektion
m) Dekal „Använd vajer för att ansluta UTB till stativfot"

5. Plats för märkning

6. Monteringspositioner för locket i förhållande till basen

7. INSTALLATION AV UTB-FÄSTET PÅ STATIVBEN
   Det universella UTB-fästet kan monteras på stativ. Beroende på stativbenets storlek måste locket förankras preliminärt i basen i ett av tre lägen.
a) Välj ett lämpligt läge i förhållande till basen på UTB-fästet:
   A - TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13
   B - TM15 / TM9N
   C - TM1 / TM9 / TM9-W
b) Placera fästet på stativbenet.
c) Dra åt handtaget preliminärt med det justerbara handtaget.
d) Fäst en 1,25 m lång universalvajer som begränsar fästet rörelse längs benet mellan fästeslocket och stativfoten. Beroende på behovet kan den övre spärren hängas upp i den nedre (‚d1') eller övre (‚d2') öppningen på locket.
e) Spänn upp vajern som förbinder fästet med foten och kläm fast fästet ordentligt på benet.

8. INSTALLATION AV VINSCHAR I RUP-SERIEN
   Följande vinschar i RUP-serien kan monteras direkt på UTB-universalfästet: RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP505-U, RUP506-U.
   De ovan nämnda vinscharna är utrustade med en fastmonterad UTB-länk (ref. AT017-330) som passar i urtaget på UTB-fästet.
   UTB-länken är utrustad med en krok och ett hål för montering av det stift som UTB-fästet är försett med.
a) Fäst vinschen i UTB-fästet så att kroken fastnar i fästets nedre stift.
b) Ta bort monteringsstiftet samtidigt som du trycker på den röda knappen.
c) Tryck fast vinschen med länken på fästet och säkra anslutningen med ett stift. Stiftet skall tryckas in hela vägen. Flikar i stiftets ände förhindrar att stiftet faller ut av sig själv.

9. GRUNDLÄGGANDE REGLER FÖR ANVÄNDNING AV PERSONLIG FALLSKYDDSUTRUSTNING
- personlig skyddsutrustning ska endast användas av utbildade personer.
- personlig skyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsotillstånd kan påverka säkerheten under daglig användning eller i räddningsläget.
- en räddningsplan ska tas fram som kan användas under arbetet när sådant behov uppstår.
- under upphängning i personlig skyddsutrustning (ex. efter stoppat fall) se upp för personskada till följd av upphängningen.
- för att undvika negativa följder av upphängning se till att en lämplig räddningsplan är framtagen. Användning av stödband rekommenderas.
- det är förbjudet att utföra några modifieringar av utrustningen utan tillverkarens skriftliga samtycke.
- reparationer av utrustningen får endast utföras av tillverkaren eller dennes behöriga representant.
- personlig skyddsutrustning får inte användas på ett oändamålsenligt sätt.
- personlig skyddsutrustning ska användas av en person.
- före användning kontrollera att fallskyddssystemets samtliga delar samverkar på ett korrekt sätt med varandra. Kontrollera regelbundet kopplingar och anpassningen av utrustningens beståndsdelar för att undvika att de lossas eller kopplas isär.
- det är förbjudet att använda skyddsutrustningssystem där funktionen av en komponent störs av en annan komponents funktion.
- före varje användning av personlig skyddsutrustning kontrollera noga utrustningen för att få säkerhet att anordningen är funktionsduglig och fungerar på ett korrekt sätt innan du använder den.

- kontrollera alla delar och var särskilt uppmärksam på skador, slitage, korrosion, nötningar, skärskador samt felaktig funktion under inspektion innan användning. Iaktta en särskild uppmärksamhet vid respektive anordningar:
  - i säkerhetsselar, sittselar och positioneringsbälten kontrollera spännen, justeringskomponenter, fästpunkter (-klammer), band, sömmar, bältesshällor;
  - i falldämpare kontrollera fästöglor, band, sömmar, hölje, kopplingsanordningar;
  - i linor och vävda styrningar kontrollera linor, snaror, kauser, kopplingsanordningar, justeringskomponenter, knutar;
  - i linor och stålstyrningar kontrollera lina, trådar, klämmor, snaror, kauser, kopplingsanordningar, justeringskomponenter;
  - i självlåsande anordningar för rep eller band, korrekt användning av upprullningsdonet och låsmekanism, hölje, stötdämpare, kontakter;
  - i självlåsande anordningar kontrollera anordningens hus, korrekt glidning i styrningen, självlåsande mekanismens funktion, rullar, skruvar och nitar, kopplingsanordningar, falldämpare;
  - i metalldelar (kopplingsanordningar, krokar, hakar) kontrollera bärande stomme, nitar, huvudspärr, spärrmekanismens funktion.
- minst en gång om året, efter varje 12 månaders användning ska personlig skyddsutrustning tas ur bruk för att utföra en noggrann besiktning. Periodiska besiktningar får utföras av en kompetent person som har en lämplig kunskap och utbildning inom området. Periodisk inspektion kan också utföras av utrustningens tillverkare eller tillverkarens auktoriserade representant.
- i vissa fall när skyddsutrustningen har en komplicerad och invecklad konstruktion såsom ex. självbromsande utrustning, får besiktningar utföras endast av utrustningens tillverkare eller dennes behöriga representant. Efter genomförd besiktning fastställs datum för nästa besiktning.
- regelbundna besiktningar är av yttersta vikt vad gäller utrustningens skick och användarens säkerhet som alltid är beroende av utrustningens fullgoda funktion och hållbarhet.
- vid besiktning kontrollera att skyddsutrustningens alla märkningar är läsliga (märkning av utrustningen). Använd inte utrustning med oläslig märkning.
- för användarens säkerhet, i fall utrustningen säljs utanför dess ursprungsland, är det viktigt att utrustningsleverantören förser utrustningen med bruks- och underhållsanvisning samt information om besiktningar och reparationer på det språk som gäller i användarlandet.
- personlig skyddsutrustning ska omedelbart tas ur bruk och kasseras (eller använd en annan rutin som beskrivs i bruksanvisningen) om den använts för att stoppa fall.
- enligt EN 361 är det endast säkerhetsselen som är den enda godkända anordningen som håller användarens kropp i fallstoppsystem.
- fallstoppsystem får endast kopplas upp i säkerhetsselens kopplingspunkter (spännen, lås) som är märkta med stort "A"
- förankringspunkten (-anordningen) för fallskyddsutrustning ska ha en stabil konstruktion och ett läge som begränsar fallrisken och minimerar det fria fallhöjdsavståndet. Förankringspunkten ska befinna sig över användarens arbetsplats. Förankringspunktens form och konstruktion måste säkerställa en varaktig sammankoppling av utrustningen och kan inte leda till oavsiktlig urkoppling. Förankringspunktens minimala hållfasthet ska uppgå till 12 kN. Användning av certifierade och märkta förankringspunkter enligt EN 795 rekommenderas.
- det är obligatoriskt att kontrollera det fria utrymmet under den arbetsplats där fallskyddsutrustningen ska användas för att undvika att man slår mot föremål eller nedre plan under fallstopp. Värdet av erfordrat fritt utrymme under arbetsplatsen ska kontrolleras i bruksanvisningen för den skyddsutrustning som vi tänker använda.
- vid utrustningens användning, kontrollera den regelbundet och var särskilt uppmärksam på farliga fenomen och skador som påverkar utrustningens funktion
- och användarsäkerhet, i synnerhet: öglor och glidning av linor på vassa kanter, pendelfall, ledning av elektricitet, skador såsom skärsår, nötningsskador, korrosion, extrema temperaturer, negativ påverkan av klimatfaktorer och kemikalier.
- personlig skyddsutrustning ska transporteras i förpackningar som skyddar mot skada eller dränkning i vatten, ex. väskor av impregnerat tyg eller i stål- eller plastväskor eller -lådor.
- personlig skyddsutrustning måste rengöras och desinficeras för att inte skada materialet (råmaterialet)
- som enheten är tillverkad av. För vävmaterial (band, linor) använd rengöringsmedel för känsliga tyg. Kan rengöras manuellt eller tvättas i tvättmaskin. Skölj noga. Falldämpare rengörs endast med hjälp av en fuktig trasa. Det är förbjudet att sänka ner falldämparen i vatten. Delar tillverkade av plastmaterial får endast tvättas i vatten. Utrustning som dränkts i vatten under rengöring eller användning ska torkas noga i naturliga förhållanden, borta från värmekällor. Metalldelar och -mekanismer (fjädrar, gångjärn, spärr osv.) kan periodiskt smörjas in för att förbättra deras funktion.
- personlig skyddsutrustning ska förvaras löst paketerad i väl ventilerade torra utrymmen och skyddad mot ljus, UV-strålning, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och frätande ämnen.

- alla delar av personlig fallskyddsutrustning måste stämma överens med utrustningens bruksanvisningar och gällande standarder:
– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - för fallskyddssystem;
– EN 362 - för kopplingsanordningar;
– EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498, - för räddningsutrustning
– EN 361 - för säkerhetsselar;
– EN 813 - för sittselar;
– EN 358 - för system för arbete med stöd;
– EN 795 - för förankringsanordningar.

10. PERIODISKA INSPEKTIONER
Anordningen ska inspekteras minst en gång efter varje 12 månaders användning med början från datum för första användningen. Inspektioner får endast utföras av kompetent person med en lämplig kunskap och utbildning inom besiktning av personlig skyddsutrustning. Enhetens användningsförhållanden kan inverka på inspektionsintervallen så de kan utföras oftare än efter varje 12 månaders användning. Varje inspektions ska antecknas i anordningens inspektionsblad.

11. ANVÄNDNINGSTID
Den maximala användningstiden för korrekt fungerande utrustning är obestämd. Enheten måste omedelbart tas ur drift och kasseras (måste förstöras permanent) om den har använts för att stoppa ett fall eller om det finns tvivel om dess korrekta funktion och tillförlitlighet.

OBSERVERA: Den maximala användningstiden är beroende av användningsintensiteten och -miljön. Om utrustningen används under svåra förhållanden, vid frekvent kontakt med vatten, vassa kanter, frätande ämnen eller vid extrema temperaturer kan detta leda till att anordningen tas ur bruk även efter en användning.

12. GARANTI
Tillverkaren lämnar 12 månaders garanti från inköpsdatumet för utrustningen. Vid fel på någon del ska garantitiden för den delen förlängas med den tid det tar att reparera och effektivt avhjälpa det upptäckta felet. Garantin täcker: materialfel, konstruktionsfel, defekter i rostskyddsbeläggningen.
I enlighet med kraven i standarden EN 365 ska förankringspunkten genomgå en periodisk kontroll minst varje 12 månader. Den periodiska inspektionen ska utföras av tillverkarens auktoriserade serviceverkstad eller av en person som är utbildad för inspektion av sådan utrustning. Med utbildad person avses en person som tack vare sin specialistutbildning och erfarenhet har tillräcklig kunskap om de installerade säkerhets- och räddningsåtgärder och är tillräckligt förtrogen med tillämpliga arbetsmiljöföreskrifter, riktlinjer och allmänt erkända tekniska principer för att kunna bedöma användningssäkerheten och den korrekta tillämpningen av säkerhetsanordningarna.
Före varje användning av systemet kontrollera att datumet för teknisk inspektion inte har passerat. Efter detta datum får enheten inte användas. Före och efter varje användning ska en visuell kontroll genomföras för att säkerställa att systemet är komplett och i gott skick samt att ställinan är ordentligt uppspänd.
Enheten får ej användas om några fel eller brister upptäcks. Kontakta tillverkaren för att utreda tveksamheter. Försök inte att reparera utrustningen på egen hand!
En enhet som har använts för att stoppa ett fall måste omedelbart tas ur drift!
Återanvändning av ett system som har använts för att stoppa ett fall får ske efter en detaljerad inspektion som genomförs av tillverkaren eller en av tillverkaren auktoriserad serviceverkstad.
Vid användning av enheten måste särskild uppmärksamhet ägnas åt farliga omständigheter som påverkar skyddsutrustningens funktion eller användarens säkerhet, i synnerhet: linor som trasslar till sig eller glider på vassa kanter, pendelfall, elektricitet, exponering för extrema temperaturer, skador på utrustningen, negativ klimatpåverkan, exponering för kemikalier, föroreningar.
Enhetens originalkomponenter får inte modifieras, repareras eller ersättas med andra.

13. P. ANVÄNDARMANUAL. Företag där utrustningen i fråga används ansvarar för anteckningar i inspektionsbladet. Inspektionsbladet skall fyllas i innan utrustningen lämnas ut för användning för första gången av behörig person som ansvarar för skyddsutrustningen på arbetsplatsen. Information om periodiska inspektioner som utförs av tillverkaren, reparationer och orsak till att utrustningen tagits ur bruk skall registreras av behörig person som på arbetsplatsen ansvarar för periodiska inspektioner av skyddsutrustningen. Bruksanvisningen ska sparas under utrustningens hela livslängd. Använd inte personlig skyddsutrustning som inte har ett ifyllt inspektionsblad.
– P.1 Modell och typ av enhet
– P.2 Serienummer
– P.3 Artikelnummer
– P.4 Tillverkningsdatum

– P.5 Inköpsdatum
– P.6 Datum för ibruktagande
– P.7 Användarens namn
– P.8 Periodiska inspektion och service
– P.9 Inspektionsdatum
– P.10 Orsak till inspektion/reparation
– P.11 Antecknade skador, utförda reparationer
– P.12 Namn och underskrift av ansvarig person
– P.13 Datum för nästa inspektion

Tillverkare:
PROTEKT - Staroruduzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Det anmälda organet som ansvarar för att utfärda EU-typintyget i enlighet med Förordning 2016/425:
PRS - No.1463, Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk, Polen

Anmält organ ansvarigt för tillverkningskontroll:
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike

SK

SK – POZOR: Predtým, než použijete toto zariadenie, dôkladne sa oboznámte s celým obsah tejto používateľskej príručky.

VŠEOBECNÝ OPIS

1. Univerzálny úchyt na statívy predstavuje kotviaci bod v súlade s normami EN 795, EN 1496, ako aj s dokumentom TS16415, a môže sa používať ako súčasť zariadenia/vybavenia na ochranu pred pádom z výšky. Úchyt UTB umožňuje montáž nákladných a evakuačných navijakov na nákladné a osobné statívy.
   Úchyt UTB tvoria dve galvanicky pozinkované oceľové plechy. Prvý plech (podstavec) má špeciálne lôžko na pripojenie navijakov, ako aj 3 rady otvorov na upevnenie veka. Druhý plech (veko) sa dá zaháčiť pomocou ohnutých zubov v jednom z 3 radov otvorov v podstavci (podľa veľkosti profilu nohy). Na upnutie úchytu k nohe sa používa nastaviteľná rukoväť prechádzajúca cez otvor veka a zaskrutkovávaná do nitovacej matice upevnenej k podstavcu. Všetky prvky úchytu sú spojené lankami, čo predchádza strate jednotlivých prvkov. Úchyt UTB môžete namontovať kdekoľvek na vonkajšej nohe. Aby sa úchyt pri práci so zaťažením nemohol samočinne presunúť pozdĺž nohy, odporúčame, aby ste používali lanko spájajúce veko žľabu s pätkou statívu.

2. PRACOVNÉ ZAŤAŽENIE A PEVNOSŤ
a) VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE
   Minimálna pevnosť v ťahu (MBS): 21 kN.
   Zariadenie môže byť zaťažené pracovnou silou v smere pozdĺž nohy, na ktorej je upevnený úchyt s návratom v smere výstupu lana z navijaka.
   Maximálne zaťaženie, ktoré môže zariadenie preniesť počas práce na konštrukciu – 10 kN.
   Ak sa zariadenie používa ako súčasť systému na zachytávanie pádu, súčasťou vybavenia používateľa musí byť prvok schopný obmedziť maximálne dynamické sily pôsobiace na používateľa počas zachytávania pádu, do max. 6 kN.
b) PRE NÁKLADNÉ NAVIJAKY
   Prípustné pracovné zaťaženie (WLL): 1000 kg Bezpečnostný súčiniteľ (SF): 2,1:1.
c) PRE EVAKUAČNÉ NAVIJAKY (PPE)
   Prípustné pracovné zaťaženie (WLL): 200 kg Bezpečnostný súčiniteľ (SF): 10:1.
   Pracovné zaťaženie použitého evakuačného zariadenia nesmie presiahnuť 200 kg.

3. Celkové rozmery zariadenia
   PREPRAVA A HMOTNOSŤ
   Hmotnosť kompletného zariadenia: 2,25 kg.
   Osobný ochranný prostriedok prepravujte v baleniach, ktoré náležite chránia pred poškodením či zamočením, napr. v taškách, ktoré sú vyrobené z impregnovaných tkanín, alebo v oceľových alebo plastových kufroch či debnách.

ÚDRŽBA A UCHOVÁVANIE
Osobný ochranný prostriedok čistite a dezinfikujte tak, aby ste nepoškodili materiály, z ktorých je dané zariadenie vyrobené. Na čistenie textilných materiálov (popruhy, laná) používajte čistiace prostriedky na jemné tkaniny. Môžete čistiť ručne alebo prať v práčke. Dôkladne vypláchajte. Plastové prvky umývajte výhradne len vodou. Ak sa prístroj počas čistenia alebo počas po-

užívania zamočí alebo zvlhne, dôkladne ho vysušte prirodzeným spôsobom, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla. Kovové prvky a mechanizmy (pružiny, pánty, západky ap.) môžete pravidelne ľahko namazať, aby ste zlepšili ich fungovanie. Osobný ochranný prostriedok uschovávajte voľne zabalený, v dobre vetranej suchej miestnosti, chránený pred priamym slnečným žiarením, vrátanie UV, ako aj prachom, špinou, ostrými predmetmi, krajnými teplotami, ako aj pred žieravými látkami.

4. OZNAČENIE
   Prvky označenia:
a) Názov/typ zariadenia
b) Katalógové číslo
c) Číslo/rok/trieda európskej normy
d) Označenie CE a číslo notifikovanej osoby, ktorá dohliada na výrobu zariadení
e) Upozornenie: oboznámte sa s obsahom používateľskej príručky
f) Maximálna hmotnosť používateľa
g) Mesiac a rok výroby
h) Sériové číslo zariadenia
i) Označenie výrobcu alebo distribútora
j) Nákladné zariadenie
k) Prípustné pracovné zaťaženie a maximálna pevnosť v ťahu
l) Kontrolná nálepka
m) Nálepka „UTB spájajte s pätkou statívu s použitím vhodného lanka"

5. Umiestnenie označenia

6. Polohy montáže veka voči podstavcu

7. MONTÁŽ UTB NA NOHE STATÍVU
   Univerzálny úchyt UTB môže byť upevnený na statívoch. V závislosti od veľkosti nohy statívu predbežne zaháčte veko k podstavcu v jednej z troch polôh.
a) Zvoľte požadovanú polohu veka voči podstavcu úchytu UTB:
   A – TM6 / TM12 / TM12-2 / TM13
   B – TM15 / TM9N
   C – TM1 / TM9 / TM9-W
b) Založte úchyt na nohu statívu.
c) Predbežne zovrite úchyt s použitím nastaviteľnej rukoväte.
d) Upevnite univerzálne lanko s dĺžkou 1,25 m obmedzujúce posúvanie úchytu pozdĺž nohy medzi vekom úchytu a pätkou statívu. Horná západka môže byť podľa potreby zavesená na dolnom („d1") alebo hornom („d2") otvore veka žľabu.
e) Napnite lanko spájajúce úchyt a pätku, a silno zovrite úchyt na nohe.

8. MONTÁŽ NAVIJAKOV SÉRIE RUP
   Nasledujúce navijaky série RUP sa môžu montovať priamo na univerzálnom úchyte UTB: RUP502-U, RUP503-U, RUP504-U, RUP505-U, RUP506-U.
   Vyššie uvedené navijaky majú pevne upevnenú spojku UTB (ref. AT017-330), ktorá pasuje do lôžka v úchyte UTB.
   Spojka UTB má háčik a otvorom na montáž čapu, ktorý má úchyt UTB.
a) Založte navijak na úchyte UTB tak, aby sa háčik zaháčil na dolnom čape úchytu.
b) Vytiahnite montážny čap a zároveň stlačte červené tlačidlo.
c) Dotlačte navijak so spojkou do úchytu a spojenie zabezpečte čapom. Čap zatlačte úplne do konca. Plutvy na konci čapu zabezpečujú čap pred samovoľným vypadnutím.

9. HLAVNÉ ZÁSADY POUŽÍVANIA OSOBNÉHO OCHRANNÉHO PROSTRIEDKU CHRÁNIACEHO PRED PÁDOM Z VÝŠKY
- osobný ochranný prostriedok môžu používať výhradne iba osoby, ktoré boli náležite poučené o spôsobe jeho používania.
- osobný ochranný prostriedok nemôžu používať osoby, ktorých zdravotný stav môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť pri každodennom používaní prostriedku alebo počas záchrany.
- pripravte plán záchrannej akcie, ktorý budete môcť použiť počas práce v prípade, ak to bude potrebné.
- po zavesení v osobnom ochrannom prostriedku (napr. po zastavení pádu z výšky), dávajte pozor na príznaky úrazu v dôsledku zavesenia.
- aby ste predišli negatívnym následkom zavesenia, uistite sa, či je pripravený náležitý plán záchrannej akcie. Odporúčame, aby ste používali podporné popruhy.
- Prostriedok v žiadnom prípade prostriedok akýmkoľvek spôsobom neupravujte, bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.
- akékoľvek opravy prostriedku môže vykonávať iba výrobca daného prostriedku, alebo iný subjekt, ktorého výrobca oprávni.
- osobný ochranný prostriedok nikdy nepoužívajte v rozpore s jeho určením.
- osobný ochranný prostriedok je individuálnym prostriedkom a môže ho používať iba jedna osoba.
- pred použitím skontrolujte, či všetky prvky prostriedku, ktoré tvoria systém chrániaci pred pádom z výšky, navzájom správne spolupracujú. Pravidel-

ne kontrolujte spojenia a dopasovanie komponentov zariadenia, aby ste predišli ich náhodnému uvoľneniu alebo odpojeniu.

- v žiadnom prípade nepoužívajte súbory ochranných prostriedkov, ak fungovanie ktoréhokoľvek prvku prostriedku narúša iný prvok (a jeho fungovanie).
- vždy pred každým jedným použitím osobného ochranného prostriedku, prostriedok ešte pred použitím dôkladne vizuálne skontrolujte, aby ste sa uistili, či je dané vybavenie nepoškodené a či funguje správne.
- pri vykonávaní vizuálnej kontroly skontrolujte všetky prvky prostriedku, pričom si predovšetkým všimajte, či sa neobjavili akékoľvek poškodenia, prílišné opotrebovania, korózia, predretia, prerezania a nesprávne fungovanie. Pozornosť venujte predovšetkým v jednotlivých zariadeniach:

– v bezpečnostných postrojoch, bedrových upnutí a popruhoch na prácu v podopretej polohe – na karabíny, nastavovacie prvky, upínacie body (karabíny), popruhy, švy, púťka;
– v bezpečnostných tlmičoch – na úchopové slučky, popruhy, švy, plášť, konektory;
– v textilných lanách a vodidlách – na laná, slučky, očnice, konektory, nastavovacie prvky, pletenia;
– v oceľových lanách a vodidlách – na laná, drôty, svorky, slučky, očnice, konektory, nastavovacie prvky;
– v samobrzdných zariadeniach na lano alebo popruh, správne fungovanie navíjača a blokovacieho mechanizmus, plášť, tlmič, konektory;
– v samosvorných zariadeniach – na korpus zariadenia, správne posúvanie po vodidle, fungovanie blokovacieho mechanizmu, valčeky, skrutky a nity, konektory, bezpečnostný tlmič;
– v kovových prvkoch (konektoroch, hákoch, úchopov) – na nosný korpus, nitovania, hlavnú západku, fungovanie blokovacieho mechanizmu.

- aspoň raz za rok, po každých 12 mesiacoch používania, osobný ochranný prostriedok musí byť vyradený z používania s cieľom vykonania dôkladnej pravidelnej kontroly. Pravidelnú kontrolu môže vykonať výhradne iba kompetentná osoba, ktorá má náležité znalosti, skúsenosti a vzdelanie v predmetnej oblasti. Kontrolu môže vykonať aj výrobca vybavenia alebo autorizovaný zástupca výrobcu.
- v niektorých prípadoch, ak má osobný ochranný prostriedok komplikovanú a komplexnú konštrukciu, napr. samobrzdné zariadenie, pravidelné kontroly môže vykonávať iba výrobca zariadenia alebo oprávnený zástupca výrobcu. Po vykonaní pravidelnej kontroly, stanovte dátum nasledujúcej kontroly.
- vykonávanie pravidelných kontrol je podstatné pre zachovanie náležitého stavu prostriedku, ako aj bezpečnosti používateľa, ktorá závisí od plnej funkčnosti a trvácnosti prostriedku.
- pri vykonávaní pravidelnej kontroly skontrolujte čitateľnosť všetkých označení ochranného prostriedku (vlastností daného zariadenia). Nepoužívajte prístroj, ktorý má nečitateľné označenia.
- pre bezpečnosť používateľa je dôležité, že ak sa prostriedok predáva mimo štátu svojho pôvodu, dodávateľ predmetného prostriedku musí s prostriedkom dodať aj používateľskú príručku, návod na údržbu, ako aj informácie týkajúce sa pravidelných kontrol a opráv prostriedku, a to v úradnom jazyku/-och štátu, v ktorom sa prístroj bude používať.
- osobný ochranný prostriedok musí byť okamžite vyradený z používania a zlikvidovaný (alebo musia byť vykonané iné procedúry v súlade s používateľskou príručkou), ak sa podieľal na zastavení pádu.
- iba bezpečnostný postroj spĺňajúci požiadavky normy EN 361 sa môže používať v systémoch predchádzania pádom, ako zariadenie držiace telo používateľa.
- systém ochrany pred pádom z výšky môžete upnúť výhradne iba k upínacím bodom (karabínam, slučkám) bezpečnostného postroja, ktoré sú označené veľkým písmenom „A".
- bod (zariadenie), používané na ukotvenie prostriedku chrániaceho pred pádom z výšky, musí mať stabilnú konštrukciu a musí byť v takej polohe, ktorá obmedzuje možnosť pádu a minimalizuje dĺžku voľného pádu. Bod používaný na ukotvenie prostriedku sa musí nachádzať nad používateľom, tzn. nad miestom vykonávania práce. Tvar a konštrukcia kotviaceho bodu prostriedku musí zaručovať trvácne spojenie prostriedku, a nemôže viesť k jeho náhodnému odpojeniu. Kotviaci bod prostriedku musí mať pevnosť aspoň 12 kN. Odporúčame, aby ste používali certifikované a označené kotviace body prostriedku, spĺňajúce požiadavky normy EN 795.
- bezpodmienečne skontrolujte voľný priestor pod miestom vykonávania práce, na ktorom budete používať osobných ochranný prostriedok chrániaci pred pádom z výšky, aby ste pri prípadnom zastavovaní pádu zabránili nárazom a úderom do objektov alebo nižších plôch. Požadovanú veľkosť voľného priestoru pod miestom vykonávania práce skontrolujte v používateľskej príručke ochranného prostriedku, ktorý budete používať.
- zariadenie pri používaní pravidelne kontrolujte, osobitnú pozornosť venujte nebezpečným javom a poškodeniam, ktoré ovplyvňujú fungovanie zariadenia
- a bezpečnosť používateľa, ako sú najmä: zauzlenia, presúvanie lán a popruhov po ostrých hranách, kývavé pády, vodivosť el. prúdu, akékoľvek poškodenia, také ako prasknutia, predretia, korózie ap., negatívne pôsobenie krajných teplôt, poveternostných faktorov, chemických látok ap.
- osobný ochranný prostriedok prepravujte v baleniach, ktoré náležite chránia pred poškodením či zamočením, napr. v taškách, ktoré sú vyrobené z impregnovaných tkanín, alebo v oceľových alebo plastových kufroch či debnách.

SK

- osobné ochranné prostriedky sa musia čistiť a dezinfikovať, aby nedošlo k poškodeniu materiálu (suroviny)
- z ktorého je zariadenie vyrobené. Na čistenie textilných materiálov (popruhy, laná) používajte čistiace prostriedky na jemné tkaniny. Môžete čistiť ručne alebo prať v práčke. Dôkladne vypláchajte. Bezpečnostné tlmiče čistite výhradne iba vlhkou handričkou. Tlmič v žiadnom prípade neponárajte do vody. Plastové prvky umývajte výhradne iba vo vode. Ak sa prístroj počas čistenia alebo počas používania zamočí alebo zvlhne, dôkladne ho vysušte prirodzeným spôsobom, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla. Kovové prvky a mechanizmy (pružiny, závesy, západky ap.) môžete pravidelne ľahko namazať, aby ste zlepšili ich fungovanie.
- osobný ochranný prostriedok uschovávajte voľne zabalený, v dobre vetranej suchej miestnosti, chránený pred priamym slnečným žiarením, vrátanie UV, ako aj prachom, špinou, ostrými predmetmi, krajnými teplotami, ako aj pred žieravými látkami.
- všetky prvky prístroja na ochranu pred pádom z výšky sa musia zhodovať z používateľskými pokynmi prístroja, ako aj platnými normami:

– EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – pre systémy zachytávania pádu;
– EN 362 – pre konektory/spojovacie prvky
– EN 341, EN 1496, EN 1497, EN 1498, – pre záchranné zariadenia
– EN 361 – pre bezpečnostné postroje;
– EN 813 – pre bedrové postroje;
– EN 358 – pre systémy na pracovné polohovanie;
– EN 795 – pre kotviace zariadenia.

10. PRAVIDELNÉ KONTROLY

Aspoň raz po každých 12 mesiacoch používania, počítajúc od dňa prvého použitia, vykonajte pravidelnú kontrolu zariadenia. Pravidelné kontroly môže vykonávať výhradne iba kompetentná osoba, ktorá má náležité znalosti, skúsenosti, vzdelanie a oprávnenia týkajúce sa vykonávania pravidelných kontrol osobných ochranných prostriedkov. Podmienky, v ktorom sa dané zariadenie používa, ovplyvňujú pravidelnosť technických kontrol, ktoré sa v príslušných prípadoch musia vykonávať častejšie, než je minimálna lehota, čiže každých 12 mesiacov používania. Každé vykonanie pravidelnej kontroly musí byť zaznamenané na používateľskom liste zariadenia.

11. LEHOTA POUŽITEĽNOSTI

Maximálna životnosť správne fungujúcich zariadení je neobmedzená. Zariadenie sa musí okamžite vyradiť z používania a zlikvidované (trvalým spôsobom zničiť), ak sa podieľalo na zachytení pádu, alebo ak sú akékoľvek pochybnosti ohľadne správneho fungovania a spoľahlivosti daného zariadenia.

POZOR: Maximálna lehota použiteľnosti zariadenia závisí od intenzity používania, ako aj od prostredia, v ktorom sa používa. Používanie zariadenia v náročných podmienkach, pri častom kontakte s vodou, ostrými hranami, korozívnymi látkami, pri extrémnych teplotách ap., môže viesť k vyradeniu zariadenia z používania dokonca aj po jednom použití.

12. ZÁRUKA

Výrobca poskytuje záruku 12 mesiacov od dátumu zakúpenia zariadenia. V prípade zistenia poruchy akejkoľvek časti sa záručná lehota a lehota ručenia za zhodu predanej veci, sa v prípade tejto časti predmetné lehoty predlžujú o čas opravy a účinného odstránenia zistenej poruchy. Záruka sa vzťahuje na: chyby materiálu, konštrukčné chyby, chyby protikorózneho náteru.

V súlade s požiadavkami normy EN 365 sa kotviace body musia pravidelne kontrolovať, aspoň raz za 12 mesiacov. Pravidelné kontroly môže vykonávať len autorizovaný servis výrobcu alebo osoba náležite zaškolená na vykonávanie kontrol takých zariadení. Zaškolená osoba je osoba, ktorá má na základe svojho odborného vzdelania a vyhlásenia dostatočné znalosti o namontovaných bezpečnostných a záchranných prostriedkoch, a je dostatočne oboznámená s platnými predpismi BOZP, smernicami a so všeobecne uznávanými technickými zásadami, takže môže posúdiť bezpečnosť prevádzky a správne používanie bezpečnostných zariadení a vybavenia.

Vždy pred každým použitím systému skontrolujte, či neuplynul dátum nasledujúcej technickej kontroly. Po uplynutí tohto dátumu daný systém nepoužívajte. Vždy pred a po každom použitím vizuálne skontrolujte, či je systém kompletný, či je v náležitom technickom stave, a tiež či je oceľové lanko správne napnuté.

V prípade, ak zistíte nejaké nedostatky, chyby alebo nekompletnosť, predmetný bod nepoužívajte. V prípade, ak máte akékoľvek pochybnosti, obráťte sa na výrobcu. Nepokúšajte sa vykonať opravu svojpomocne!

Systém, ktorý sa podieľal na zastavení pádu, okamžite vyraďte z prevádzky! Systém, ktorý sa podieľal na zachytení pádu, môže sa opäť uviesť do prevádzky, avšak až po dôkladnej kontrole, ktorú môže vykonať len výrobca alebo výrobcom autorizovaný servis.

Pri používaní systému zohľadňujte najmä nebezpečné javy, ktoré ovplyvňujú fungovanie ochranného vybavenia alebo bezpečnosť používateľa, predovšetkým: zauzlenie a presúvanie sa lán po ostrých hranách, kyvadlové pády, elektrické napätie, pôsobenie extrémnych teplôt, poško-

denie vybavenia, negatívne pôsobenie poveternostných podmienok, pôsobenie chemických látok, znečistenia.
Originálne prvky systému žiadnym spôsobom neupravujte, neopravujte ani nevymieňajte na iné.

13. P. KARTA POUŽÍVANIA – Za záznamy v karte používania zodpovedá závod, v ktorom sa dané zariadenie používa. Prevádzkový denník musí pred prvým vydaním zariadenia na použitie náležite vyplniť príslušná osoba, ktorá na pracovisku zodpovedá za ochranné prostriedky. Informácie o pravidelných kontrolách, opravách a dôvodoch vyradenia zariadenia z používania eviduje príslušná osoba, ktorá na danom pracovisku zodpovedná za pravidelné kontroly ochranných prostriedkov. Prevádzkový denník uschovávajte počas celého obdobia používania zariadenia. Nepoužívajte osobné ochranné prostriedky, ktoré nemajú vyplnený prevádzkový denník.
– P.1 Model a typ zariadenia
– P.2 Sériové číslo
– P.3 Katalógové číslo
– P.4 Dátum výroby
– P.5 Dátum nákupu
– P.6 Dátum uvedenia do prevádzky/používania
– P.7 Názov používateľa
– P.8 Pravidelné a servisné kontroly
– P.9 Dátum kontroly
– P.10 Dôvody kontroly/opravy
– P.11 Zistené poškodenia, vykonané opravy
– P.12 Meno, priezvisko a podpis zodpovednej osoby
– P.13 Dátum nasledujúcej kontroly

Výrobca:
PROTEKT, Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Poľsko
tel.: +48 42 680 2083 – fax: +48 42 680 2093 – www.protekt.com.pl

Notifikovaná osoba zodpovedná za vydanie osvedčenia o skúške typu EÚ v súlade s nariadením 2016/425:
PRS (č.1463), Polski Rejestr Statków S.A., al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, Poľsko

Notifikovaná osoba, ktorá zodpovedá za dohľad nad výrobou:
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francúzsko

SK

Notatki/Notes

Notatki/Notes

Notatki/Notes

P	
P.1	
P.2	
P.3	
P.4	
P.5	
P.6	
P.7	

P.8				
P.9	**P.10**	**P.11**	**P.12**	**P.13**